

Ročník 2004



Sbírka instrukcí a sdělení

MINISTERSTVA SPRAVEDLNOSTI ČESKÉ REPUBLIKY

Částka 2

Rozeslána dne 14. října 2004

Cena 86,- Kč

OBSAH

13. I n s t r u k c e Ministerstva spravedlnosti ze dne 30. dubna 2004, č. j. 56/2004-MO-J, kterou se upravuje postup justičních orgánů ve styku s cizinou ve věcech občanskoprávních a obchodněprávních

13

Instrukce

Ministerstva spravedlnosti

ze dne 30. dubna 2004, č. j. 56/2004-MO-J,

kterou se upravuje

postup justičních orgánů ve styku s cizinou
ve věcech občanskoprávních a obchodněprávních

Ministerstvo spravedlnosti stanoví:

§ 1

Základní normativní úprava

Instrukce upřesňuje postup justičních orgánů ve věcech s mezinárodním prvkem, jejichž kolizní a procesní úpravu obsahuje

(1) příslušná ustanovení dvoustranných mezinárodních smluv o právní pomoci (viz seznam těchto smluv v příloze 2)

(2) příslušná ustanovení mnohostranných mezinárodních úmluv (viz seznam těchto smluv v příloze 1)

(3) příslušná ustanovení právních předpisů ES (viz seznam těchto předpisů v příloze 3)

(4) není-li takových ustanovení, pak příslušná ustanovení zákona o mezinárodním právu soukromém a procesním č. 97/1963 Sb. (dále jen "ZMPS") ve znění novel.

I. ČÁST

Formy styků s cizími orgány

§ 2

Přímý styk

(1) Justiční orgány České republiky (dále jen "ČR") se stýkají přímo s justičními orgány členských států Evropské unie (dále jen "EU") způsobem stanoveným příslušným právním předpisem ES (viz seznam těchto předpisů v příloze 3).

(2) Justiční orgány ČR se mohou stýkat přímo také s konzulárními úřady a konzulárními odděleními zastupitelských úřadů cizích států sídlícími v ČR nebo mimo území ČR a vykonávajícími svoji působnost pro ČR (viz příloha 7). Přímý styk s nimi je přípustný v oblasti výkonu konzulárních funkcí s výjimkou případů podle ustanovení § 47 odst. 4 ZMPS.

§ 3

Styk prostřednictvím Ministerstva spravedlnosti

(1) Pokud není mezinárodní smlouvou nebo právními předpisy ES stanoveno jinak, uskutečňuje se styk justičních orgánů ČR s cizími justičními orgány i s cizími fyzickými a právními osobami a se zastupitelskými úřady cizích států se sídlem v ČR (s výjimkou § 2 odst. 2) nepřímo prostřednictvím Ministerstva spravedlnosti.

(2) Podání adresované příslušnému cizímu orgánu se všemi přílohami zašle justiční orgán ČR Ministerstvu spravedlnosti s předkládací zprávou na zvláštním listu (nikoli na rubu podání).

(3) Ministerstvo spravedlnosti zařídí odeslání tohoto

podání cizímu orgánu a samo sleduje a v přiměřených lhůtách urguje jeho vyřízení.

(4) Jakmile dojde Ministerstvu spravedlnosti zpráva od cizího orgánu, zašle ji příslušnému justičnímu orgánu ČR.

§ 4

Styk podle haagských Úmluv

V souladu s Úmluvou o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině ve věcech občanských a obchodních z 15. 11. 1965 (vyhl. č. 85/1982 Sb. - dále jen "Úmluva o doručování") a Úmluvou o provádění důkazů v cizině ve věcech občanských a obchodních ze dne 18. 3. 1970 (vyhl. č. 129/1976 Sb. - dále jen "Úmluva o provádění důkazů") se stýkají justiční orgány ČR přímo s ústředními orgány členských států obou uvedených Úmluv (adresy těchto ústředních orgánů jsou uvedeny v přílohách 4 a 5).

§ 5

Styk se zastupitelskými úřady v zahraničí

(1) Styk justičních orgánů ČR se zastupitelskými úřady ČR v zahraničí (viz seznamy v přílohách 6a, 6b a 6c) se provádí prostřednictvím Ministerstva zahraničních věcí ČR.

(2) Styk justičních orgánů ČR se zastupitelskými úřady cizích států akreditovanými pro ČR, které mají sídlo mimo území ČR, se provádí rovněž prostřednictvím Ministerstva zahraničních věcí ČR (viz seznam v příloze 7). Zastupitelský úřad ČR předá zásilku konečnému adresátovi - cizímu zastupitelskému úřadu působícímu v tomto státu.

(3) Při písemném styku s těmito úřady se napíše na obálku zásilky tato adresa:

Ministerstvo zahraničních věcí ČR, Loretánské náměstí č. 5, 125 10 Praha 1 - podatelna, pro Velvyslanectví ČR (Generální konzulát ČR) v

II. ČÁST

Mezinárodní právní pomoc

A. Obecná ustanovení

§ 6

Mezinárodní právní pomoc zahrnuje zejména dožádání justičních orgánů ČR o doručení písemností v cizině nebo o provedení důkazů a dalších procesních úkonů v cizině (aktivní právní pomoc), a dále obdobná dožádání cizích justičních orgánů adresovaná justičním orgánům ČR (pasivní právní pomoc).

§ 7

Ochrana státního zájmu

(1) Justiční orgán ČR dbá při vyřizování cizích dožádání

o právní pomoc, aby vyřízením nebyly poškozeny zájmy ČR.

(2) Má-li justiční orgán ČR za to, že by vyřízení cizího dožádání ohrozilo svrchovaná práva, bezpečnost nebo jiné důležité zájmy ČR, předloží věc Ministerstvu spravedlnosti.

§ 8

Doručování osobám požívajícím imunit

(1) Je-li dána pravomoc soudů ČR podle § 47 odst. 3 ZMPS, zasílají justiční orgány ČR písemnosti adresované osobám požívajícím v ČR imunit a jim na roveň postavených výsad anebo osobám, jež bydlí nebo se zdržují v jejich bytech, Ministerstvu spravedlnosti s předkládací zprávou na zvláštním listu (viz § 28g odst. 3 jednacího řádu pro okresní a krajské soudy). Ministerstvo spravedlnosti pak požádá o doručení těchto písemností Ministerstvo zahraničních věcí.

Obdobně se postupuje, mají-li být písemnosti doručeny v budovách nebo místnostech, které jsou podle mezinárodního práva nedotknutelné.

(2) Má-li justiční orgán pochybnosti, zda je třeba shora uvedených opatření použít, vyžádá si stanovisko Ministerstva spravedlnosti.

§ 9

Žádost cizího orgánu o zapůjčení soudního spisu

Žádosti cizího orgánu o zapůjčení soudního spisu může justiční orgán ČR vyhovět jen prostřednictvím Ministerstva spravedlnosti ČR. Spis se zapůjčí pouze v kopii, kterou vyhotoví a ověří dožádaný justiční orgán.

§ 10

Zasílání dožádání do ciziny a z ciziny

(1) Dožádání o mezinárodní právní pomoc v přímém styku justiční orgán ČR adresuje a zasílá poštou přímo příslušnému justičnímu orgánu na jeho adresu v cizině.

(2) Při nepřímém styku zasílá justiční orgán ČR dožádání Ministerstvu spravedlnosti, které zprostředkuje jeho postoupení cizímu orgánu.

(3) Dožádání prostřednictvím zastupitelského úřadu ČR v zahraničí justiční orgán ČR adresuje tomuto úřadu (viz seznamy v přílohách 6a, 6b a 6c) a zasílá Ministerstvu zahraničních věcí ČR podle § 5. V dožádání je třeba uvést, že adresát (příjemce) písemností je český občan nebo že se žádá o zajištění důkazů týkajících se českého občana.

(4) Při styku prostřednictvím ústředních orgánů "Úmluvy o doručování" a "Úmluvy o provádění důkazů" justiční orgán ČR dožádání adresuje a zasílá poštou přímo určenému ústřednímu orgánu těchto úmluv v příslušném státu (viz seznamy v přílohách 4 a 5).

(5) Justiční orgán neprodleně informuje orgán, kterému dožádání odeslal, o všech změnách, jež by mohly mít vliv na vyřizování dožádání (např. změna adresy osoby v cizině, skončení řízení apod.).

(6) Je-li justičnímu orgánu ČR zasláno dožádání o mezinárodní právní pomoc přímo cizím justičním orgánem či jiným orgánem v cizině nebo cizím zastupitelským úřadem (s výjimkou § 2 odst. 2), ač nejde o stát, s nímž je přímý styk sm-

luvně dohodnut, předloží toto dožádání Ministerstvu spravedlnosti ČR, které pak doporučí další postup.

§ 11

Úprava písemností určených pro cizinu

(1) Písemnosti justičního orgánu určené pro cizinu je nutno psát na počítači, event. na psacím stroji, na kvalitním papíru (nikoli průklepovém).

(2) V textu nelze používat zkratky, i když jsou v ČR běžné, a je třeba dbát, aby v písemnosti nebyly překlepy, nerovné řádky, nečitelná místa, ani gramatické chyby.

(3) Písemnosti musí být opatřeny čitelným otiskem kula-tého úředního razítka justičního orgánu, datem a vlastnoručním podpisem soudce, jehož jméno, příjmení a funkce budou pod podpisem vypsány psacím strojem nebo počítačem.

(4) Je-li třeba přeložit písemnost do cizího jazyka, pak překlad vyhotovený tlumočnickem na počítači (psacím stroji) a na kvalitním papíru s patřičnou vnější úpravou musí být pevně spojen s českým textem v pořadí český text-překlad a opatřen kulatým razítkem tlumočnicka, jeho podpisem a tlumočnickou doložkou. Pokud překlad vyhotoví sám soudce, musí být oba texty podepsány a opatřeny kulatým úředním razítkem justičního orgánu.

(5) Ve styku s cizinou je třeba zvažovat vhodnost používání tiskopisů určených pro vnitrostátní styk. V žádném případě nelze do ciziny zasílat tiskopisy obsahující upozornění na možnost předvedení, uložení povinnosti předložit občanský průkaz, pohružku pokutou apod.

(6) Je-li mezinárodními smlouvami dohodnuto užívání vícejazyčných tiskopisů, jsou justiční orgány povinny tyto tiskopisy užívat (viz seznam v příloze 10).

§ 12

Obsílka k jednání

(1) Pokud není mezinárodní smlouvou nebo právním předpisem ES stanovena možnost přímého doručování adresátovi (účastníku řízení, svědkovi) do ciziny, zasílá justiční orgán ČR do ciziny obsílku k jednání tak, že v ní stanoví termín jednání s ohledem na to, aby mohl dostat zpět doklad o jejím doručení ještě přede dnem stanoveného jednání.

(2) Termín jednání by měl být určen podle složitosti požadovaného úkonu účastníka v cizině s předstihem 4-8 měsíců od data skutečného odeslání obsílky u evropských států, a 8-12 měsíců u států ostatních. V případech přímého styku justičních orgánů lze tyto předstihy přiměřeně zkrátit.

(3) Justiční orgán může v obsílce stanovit i jeden nebo více náhradních termínů jednání zejména pro případ, že se nepodařilo doručit včas, nebo že doklad o vyřízení dožádání nedoručil dožadujícímu justičnímu orgánu do termínu jednání. Náhradní termín musí být stanoven konkrétním datem a hodinou a o podmínkách soudního jednání v náhradních termínech musí být v dožádání uvedeno poučení.

§ 13

Spolupráce s matrikami

(1) Jestliže mezinárodní smlouva nebo právní předpis ES

ukládají automatické zaslání pravomocných rozhodnutí justičního orgánu ČR, která je třeba zapsat v matrice cizího státu, zašle je justiční orgán přímo poštou konzulárnímu úřadu nebo konzulárnímu oddělení diplomatické mise příslušného cizího státu sídlícímu v ČR (viz příloha č. 7) s průvodním dopisem (viz vzor č. 10).

V ostatních případech se pravomocná rozhodnutí českých soudů zasílají pouze na žádost a způsobem stanoveným mezinárodní smlouvou nebo právním předpisem ES.

Ve vyhotovení zaslání rozhodnutí může být vypuštěno odůvodnění, avšak musí na něm být uvedeno právní poučení, jakož i datum vydání, razítko a podpis justičního orgánu a doložka právní moci.

V průvodním dopisu je třeba uvést poslední známé státní občanství účastníků.

(2) K zasílanému rozhodnutí je třeba připojit jeho ověřený překlad do příslušného cizího jazyka.

(3) K rozsudku o rozvodu manželství zasílanému k vyznačení v matrice Ruské federace a popř. ostatních států bývalého SSSR uvedených v příloze č. 7 je třeba připojit opis nebo fotokopii oddacího listu rozvedených manželů.

(4) Žádá-li účastník o zaslání rozhodnutí cizí matrice a jedná-li se o cizí stát, s nímž nebyla sjednána výměna matričních dokladů, odkáže jej justiční orgán ČR, aby si tuto záležitost vyřídil sám u svého zastupitelského úřadu sídlícího v ČR nebo přímo u příslušného matričního úřadu svého domovského státu.

(5) Jestliže byl v řízení před soudem ČR osvojen nezletilec narozený v cizině, a byl-li alespoň jeden z osvojitelů státním občanem ČR, poučí soud osvojitele, že prostřednictvím obecního úřadu pověřeného vedením matrik v místě trvalého pobytu v ČR, popř. cestou zastupitelského úřadu ČR, lze odeslat zvláštní matrice vedené Magistrátem města Brna podklady k provedení zápisu o narození a vydání výpisu z této matriky (rodného listu), popřípadě, bylo-li již v ní narození zapsáno, k provedení dodatečného záznamu do této matriky a k vydání nového rodného listu.

O náležitostech tohoto podání poučí rodiče matriční úřad.

B. Aktivní právní pomoc

1. Dožádání o doručení v cizině, včetně Dánska, nevztahuje se na ostatní členské státy Evropské unie

§ 14

Obsah dožádání

(1) Dožádání justičního orgánu ČR o doručení písemnosti v cizině (viz vzor 2 této instrukce) obsahuje

- a) označení dožadujícího justičního orgánu,
- b) spisovou značku spisu,
- c) označení dožádaného orgánu s uvedením jeho sídla,
- d) odkaz na příslušné ustanovení mezinárodní smlouvy, podle něhož se o doručení žádá (pokud taková smlouva existuje),
- e) označení věci, v níž se žádá o doručení,
- f) jména a příjmení, datum narození, povolání, bydliště účastníků a jména a příjmení jejich právních zástupců - u právnických osob obchodní jméno nebo název a sídlo,
- g) údaje o způsobu, kterým má být doručení provedeno (do-

žádaný orgán provádí jinak doručení podle svých procesních předpisů). Jde-li o doručení do vlastních rukou (tzv. kvalifikované doručení), připojí se doručný list pro doručení v cizině zvláštní formou, v ostatních případech se připojí doručný list pro doručení v cizině (viz příloha 10 této instrukce). Tento tiskopis se však nepřipojí, je-li dožádání justičního orgánu o doručení písemnosti v cizině vyhotoveno na dvojjazyčném nebo vícejazyčném tiskopisu (např. při doručování do Ruské federace, Bulharska viz příloha 10 Instrukce),

h) požádání o zaslání dokladu potvrzujícího doručení.

(2) Písemnosti, o jejichž doručení se žádá, se připojí ve dvou vyhotoveních - jinak počet potřebných vyhotovení uvádějí příslušné mezinárodní smlouvy.

§ 15

Jazyk dožádání a doručovaných písemností

(1) Dožádání se vyhotovuje v úředním jazyku dožádaného státu nebo v českém jazyku, pak je třeba připojit k němu překlad do úředního jazyka dožádaného státu nebo do jiného jazyka uvedeného v mezinárodní smlouvě.

Do Švýcarské konfederace je třeba pořídit překlad do úředního jazyka podle toho, o který kanton jde (viz příloha 8).

(2) Písemnost, o jejíž doručení v cizině se žádá, musí být přeložena do úředního jazyka dožádaného státu (jeho územní jednotky) s výjimkou případu, kdy se doručuje prostřednictvím zastupitelského úřadu ČR v zahraničí osobě, o níž se předpokládá, že je českým občanem.

§ 16

Urgence vyřízení

Vyřízení dožádání o doručení v cizině zasláné prostřednictvím Ministerstva spravedlnosti ČR urguje v přiměřených lhůtách samo toto ministerstvo.

§ 17

Postup podle Úmluvy o doručování

(1) Postup při doručování písemností podle čl. 2-7 Úmluvy o doručování v členských státech Úmluvy (viz seznam v příloze 4) se použije, je-li známa adresa příjemce této písemnosti.

(2) Dožadující justiční orgán ČR vyplní dvojmo tiskopis "žádost o doručení soudní nebo mimosoudní písemnosti v cizině" a opatří jej otiskem kulatého úředního razítka a podpisem soudce. Dále vyplní dvojmo tiskopis "základní údaje o písemnosti (viz vzory 3a, 3b Instrukce)". Tiskopis "osvědčení", který je rubem tiskopisu "žádost o doručení .." ponechá nevyplněný (viz vzor 3c Instrukce).

(3) Tiskopisy uvedené v odst. 2 se vyplňují buď v úředním jazyku dožádaného státu, nebo v jazyku francouzském nebo anglickém. Ověření překladu ani jiné formality nejsou potřebné.

(4) Písemnost, která má být doručena, vyhotoví dožadující justiční orgán dvojmo a připojí k ní její ověřený překlad do úředního jazyka dožádaného státu, případně do jiného jazyka

(viz seznam ústředních orgánů Úmluvy o doručování v příloze 4). Doporučuje se pořídit si do spisu jedno pare vyplněných tiskopisů a zasilaných písemností navíc pro účely případné urgencye.

(5) Dožádání i s přílohami pak dožadující justiční orgán zašle poštou přímo ústřednímu orgánu dožádaného členského státu Úmluvy o doručování ve dvojím vyhotovení včetně překladů.

(6) Průtahy při vyřizování dožádání a jiné obtíže může dožadující justiční orgán ohlašovat Ministerstvu spravedlnosti, nikoli přímo ústředním orgánům členských států Úmluvy. Dojde-li k vyřešení problémů, na něž dožadující justiční orgán upozornil, je třeba o tom ihned informovat Ministerstvo spravedlnosti, aby zbytečně nepokračovalo v urgenci.

(7) Po vyřízení dožádání obdrží dožadující justiční orgán přímo od dožádaného cizího orgánu vyplněný a potvrzený tiskopis "osvědčení" spolu s jedním vyhotovením doručované písemnosti jako doklad o doručení písemnosti (viz vzor 3c Instrukce).

(8) Podle Úmluvy o doručování nelze doručovat do členských států Evropské unie, s výjimkou Dánska.

§ 17a

Podle čl. 10 písm. a) Úmluvy je možno provádět doručování osobám v cizině též přímo poštou. Aby doručení mohlo být prokázáno, doporučuje se použít při tom mezinárodní poštovní doručenký s návratkou.

Tento postup není však přípustný do těch států Úmluvy, které učinily výhradu, že takové doručování vylučují. Seznam těchto států je uveden v příloze č. 13.

2. Dožádání o provedení důkazu nebo jiného procesního úkonu v cizině, včetně Dánska, nevztahuje se na ostatní členské státy Evropské unie

§ 18

Obsah dožádání

(1) Dožádáním lze v cizině žádat o provedení důkazu nebo jiného procesního úkonu. Pro obsah dožádání platí přiměřeně § 14, je však třeba v něm přesně formulovat žádost o provedení výsledku uvedením otázek, které mají být vyslyšány osobě položeny včetně otázek na její identifikační údaje - jméno a příjmení, datum a místo narození, povolání a zaměstnavatele, s přesnou adresou bydliště, u ženy též příjmení za svobodna.

(2) O jazyku, v němž se dožádání vyhotovuje nebo do něhož se překládá, platí obdobně § 15 odst. 1 a 2.

(3) O urgencích vyřízení dožádání o provedení důkazů a dalších procesních úkonů zaslaných do ciziny prostřednictvím Ministerstva spravedlnosti platí obdobně § 16.

§ 19

Přísežné prohlášení

(1) Výslech osob (státních občanů ČR) u soudů v cizině,

zejména v oblasti anglo-americké právní soustavy, lze nahradit tím, že dožadující justiční orgán ČR uloží usnesením příslušné osobě, aby do určité lhůty přísežně zodpověděla otázky formulované v tomto usnesení.

Takové přísežné prohlášení může být způsobilým důkazním prostředkem (viz č. 26/1987, str. 213 Sbírky soudních rozhodnutí a stanovisek).

(2) Jestliže uvedená osoba této výzvě justičního orgánu nevyhoví, bude to posouzeno podle platných procesních předpisů v souladu s důsledky důkazní povinnosti, resp. důkazního břemene. O těchto důsledcích má být současně poučena.

(3) Usnesení se odesílá a jeho vyřízení se vrací způsobem stanoveným mezinárodní smlouvou nebo právními předpisy ES.

(4) Vzor usnesení je uveden v příloze 9.

§ 20

Postup podle Úmluvy o provádění důkazů

(1) Požaduje-li justiční orgán provedení důkazu nebo jiného procesního úkonu v některém ze členských států Úmluvy o provádění důkazů (viz seznam v příloze 5), vyhotoví dožádání obsahující náležitosti uvedené v čl. 3 Úmluvy.

Vzor dožádání je uveden v příloze 9.

(2) K dožádání musí být připojen překlad do úředního jazyka dožádaného státu (jeho územní jednotky) nebo do jiného jazyka (viz příloha 5).

Překlad musí být ověřen, postačí však ověření tlumočnickem.

(3) Taktó vyhotovené dožádání zašle justiční orgán ČR poštou přímo příslušnému ústřednímu orgánu členského státu (viz příloha 5). Doporučuje se rovněž pořídit si jedno pare dožádání do spisu navíc pro případnou potřebu urgencye jeho vyřízení.

(4) Dojde-li k průtahům nebo jiným obtížím při vyřizování dožádání v cizině, postupuje dožadující justiční orgán stejným způsobem jak je uvedeno v § 17.

(5) Vyřízení dožádání obdrží dožadující justiční orgán z ciziny prostřednictvím Ministerstva spravedlnosti nebo Ministerstva zahraničních věcí.

(6) Na základě této úmluvy nelze žádat o provedení důkazu ve členských státech Evropské unie, s výjimkou Dánska.

§ 21

Provedení genetického vyšetření v cizině za účelem určení otcovství

Vyžaduje-li justiční orgán ČR provedení genetického vyšetření za účelem určení otcovství u osoby, která je v cizině, postupuje taktó:

a) Znalec pověřený provedením znaleckého posudku předloží procesnímu soudu žádost o provedení potřebného úkonu znalcem v cizině. Žádost nelze přímo adresovat určitému znalci ani institutu, může však být uvedeno, který pracovník nebo institut by byli k provedení požadovaného úkonu nejvhodnější.

b) Justiční orgán zašle tento požadavek zdejšího znalce ve formě dožádání příslušnému justičnímu orgánu v cizině způsobem předepsaným pro styk s příslušným státem.

- c) Dožadující justiční orgán současně poučí osobu, u níž má být genetické vyšetření provedeno, o procesních následcích odmítnutí podrobit se tomuto vyšetření.
- d) Dožadující justiční orgán požádá dožádaný orgán v cizině, aby výsledek genetického vyšetření provedeného v cizině mu byl bez prodlení a technicky bezvadně zaslán.

§ 22

Úhrada nákladů mezinárodní právní pomoci poskytnuté v cizině

Při platbě nákladů vzniklých justičnímu orgánu ČR v důsledku mezinárodní právní pomoci poskytnuté mu v cizině (např. náklady za tlumočnicka nebo soudního znalce), podá český justiční orgán příkaz k platbě u příslušné tuzemské banky, kde má veden účet (tiskopisy platebních příkazů obdrží u této banky).

V platebním příkazu uvede zejména kódové označení platebního titulu a údaje o příjemci platby včetně bankovního spojení.

O způsobu úhrady se může justiční orgán předem informovat u banky, u níž má svůj účet.

3. Dožádání prostřednictvím zastupitelských úřadů ČR v zahraničí

§ 23

Dožádání o doručení

(1) Občanům ČR v cizině lze doručovat písemnosti také prostřednictvím zastupitelského úřadu ČR v příslušném cizím státu. Jestliže je v konkrétním cizím státu rozdělena konzulární působnost mezi velvyslanectví a generální konzulát, pak je třeba důsledně dbát tohoto rozdělení a žádost o doručení písemností adresovat příslušnému zastupitelskému úřadu (viz příloha 6c Instrukce) Občanům cizího státu lze takto doručovat pouze pokud to nevylučuje mezinárodní smlouva.

(2) Podle čl. 6 odst. 3 Úmluvy o civilním řízení (vyhl. č. 72/1966 Sb.) je možno doručovat písemnosti prostřednictvím diplomatických zástupců nebo konzulárních úředníků účastníkům v cizině bez rozlišení občanství pokud jde o tyto státy: Japonsko, Libanon, Maroko a Surinam.

(3) Prostřednictvím zastupitelského úřadu ČR lze zaslat dožádání o doručení i do států, s nimiž není uzavřena dvoustranná smlouva o právní pomoci nebo které nepřistoupily k žádné mnohostranné úmluvě, která otázky doručování upravuje.

(4) Žádost o doručení písemnosti (viz vzor v příloze 9) je třeba adresovat příslušnému českému zastupitelskému úřadu v cizině (viz seznamy v přílohách 6a, 6b a 6c). Žádost se zasílá prostřednictvím Ministerstva zahraničních věcí ČR způsobem uvedeným v § 5.

(5) Vyřízení žádosti obdrží dožadující justiční orgán z ciziny prostřednictvím Ministerstva zahraničních věcí ČR nebo Ministerstva spravedlnosti.

§ 24

Dožádání o provedení důkazů a jiných procesních úkonů

- (1) Zastupitelské úřady ČR v zahraničí mohou výjimečně

vyřizovat i dožádání justičních orgánů ČR o provedení důkazů a dalších procesních úkonů v případech, kdy vyřízení dožádání soudem příslušného státu by bylo příliš nákladné nebo složité. Působení diplomatických misí je v tomto směru upraveno dvoustrannými smlouvami o právní pomoci, Úmluvou o civilním řízení (vyhl. č. 72/1966 Sb.), Úmluvou o provádění důkazů a případně konzulárními úmluvami.

(2) Podle Úmluvy o civilním řízení lze takto vyřizovat dožádání bez rozdílu, zda jde o českého občana nebo občana jiného státu v těchto zemích: Libanon, Maroko a Surinam.

(3) Podle Úmluvy o provádění důkazů je třeba rozlišovat, zda jde o provedení úkonu, který se týká českého občana, nebo občana státu, kde český diplomatický zástupce nebo konzulární úředník vykonává svou funkci, anebo o občana třetího státu. Některé státy si vyhradily právo udělovat souhlas k vyřizování dožádání touto formou:

- a) Ve vztahu k českým občanům může zastupitelský úřad ČR vyřídit dožádání např. v Dánském království, Norském království a ve Spojených státech amerických, musí si však vyžádat k vyřizování dožádání souhlas příslušného státu.
- b) Pokud se dožádání týká občana toho cizího státu, v němž zastupitelský úřad ČR vykonává svou funkci, nebo občana třetího státu, může být dožádání vyřízeno bez souhlasu příslušného státu ve Spojených státech amerických. Pokud však jde o Dánské království, vyžaduje se souhlas.

(4) Prostřednictvím zastupitelského úřadu ČR lze zaslat dožádání i do států, s nimiž není uzavřena dvoustranná smlouva o právní pomoci nebo které nepřistoupily k žádné mnohostranné smlouvě, která tyto otázky upravuje.

(5) Dožádání je třeba adresovat příslušnému zastupitelskému úřadu ČR a zaslat prostřednictvím Ministerstva zahraničních věcí ČR (obdobně jako je uvedeno v § 23 odst. 4).

(6) Vyřízení dožádání obdrží dožadující justiční orgán z ciziny prostřednictvím Ministerstva zahraničních věcí ČR nebo Ministerstva spravedlnosti.

§ 25

Urgence vyřízení

(1) Průtahy nebo jiné obtíže při vyřizování dožádání ohlásí dožadující justiční orgán Ministerstvu spravedlnosti. Není přípustné v takových případech korespondovat s Ministerstvem zahraničních věcí ČR.

(2) Dojde-li po urgenci dožadujícímu justičnímu orgánu ČR vyřízení jeho dožádání, je třeba, aby o tom bezodkladně informoval Ministerstvo spravedlnosti.

C. Pasivní právní pomoc

Vyřizování dožádání cizích justičních orgánů a úřadů, včetně dánských, justičními orgány ČR, nevztahuje se na ostatní členské státy Evropské unie

§ 26

Obecná ustanovení

- (1) Justiční orgán ČR vyřizuje cizí dožádání o právní pomoc podle českých procesních předpisů. Žádá-li však cizí

orgán o jiný postup např. o složení přísahy vyslychanou osobou, řídí se dožádaný justiční orgán ustanoveními § 57 ZMPS.

(2) Není-li v dožádání o právní pomoc uvedena správná adresa osoby, jíž se věc týká, učiní justiční orgán ČR opatření ke zjištění aktuální adresy jeho pobytu (např. dotazem na centrální evidenci obyvatelstva ČR).

Má-li dožádání o právní pomoc vyřizovat jiný věcně nebo místně příslušný justiční orgán než ten, kterému bylo dožádání zasláno, postoupí dožádání orgánu příslušnému, a zároveň o tom informuje ten orgán, od něhož dožádání bezprostředně obdržel.

(3) Při doručování písemností došlých z ciziny, zejména žalob a předvolání k jednání, je třeba postupovat co nejrychleji, aby účastník, který má pobyt v ČR, měl možnost včas před stanoveným termínem jednání zařídit vše potřebné pro hájení svých práv.

Doručuje-li justiční orgán ČR písemnosti, které jsou sepsány v cizím jazyku, aniž by k nim byl, v rozporu s příslušnou mezinárodní smlouvou, připojen překlad do češtiny, je třeba poučit účastníka, že může převzetí takové písemnosti odmítnout, ale současně ho seznámit s tím, jaké následky může odmítnutí mít podle § 58 ZMPS.

(4) Doručení písemností osvědčí justiční orgán na formuláři doručného listu, je-li k dožádání připojen. Doručný list je třeba opatřit kulatým razítkem justičního orgánu a vlastnoručním podpisem adresáta, jakož i soudce, jehož jméno, příjmení i funkci je třeba čitelně vypsát tiskacími písmeny, popř. opatřit jmenovkou.

Není-li doručný list k dožádání připojen, vyhotoví dožádaný justiční orgán protokol, kterým se doručení prokazuje. Z protokolu musí být patrné, kdy a komu byly písemnosti doručeny včetně vlastnoručního podpisu adresáta (příjemce) a způsobu, jakým byla zjištěna jeho totožnost. Je-li smluvně zaveden vícejazyčný tiskopis, je nutno jej použít. Obdobně dožádaný justiční orgán postupuje při vyřizování dožádání o provedení důkazů a jiných procesních úkonů.

(5) Vyřízení dožádání se píše zásadně pouze česky, a to ve třech vyhotoveních - jedno zůstává ve spisu, jímž se dožádání vyřizuje.

§ 27

Vyřizování podle Úmluvy o doručování

(1) Žádá-li orgán cizího státu o doručení písemností podle čl. 2-7 Úmluvy o doručování, zašle spolu s písemností, která má být doručena, ve dvojitě vyhotovení vyplněné tiskopisy "žádost o doručení soudní nebo mimosoudní písemnosti v cizině" a "základní údaje o písemnosti" Ministerstvu spravedlnosti.

Ministerstvo spravedlnosti pak toto dožádání zašle se všemi přílohami justičnímu orgánu ČR, v jehož obvodu je bydliště (sídlo) adresáta.

(2) Justiční orgán ČR, který doručování provádí, předvolá adresáta písemnosti a odevzdá mu jedno vyhotovení doručované písemnosti a jedno vyhotovení tiskopisu "základní údaje o písemnosti".

Potom vyplní dvojmo v českém jazyku tiskopis "osvědčení", který je na rubu tiskopisu žádosti o doručení, opatří jej otiskem kulatého úředního razítka a podpisem soudce, který doručení provedl. U podpisu musí být čitelně uvedeno jméno, příjmení a název funkce tohoto pracovníka. Adresát písemnosti potvrdí převzetí na "osvědčení" svým vlastnoručním

podpisem.

(3) Jedno vyhotovení vyplněného tiskopisu "osvědčení" spolu s kopií doručované písemnosti pak zašle justiční orgán poštou přímo žadateli do ciziny. Zbývající listiny si ponechá ve svém spisu.

(4) Tiskopis "osvědčení" dožádaný justiční orgán vyplní a potvrdí i tehdy, nebylo-li možno doručení provést. V takovém případě musí uvést důvody, proč nebylo doručeno (v oddílu 2 "osvědčení").

(5) Požadavek dostavit se na předvolání k justičnímu orgánu, který doručování má provést, není praktické vynucovat. Jestliže se adresát na předvolání nedostaví, je vhodné doručovat písemnosti adresátovi do vlastních rukou poštou nebo prostřednictvím soudního doručovatele. Pokud ani pak k převzetí písemnosti nedojde, získá se tím alespoň relace poštovního úřadu nebo zápis doručovatele o tom, že ze strany dožádaného justičního orgánu ČR byl učiněn pokus o doručení (§ 46 odst. 4 nebo § 47 odst. 3 o.s.ř.), anebo že tento pokus byl zmařen odmítnutím adresáta (§ 50 o.s.ř.). Tuto relaci poštovního úřadu nebo zápis doručovatele je třeba připojit jako přílohu i k negativnímu vyřízení dožádání. Je vhodné pořídít fotokopii této poštovní relace nebo zápisu doručovatele a založit ji do spisu, jímž se dožádání vyřizuje.

(6) Bylo-li doručeno při formálním doručení náhradně, je třeba vysvětlit dožadujícímu orgánu, že tento způsob doručení zakládá podle procesních předpisů ČR bezvadné doručení.

(7) Na základě této úmluvy nemohou žádat o doručení písemností členské státy Evropské unie, s výjimkou Dánska.

§ 28

Vyřizování podle Úmluvy o provádění důkazů

Vyřízení dožádání cizího dožadujícího orgánu podle Úmluvy o provádění důkazů sepíše dožádaný justiční orgán ČR pouze v českém jazyce ve dvou vyhotoveních. Originál zašle poštou přímo ústřednímu orgánu Úmluvy příslušnému podle státu žadatele, druhé vyhotovení si ponechá ve spisu, jímž se dožádání vyřizuje. Na základě této úmluvy nemohou žádat o provedení důkazu členské státy Evropské unie, s výjimkou Dánska.

§ 29

Zasílání vyřízeného dožádání

(1) Dožádaný justiční orgán zašle vyřízené dožádání způsobem dohodnutým pro styk s dožadujícím státem. V ostatních případech, nejde-li o postup podle § 27 (Úmluva o doručování) nebo podle § 28 (Úmluva o provádění důkazů), zašle justiční orgán doklady o vyřízení dožádání Ministerstvu spravedlnosti s předkládací zprávou na zvláštním listu.

(2) Došlo-li dožádání od Ministerstva zahraničních věcí ČR, je třeba zaslat doklady o jeho vyřízení tomuto ministerstvu.

§ 30

Úhrada nákladů vzniklých poskytnutím právní pomoci cizímu orgánu

Žádá-li dožádaný justiční orgán ČR dožadující orgán v cizině o úhradu nákladů, které mu vznikly poskytnutím právní po-

moci, uvede v žádosti bankovní spojení, resp. číslo účtu, na který má být úhrada poukázána, a připojí vyúčtování nákladů s odkazem na příslušné ustanovení mezinárodní smlouvy, právního předpisu ES nebo ZMPS, podle něhož je dožadující strana povinna náklady uhradit (např. čl. 14 odst. 2 Úmluvy o provádění důkazů).

O způsobu úhrady se justiční orgán může předem poradit s bankou, u níž má své konto.

D. Aktivní a pasivní právní pomoc ve vztahu k členským státům Evropské unie, s výjimkou Dánska

§ 31

Dožádání o doručení do členských států EU

(1) Při doručování písemností do členských států EU, s výjimkou Dánska, postupují justiční orgány ČR výhradně podle nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 ze dne 29. května 2000, o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech (dále jen "nařízení o doručování"). Toto nařízení není použitelné v případě, že není známa adresa osoby, již mají být písemnosti doručeny.

(2) Shora uvedené nařízení o doručování má přednost před ustanoveními o doručování uvedenými ve dvoustranných nebo vícestranných dohodách nebo ujednáních, které byly uzavřeny mezi členskými státy EU a ČR a před Úmluvou o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině ve věcech občanských nebo obchodních, přijatou v Haagu dne 15.11.1965.

(3) Odesílajícími orgány podle článku 2 odst. 1 nařízení o doručování příslušnými k zaslání dožádání o doručení písemností do členských států EU jsou v České republice okresní soudy, krajské soudy, vrchní soudy, Nejvyšší soud, Nejvyšší správní soud, soudní exekutoři, okresní, krajská a vrchní státní zastupitelství a Nejvyšší státní zastupitelství. Adresy přijímajících míst a seznam písemností, které mohou být doručovány podle nařízení o doručování, byly publikovány v Úředním věstníku jako rozhodnutí Komise (2001/781/ES). Jsou rovněž k dispozici na Internetu na adrese http://europa.eu.int/comm/justice_home/judicialatlascivil/html/docservdocs_en.htm. Na této adrese lze nalézt též výhrady a sdělení k jednotlivým článkům nařízení o doručování, jež zaslaly Evropské komisi jednotlivé členské státy EU a kterých je třeba dbát při přípravě a zaslání dožádání z České republiky do těchto států.

(4) Ministerstvo spravedlnosti plní úkoly ústředního orgánu podle článku 3 nařízení o doručování. Poskytuje informace odesílajícím orgánům, řeší obtíže, které mohou vzniknout při zaslání písemností určených k doručení, předává ve výjimečných případech na žádost odesílajícího subjektu žádosti o doručení příslušnému přijímajícímu orgánu v cizině.

(5) Soudní písemnosti, žádosti, potvrzení, osvědčení a všechny další písemnosti, jejichž zaslání připouští nařízení o doručování, se zasílají přímo na adresu příslušného přijímajícího orgánu. Zasílané písemnosti musí být čitelné a vyhotovené v úředním jazyce přijímajícího státu. K zasílaným písemnostem je třeba připojit žádost o doručení písemnosti (viz příslušný tiskopis v příloze 10) vyplněnou v úředním jazyce přijímajícího státu nebo v jiném jazyce, který tento stát akceptuje

(viz seznam v příloze 15). Náklady spojené s překladem žádosti a zasílaných písemností nese žadatel, tj. český orgán (soud), který žádá o doručení zasílaných písemností v příslušném členském státě EU.

(6) Cizí přijímající orgán odešle do 7 dnů po obdržení žádosti odesílajícímu českému orgánu potvrzení o přijetí žádosti o doručení. V případě, že nebude možné žádosti vyhovět z důvodů uvedených v článku 6 odst. 2 a 3 nařízení o doručování, žádost vrátí odesílajícímu orgánu nevyřízenou s uvedením důvodů, proč nemohla být vyřízena. Není-li přijímající orgán pouze místně příslušný k doručení písemností, postoupí žádost o doručení písemností místně příslušnému orgánu k vyřízení. Potvrzení o přijetí žádosti o doručení pak zašle odesílajícímu orgánu do 7 dnů od obdržení orgán příslušný k jejímu vyřízení.

(7) Přijímající orgán doručí písemnosti sám, nebo je nechá doručit v souladu s právními předpisy přijímajícího členského státu, nebo zvláštní formou vyžádanou odesílajícím orgánem. Pokud nebylo možné písemnosti doručit do 1 měsíce od jejich obdržení, uvědomí o tom přijímající orgán odesílající orgán prostřednictvím formuláře potvrzení.

(8) Přijímající orgán informuje adresáta o tom, že může odmítnout převzít doručované písemnosti, jestliže nejsou vyhotoveny v úředním jazyce přijímajícího státu nebo v jazyce odesílajícího státu, který adresát zná.

(9) Datum doručení písemností je datum, ve kterém byla písemnost doručena podle právních předpisů přijímajícího státu. V případě, že písemnosti musí být doručeny v určité lhůtě v souvislosti s řízením, které bylo zahájeno nebo probíhá v odesílajícím státě, bere se v úvahu ve vztahu k žadateli datum stanovené právními předpisy tohoto státu.

(10) Potvrzení o doručení písemností se vydává a zasílá odesílajícímu orgánu na předepsaném formuláři a připojí se k němu kopie doručené písemnosti, jestliže si to přeje odesílající orgán. Potvrzení se vydává v úředním jazyce státu původu, tj. státu, který žádost o doručení písemností zaslal nebo v jazyce, který tento stát označil za jazyk, jež je pro něj přijatelný. Česká republika označila pro tento účel jazyk slovenský, anglický a německý.

(11) Náklady spojené s doručováním písemností hradí přijímající stát. Odesílající orgán hradí náklady vzniklé použitím zvláštního způsobu doručení nebo náklady vzniklé podle právních předpisů přijímajícího státu při doručování soudním úředníkem nebo jinou úřední osobou (viz článek 11 nařízení o doručování).

(12) Výjimečně lze zasílat žádosti o doručení soudních písemností přijímajícím orgánům členského státu diplomatickou nebo konzulární cestou. Každý členský stát může přímo a bez omezení doručovat soudní písemnosti osobám s bydlištěm v jiném členském státě prostřednictvím svých diplomatických zástupců (viz články 12 a 13 nařízení o doručování).

(13) Každý členský stát může doručovat soudní písemnosti osobám s bydlištěm v jiném členském státě přímo poštou za podmínek stanovených přijímajícím státem. Česká republika stanovila, že tyto písemnosti musí být do ČR zasílány do vlastních rukou adresáta, doporučeně a v českém jazyce nebo s připojeným překladem do českého jazyka. Jsou-li tyto písemnosti doručovány občanovi jiného členského státu, který se zdržuje na území ČR, musí být vyhotoveny v úředním jazyce státu, jehož je občanem viz článek 14 nařízení o doručování.

(14) Nařízení o doručování umožňuje osobám zúčastněným na soudním řízení (např. účastníkům řízení, advokátům) doručovat soudní písemnosti přímo prostřednictvím soudních úředníků nebo jiných úředních osob přijímajícího státu, jestliže tento stát proti tomu nevznesl výhradu (viz článek 15 nařízení o doručování). Česká republika vznesla výhradu proti tomuto způsobu doručování, soudní a mimosoudní písemnosti nelze tímto způsobem v ČR doručovat.

(15) Pokud mělo být do jiného členského státu zasláno předvolání k jednání nebo obdobná písemnost způsobem stanoveným tímto nařízením a žalovaná strana se nedostavila, nebude rozsudek vynesen, dokud nebylo zjištěno, že byly splněny podmínky uvedené v článku 19 odst. 1 a 2 nařízení o doručování. Podmínky prominutí zmeškání lhůty stanoví článek 19 odst. 4 a 5 nařízení o doručování. Česká republika sdělila Evropské komisi, že české soudy mohou bez ohledu na článek 19 odst. 1 vynést rozsudek, i když neobdržely potvrzení o doručení písemností, pokud byly splněny podmínky uvedené v článku 19 odst. 2 tohoto nařízení. Žádost o prominutí zmeškání lhůty může být v českých soudů podána ve lhůtě stanovené v článku 19 odst. 4 nařízení o doručování.

(16) Informace zasílané podle tohoto nařízení, včetně osobních údajů, mohou být použity pouze pro ty účely, pro které byly zaslány nebo poskytnuty. Přijímající orgány zajistí ochranu těchto informací a údajů podle svých vnitrostátních předpisů.

(17) Mimosoudní písemnosti mohou být zasílány za účelem doručení v jiném členském státě v souladu s ustanoveními nařízení o doručování.

(18) Žádosti o doručení soudních a mimosoudních písemností, které souvisejí s podáním žádosti o bezplatnou právní pomoc nebo jejím vyřizováním mohou být nadále zasílány i způsobem stanoveným Úmluvou o civilním řízení (Haag, 1. 3. 1954) a Úmluvou o mezinárodním přístupu k soudům (Haag, 25. 10. 1980).

§ 32

Vyřizování dožádání o doručení z členských států EU

(1) Orgány členských států Evropské unie, s výjimkou Dánska, postupují při zasílání žádostí o doručení soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních do České republiky výhradně podle nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 ze dne 29. května 2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních (dále jen "nařízení o doručování"). Nařízení o doručování má přednost před ustanoveními dvoustranných nebo vícestranných dohod nebo ujednání, které se týkají totožné oblasti jako toto nařízení a které byly uzavřeny mezi členskými státy EU a ČR, a před Úmluvou o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině ve věcech občanských nebo obchodních, přijatou v Haagu dne 15. listopadu 1965. Žádosti o doručení soudních a mimosoudních písemností, které souvisejí s podáním žádosti o bezplatnou právní pomoc nebo jejím vyřizováním, mohou být nadále zasílány i způsobem stanoveným Úmluvou o civilním řízení (Haag, 1.3.1954) a Úmluvou o mezinárodním přístupu k soudům (Haag, 25.10.1980).

(2) Při vyřizování žádostí o doručení písemností zaslanych odesílajícími orgány z členských států EU s výjimkou Dán-

ska, postupují přijímající justiční orgány ČR podle příslušných ustanovení nařízení o doručování a přiměřeně podle vnitrostátních procesních předpisů.

(3) Přijímajícími orgány podle článku 2 odst. 2 nařízení o doručování jsou v České republice okresní soudy. Žádosti o doručení jim mohou být zasílány rovněž v jazyce slovenském, anglickém nebo německém.

§ 33

Dožádání o provedení důkazů v členských státech EU

(1) Žádat o provedení důkazů v členských státech EU, s výjimkou Dánska, lze na základě ustanovení nařízení Rady (ES) č. 1206/2001 o spolupráci členských států při dokazování v občanských nebo obchodních věcech (dále jen "nařízení o dokazování"). Žádost nesmí být podána za účelem dokazování mimo rámec zahájeného nebo předpokládaného řízení.

(2) Žádost o provedení důkazů předává dožadující soud přímo dožádanému soudu v jiném členském státě.

(3) V České republice se pro účely tohoto nařízení považují za dožadující soudy všech stupňů, Nejvyšší soud a Nejvyšší správní soud. Ministerstvo spravedlnosti plní úlohu ústředního orgánu podle článku 3 nařízení o dokazování (předávání informací soudům, řešení problémů souvisejících se žádostí o provedení důkazů v cizině).

(4) Žádosti o provedení důkazů se podávají na předepsaných formulářích (viz příloha k nařízení o dokazování - formuláře A, I). Žádosti dožadujících soudů a sdělení dožádaných soudů podle tohoto nařízení se vyhotovují v úředním jazyce státu, v němž má být dokazování provedeno nebo v jiném jazyce, který dožádaný členský stát označil za přípustný (viz seznam v příloze 15). Žádosti se zasílají přímo na adresu dožádaného soudu, nejlépe na mezinárodní poštovní doručení.

(5) Dožádaný soud zašle do 7 dnů od přijetí žádosti dožadujícímu soudu potvrzení o přijetí na předepsaném formuláři. Není-li příslušný k vyřízení žádosti, postoupí ji příslušnému soudu k vyřízení a uvědomí o tom dožadující soud (viz příloha k nařízení o dokazování - formulář A).

(6) Je-li žádost neúplná a nelze-li ji z tohoto důvodu vyřídit, uvědomí dožádaný soud do 30 dnů od přijetí žádosti dožadující soud a požádá jej o doplnění žádosti (viz formulář C v příloze nařízení). Obdobně postupuje, jestliže je požadována záruka nebo záloha podle článku 18 odst. 3 nařízení o dokazování). Lhůta pro vyřízení žádosti o provedení důkazů počíná běžet od okamžiku, kdy dožádaný soud obdržel řádně doplněnou žádost nebo kdy byla složena záruka či záloha.

(7) Při vyřizování žádosti postupují dožádané soudy podle právních předpisů svého členského státu. Žádost vyřídí bez prodlení a nejpozději do 90 dnů od jejího přijetí, resp. od přijetí řádně doplněné žádosti. Dožadující soud může požádat dožádaný soud, aby při provádění důkazů použil komunikační technologie (např. videokonferenci). Dožádaný soud požadavku vyhovějí, jestliže je to slučitelné s právními předpisy jeho členského státu a nebrání-li tomu praktické překážky. V opačném případě o tom uvědomí dožadující soud na formuláři E v příloze nařízení o dokazování.

(8) Provádění důkazů za přítomnosti a účasti stran nebo je-

jich zástupců nebo zástupců dožadujícího soudu je možné, jestliže to povolují právní předpisy dožádaného členského státu. Dožadující soud označí výše citované osoby ve své žádosti (formulář A přílohy nařízení). Dožádaný soud uvědomí na formuláři F přílohy nařízení dožadující soud o čase a místě dokazování, popř. o podmínkách účasti zmíněných osob.

(9) Je-li to nezbytné, použije dožádaný soud k vyřízení žádosti o provedení důkazů donucovací opatření, která připouští vnitrostátní právní předpisy jeho státu.

(10) Vyřízení žádosti o provedení důkazů může být odmítnuto za podmínek stanovených v článku 14 nařízení o dokazování. Pokud dožádaný soud odmítne žádost vyřídit, uvědomí o tom dožadující soud za použití formuláře H v příloze nařízení.

(11) Pokud dožádaný soud nemůže vyřídit žádost o provedení důkazů do 90 dnů od jejího přijetí, uvědomí o tom dožadující soud na formuláři G přílohy k nařízení. Uvede v něm důvody prodlení a odhadovanou dobu potřebnou k vyřízení žádosti.

(12) Vyřízení žádosti potvrdí dožádaný soud dožadujícímu soudu na formuláři H přílohy nařízení a připojí k němu zajištěné důkazy (listiny, protokol o výslechu atd.). Potvrzení o vyřízení zašle dožadujícímu soudu přímo.

(13) Nařízení o dokazování umožňuje dožadujícímu soudu požádat o přímé dokazování v jiném členském státě. Přímé dokazování, tj. provádění důkazů orgány nebo zástupci dožadujícího soudu v jiném členském státě, je přípustné pouze tehdy, jestliže to povolují právní předpisy členského státu, v němž má být dokazování provedeno a lze je provést dobrovolně bez použití donucovacích opatření. O přijetí žádosti o přímé dokazování v České republice rozhoduje Ministerstvo spravedlnosti za podmínek stanovených v článku 17 nařízení o dokazování.

(14) Náhrady a poplatky spojené s vyřízením žádosti o provedení důkazů nese dožádaný český soud. Tento soud může požádat dožadující soud o úhradu nákladů na znalce a tlumočníky nebo o náhradu nákladů, jež mu vznikly při dokazování podle článku 10 odst. 3 a 4. Žádost o úhradu nákladů vypracuje podle § 30 Instrukce a zašle přímo do ciziny dožadujícímu soudu společně s doklady o vyřízení dožádání.

(15) Evropská komise vypracuje a bude pravidelně aktualizovat příručku (i v elektronické podobě), kde budou obsaženy údaje sdělené této komisi podle článku 22 popř. podle článku 21 nařízení. Prozatím jsou manuály jednotlivých členských zemí, kde jsou uvedeny adresy soudů příslušných k provádění důkazů, k dispozici na Internetu na adrese http://europa.eu.int/comm/justice_home/ejn/evidence/evidence_ec_en.htm nebo též na adrese http://europa.eu.int/comm/justice_home/judicialatlascivil/html/index.htm. Na posledně uvedené adrese jsou u každého členského státu EU rovněž uvedeny jazyky, ve kterých tyto cizí soudy přijímají doprovodné formuláře k dožádání (viz článek 5 nařízení o dokazování).

(16) Nařízení o dokazování má přednost před ustanoveními o dokazování obsaženými ve dvoustranných a mnohostranných smlouvách uzavřených mezi členskými státy EU a ČR, a zejména před ustanoveními Úmluvy o civilním řízení (Haag, 1. 3. 1954) a Úmluvy o provádění důkazů v cizině ve věcech občanských nebo obchodních (Haag, 18. 3. 1970). Od 1. 5. 2004 postupují české soudy při provádění dokazování v členských státech EU výhradně podle nařízení o dokazování.

§ 34

Vyřizování dožádání o provedení důkazů došlých z členských států EU

(1) Orgány členských států Evropské unie, s výjimkou Dánska, zasílají do České republiky dožádání o provedení důkazů pro účely rozhodnutí v občanských nebo obchodních věcech výhradně podle nařízení Rady (ES) č. 1206/2001 ze dne 28. května 2001 o spolupráci soudů členských států při dokazování v občanských nebo obchodních věcech (dále jen "nařízení o dokazování"). Nařízení o dokazování má přednost před ustanoveními dvoustranných nebo vícestranných dohod nebo ujednání, které se týkají totožné oblasti jako toto nařízení a které byly uzavřeny mezi členskými státy EU a ČR, zejména před ustanoveními Úmluvy o civilním řízení (Haag, 1. 3. 1954) a Úmluvy o provádění důkazů v cizině ve věcech občanských nebo obchodních (Haag, 18. 3. 1970).

(2) Při vyřizování dožádání o provedení důkazů ve věcech občanských nebo obchodních přijatých z členských států EU postupují české soudy podle nařízení o dokazování a příměně podle vnitrostátních procesních předpisů.

(3) Dožádanými soudy podle článku 2 tohoto nařízení jsou v České republice okresní soudy. Dožádání o provedení důkazů přijímají na doprovodných formulářích rovněž v jazyce slovenském, anglickém nebo německém.

III. ČÁST

Jurisdikční a kolizní otázky v oblasti občanskoprávní

A. Obecná ustanovení

§ 35

(1) Dojde-li soudu návrh na zahájení řízení a v právním vztahu je mezinárodní prvek, soud především zkoumá, zda je dána pravomoc českého soudu. Pravomoc zjistí podle jurisdikčních ustanovení příslušné mezinárodní smlouvy nebo podle právních předpisů Evropské unie, a není-li jich, postupuje podle těch ustanovení ZMPS, která upravují pravomoc justičních orgánů ČR.

(2) Není-li ve věci dána pravomoc českých soudů, soud řízení zastaví a současně poučí účastníka řízení o tom, jakým způsobem může svůj nárok uplatnit v cizině, případně o tom, kde by mohl získat potřebné informace.

(3) Zjistí-li soud, že je dána pravomoc českých soudů, musí dále vyřešit otázku, jakým hmotným právem se řídí konkrétní právní vztah. Zda se použije českého či cizího hmotného práva posoudí podle kolizních ustanovení příslušné mezinárodní smlouvy. Není-li taková smlouva uzavřena, nebo je-li sice uzavřena, ale neobsahuje kolizní ustanovení, postupuje podle kolizních ustanovení ZMPS.

(4) Má-li být použito hmotné právo cizího státu, je soud povinen zkoumat nejprve kolizní právní normy platné v tomto státu. Odkazují-li tyto normy zpět na české hmotné právo, nebo na hmotné právo třetího státu, je možné tento odkaz přijmout, pokud to odpovídá rozumnému a spravedlivému uspo-

řádání právního vztahu, o který v dané věci jde (§ 35 ZMPS).

(5) Musí-li soud použít cizího hmotného práva, učiní všechna potřebná opatření k tomu, aby se seznámil s obsahem tohoto práva. Pokud mu obsah cizího práva není znám, obrátí se na Ministerstvo spravedlnosti (§ 53 odst. 1 ZMPS). V případě nutnosti může soud ke zjištění obsahu cizího práva ustanovit znalce z oboru právních vztahů k cizině; lze též uložit účastníku, který se dovolává cizího práva, aby předložil text cizí normy (viz č. 26/1987 str. 203 Sbírký soudních rozhodnutí a stanovisek), nebo postupovat podle Evropské úmluvy o poskytování informací o cizím právu a Dodatkového protokolu k ní (publ. pod č. 221/1998 Sb.). Tato úmluva umožňuje navíc získat informaci o aplikaci cizího hmotného práva ve státě původu.

B. Obor práva rodinného

1. Výživné

§ 36

Určení výživného soudem ČR a jeho vyplacení do ciziny

(1) V řízení o určení výživného pro nezletilé děti se doporučuje, aby soud ustanovil opatrovníkem dítěte ve smyslu § 83 zákona o rodině a § 26 odst. 2 o.s.ř. Úřad pro mezinárodněprávní ochranu dětí v Brně, Benešova 22 (dále jen "Úřad"). Má-li osoba povinná přispívat na výživu nezletilého dítěte s bydlištěm v cizině, lze určit výživné v příslušné cizí měně, pokud nejde o měnu inflační. Tento postup je v souladu s ustanovením § 155 odst. 2 o.s.ř. a je třeba jej použít zejména v těch případech, kdy následný výkon rozhodnutí ukládající placení v českých korunách by byl spojen s potížemi a průtahy, což by bylo v rozporu se zájmem dítěte.

(2) Stanoví-li se výživné v cizí měně, je třeba, aby v odůvodnění soudního rozhodnutí bylo uvedeno, jakým způsobem soud dospěl k vyčíslení povinnosti platit v cizí měně ve srovnání s tím, jakého výživného se takto dostane oprávněnému v českých korunách (viz stanovisko publikované pod č. 29/1974 Sbírký soudních rozhodnutí a stanovisek, stanovisko publikované pod č. 26/1980 Sbírký soudních rozhodnutí a stanovisek a závěry uveřejněné pod č. 26/1987 uvedené Sbírký).

(3) Pokud osoba povinná přispívat na výživu žije a má příjmy v ČR, stanoví soud výživné zpravidla v české měně. Při hlédne přitom k protihodnotě částky stanovené v české měně, kterou obdrží oprávněný v cizí měně, k tomu, zda výživného je přiměřená výdělkovým možnostem a schopnostem povinného a - pokud možno - odůvodněným potřebám oprávněného. Má-li soud pochybnosti o výši výživného, může se dotázat Úřadu.

(4) Přepočít v případech uvedených v odstavci 2 a 3 se provádí podle směnného kurzu devizového trhu vyhlášeného Českou národní bankou ke dni vydání soudního rozhodnutí o výši výživného.

(5) Povinného soud poučí, aby výživné do ciziny vyplácel oprávněnému v první řadě prostřednictvím poštovního úřadu, pokud jde o státy, do kterých je to přípustné, jinak prostřednictvím devizové banky, neboť sazby poštovních poplatků jsou nižší.

Totéž poučení podá soud plátcí mzdy povinného při naříze-

ní výkonu rozhodnutí formou srážek ze mzdy povinného a jejich vyplacení oprávněnému do ciziny.

§ 37

Uznání a výkon cizích rozhodnutí o výživném

(1) Návrh na uznání a výkon rozhodnutí justičního orgánu cizího státu o výživném posoudí justiční orgán ČR podle ustanovení příslušné dvoustranné nebo mnohostranné smlouvy nebo podle právních předpisů ES, anebo - není-li takových ustanovení - podle ustanovení § 63 až 66 ZMPS, nebo podle prohlášení o vzájemnosti podle § 54 ZMPS, bylo-li vydáno.

(2) V rozhodnutí o nařízení výkonu rozhodnutí orgánu cizího státu o výživném formou srážek ze mzdy povinného soud ČR plátcí mzdy poučí obdobně jak je uvedeno v § 36 odst. 5.

§ 38

Uplatňování nároků na výživné a jeho vymáhání proti povinnému v cizině

(1) Jestliže oprávněná osoba, která bydlí nebo se zdržuje v ČR, chce podat návrh na určení výživného nebo návrh na vymáhání výživného u cizího justičního orgánu proti osobě bydlící nebo zdržující se v cizině, může požádat o sepsání takového návrhu kterýkoli soud v ČR, nejen u soudu jejího bydliště. Každý soud je povinen této žádosti vyhovět. (Viz vzor 7 v příloze 9)

(2) Soud poučí navrhovatele, jaké podmínky stanoví právo příslušného cizího státu pro soudní uplatňování nebo vymáhání výživného, jaké doklady je třeba k návrhu připojit a jaké údaje je nutno uvést. Pokud soud tyto informace nezná, vyžádá si je nejprve od Úřadu a kdyby tam neuspěl, obrátí se na Ministerstvo spravedlnosti.

(3) V návrhu na určení výživného je nutno uvést zejména:

- a) jméno, příjmení, datum narození, bydliště a státní občanství navrhovatele, dále údaje o návštěvě školy, o učebním poměru, o výdělku za posledních šest měsíců a o majetkových a osobních poměrech navrhovatele a dále jméno a příjmení i bydliště jeho zástupce,
- b) jméno a příjmení odpůrce, jeho bydliště nebo jeho dřívější adresy za posledních pět let, datum narození, státní občanství, jeho povolání a adresu jeho zaměstnavatele,
- c) podrobné objasnění předmětu žádosti, majetkových a osobních poměrů navrhovatele i odpůrce - jakož i vzájemných vztahů rodičů navrhovatele a svědecké důkazy o tom, zda výživné bylo již placeno v dřívější době, do které doby a jaký dluh na výživném zůstává.
- (4) K návrhu se zpravidla připojují tyto doklady:
 - a) rodný list navrhovatele na příslušném formuláři pro cizinu,
 - b) doklad o státním občanství navrhovatele rovněž na formuláři pro cizinu, a to jak v době narození, tak i v době podání návrhu - jsou-li státní občanství v těchto dvou dobách rozdílná,
 - c) prohlášení o osobních, majetkových a výdělkových poměrech,
 - d) osvědčení, že nezletilý navrhovatel, který dosud nedosáhl věku 16 let, je v době podání návrhu naživu (vystaví

- příslušný úřad pověřené obce) nebo,
- e) pokud je navrhovatel starší než 16 let, potvrzení o trvání jeho nároku na výživné (např. potvrzení o školní docházce, učebním poměru nebo studiu),
 - f) doklad o uznání otcovství nebo jeho určení soudem, jde-li o dítě narozené mimo manželství,
 - g) směřuje-li návrh současně k určení otcovství, doporučuje se připojit ověřené opisy listinných důkazů svědčících o vztahu matky dítěte k označenému otci,
 - h) plná moc pro zastupování před cizím soudem pro Úřad nebo žádost o ustanovení bezplatného právního zástupce.
- (5) V návrhu na vymáhání výživného výkonem již pravomocného rozhodnutí o vyživovací povinnosti je třeba
- a) uvést obdobné náležitosti jako v odst. 3,
 - b) odvolat se na mezinárodní smlouvu, podle níž se výkon rozhodnutí požaduje,
 - c) připojit tyto doklady:
 - ca) soudní rozhodnutí s doložkou právní moci,
 - cb) bylo-li již rozhodnutí českého soudu v cizině uznáno, doklad o tomto uznání pokud to mezinárodní smlouva dovoluje, je možno zaslat i rozhodnutí předběžně vykonatelné,
 - ce) potvrzení o tom, že v řízení o určení výživného byly odpůrci řádně doručeny: návrh na zahájení řízení, alespoň jedno předvolání a konečné rozhodnutí,
 - cf) pokud mezinárodní smlouva umožňuje, aby oprávněnému, který v řízení o určení výživného měl nárok na bezplatné zastoupení a osvobození od soudních poplatků, byly stejné výhody přiznány i v řízení o uznání a výkon rozsudku, též potvrzení o tom,
 - cg) doklady uvedené v odstavci 4 písm. d) a e).

Vzory plné moci a potvrzení podle odst. 4 a 5 poskytne soudu Úřad.

(6) Návrh podle odst. 3 nebo odst. 5 s připojenými doklady je nutno opatřit ověřeným překladem do jazyka státu, v němž má povinný bydliště nebo pobyt. Překlad obstará soud ČR, který náklady s tím spojené uhradí ze svých rozpočtových prostředků. Náklady překladu nutno uvést v návrhu pro cizí soud jako tuzemské náklady řízení. Doporučuje se ponechat jedno vyhotovení překladu volně ve spisu pro případ opakování dožádání.

(7) Má-li být výkon rozhodnutí nařízen ve státu, s nímž má ČR uzavřenou smlouvu o právní pomoci, zašle soud návrh s doklady příslušnému orgánu druhé smluvní strany způsobem stanoveným pro styk s tímto státem a navrhovatele o tom porozumí.

(8) Pokud navrhovatel zplnomocnil k zastupování Úřad podle odst. 4 písm. h), zašle soud návrh s doklady Úřadu.

§ 39

Úmluva o vymáhání výživného v cizině

(1) Uplatňování a vymáhání výživného, když oprávněný nebo povinný žije v cizině, je pro členské státy upraveno Úmluvou o vymáhání výživného v cizině, podepsanou v New Yorku dne 20. 6. 1956 (vyhl. č. 33/1959 Sb., viz příloha 1).

(2) Prostředky stanovené v této Úmluvě nenahrazují, nýbrž jen doplňují všechny prostředky, které poskytuje vnitrostátní

nebo mezinárodní právo. Proto se ustanovení této Úmluvy použije zejména tehdy, jestliže příslušné otázky nejsou upraveny dvoustrannou mezinárodní smlouvou, nebo jestliže účelu, který Úmluva sleduje, nelze pro nedostatek úpravy dosáhnout.

(3) Návrh podle § 38 odst. 3 nebo odst. 5 této instrukce s doklady, případně se žádostí o osvobození od soudního poplatku před cizím soudem, zašle soud ve trojím vyhotovení Úřadu, který je pro ČR určen jako odesílající a přijímající orgán této Úmluvy k dalšímu opatření a navrhovatele o tom uvědomí. O překladu listin a nákladech s tím spojených platí ustanovení § 38 odst. 6 této instrukce. Jde-li o případ, kdy výživné již bylo vymáháno, popřípadě i placeno, sdělí soud Úřadu kolik, kdy a jakým způsobem bylo placeno. Pokud by v návrhu nebo v dokladech byly nedostatky, vrátí Úřad návrh soudu k doplnění. Úřad pak zašle návrh soudu s přílohami přijímajícímu orgánu příslušného cizího členského státu této úmluvy.

(4) Úřad vede evidenci o průběhu řízení před cizím orgánem, zařizuje potřebná opatření a podle potřeby informuje o stavu řízení navrhovatele přímo, zejména ho vyrozumí o skončení řízení podle informací od přijímajícího orgánu Úmluvy v příslušném cizím státu.

§ 40

Vymáhání výživného na základě vzájemnosti

(1) Ve vztahu k některým státům a územím, vůči nimž ČR není vázána dvoustrannou smlouvou o právní pomoci ani žádou mnohostrannou úmluvou upravující vymáhání výživného, může existovat vzájemnost prohlášená Ministerstvem spravedlnosti ČR podle § 54 ZMPS.

O vydání prohlášení a jejich obsahu informuje soudy Ministerstvo spravedlnosti. Texty všech prohlášení jsou uveřejněny na Internetu - adrese <http://portal.justice.cz>.

(2) V případě vymáhání výživného na základě vzájemnosti soud podle pokynů Úřadu, který byl určen jako odesílající a přijímající orgán pro zabezpečení provádění vzájemnosti, vyplní a potvrdí dohodnutý tiskopis a pomáhá navrhovateli při opatřování dalších dokladů, které pak zašle Úřadu.

Tyto tiskopisy má na skladě a používá je Úřad.

O překladu listin a nákladech s tím spojených platí § 38 odst. 6 této instrukce.

2. Rozvod manželství

§ 41

Řízení o rozvod manželství před soudem v cizině

(1) Při doručování návrhu na rozvod manželství, který podal druhý manžel u cizího soudu, poučí dožádaný soud ČR žalovaného, pokud je českým občanem, že má možnost sám podat návrh na rozvod manželství u soudu ČR. Učiní tak pouze v případech, kdy otázky jurisdikce nejsou upraveny mezinárodní smlouvou, a v případech, že návrh byl podán ve státu, s nímž nemá ČR diplomatické styky, nebo jehož zákonodárství v oblasti rodinného práva obsahuje předpisy o manželství a o rozvodu, které jsou zcela odlišné od předpisů ČR. Vhodné je i poučení ohledně ustanovení § 67 ZMPS, jakož i o Úm-

luvě o uznávání rozvodů a zrušení manželského soužití (vyhl. č. 131/1976 Sb.).

(2) Při doručování návrhu na rozvod manželství v řízení, které probíhá před soudem v cizině, je třeba též účastníka, pokud je českým občanem, poučit, aby požádal prostřednictvím soudu o osvobození od soudních poplatků, případně i záloh, má-li pro to předpoklady. K takové žádosti je nutno připojit prohlášení o majetkových a výdělkových poměrech žadajícího účastníka.

3. Osvojení

§ 42

Řízení u soudu ČR o osvojení nezletilého cizince

(1) Je-li podle právního řádu příslušného cizího státu nebo podle mezinárodní smlouvy nutné, aby k rozhodnutí českého soudu o osvojení nezletilého cizince dal souhlas orgán státu, jehož je nezletilý občanem, požádá soud Ministerstvo spravedlnosti ČR, aby vyžádání souhlasu zprostředkovalo.

V žádosti soudu nebo osvojitele o vydání souhlasu je třeba uvést všechny okolnosti důležité pro posouzení, zda souhlas cizího státu může být dán, zejména je nutno uvést státní občanství osvojitelů, údaj o tom, zda jsou osvojitelé manžely, jejich osobní a majetkové poměry, z nichž je zřejmé, že bude dostatečně postaráno o řádnou výchovu a výživu osvojence a že osvojení mu bude ku prospěchu.

Soud může o osvojení rozhodnout teprve poté, kdy mu bylo doručeno oznámení o souhlasu příslušného orgánu cizího státu.

(2) Osvojením nabývá osvojený nezletilý cizinec státní občanství ČR, pokud byl alespoň jeden z osvojitelů státním občanem ČR (§ 2 písm. b) a § 3 zákona č. 40/1993 Sb., o nabytí a pozbytí státního občanství České republiky, ve znění pozdějších předpisů).

§ 43

Řízení o osvojení nezletilého českého občana před cizím soudem

(1) V případech, kdy soud ČR sám ve věci nerozhoduje, musí při sepisování návrhu nebo vyjádření účastníka řízení nebo opatrovníka sledovat zájmy českého nezletilého občana z hlediska péče o nezletilé děti.

V těchto případech je povinností soudu, aby při výslechu zákonného zástupce dítěte o tom, zda dává přivolení k osvojení podle § 67 zákona o rodině, s ním projednal poměry dítěte s přihlédnutím ke všem okolnostem svědčícím pro osvojení i proti němu.

Stejným způsobem je třeba projednat otázku osvojení s opatrovníkem ustanoveným podle § 68b zákona o rodině.

Také při zjišťování souhlasu dítěte podle § 67 věty druhé zákona o rodině je nutno jednat zaměřit k celkovým poměrům nezletilého a posouzení jeho zájmu tak, aby se dosáhlo vyjádření po všech stránkách uvážení. K osvojení dítěte do ciziny je vždy třeba souhlasu Úřadu (§ 35 odst. 2 písm. i) zák. č. 359/1999 Sb., o sociálně-právní ochraně dětí, ve znění

pozdějších předpisů).

(2) Osvojením českého státního občana osvojiteli, kteří jsou cizinci, nepozbývá osvojenec českého státního občanství.

4. Opatrovnictví

§ 44

Péče o nezletilé cizince a opatrovnictví nad zletilými cizinci na území ČR

(1) Český soud rozhoduje o nezletilých dětech, které jsou cizími občany a žijí na území ČR, jen pokud je dána jeho pravomoc podle mezinárodní smlouvy nebo právního předpisu ES. Jinak je český soud povinen učinit nezbytná opatření, aby nebyly ohroženy jejich důležité zájmy, ať už jde o výchovu, výživu nebo o správu jejich majetku. Tím není dotčena činnost orgánů sociálně-právní ochrany těchto dětí podle § 37 zák. č. 359/1999 Sb. Opatření uvedená ve větě druhé tohoto odstavce mají prozatímní charakter až do konečné úpravy, kterou provede příslušný orgán státu, jehož je nezletilý občanem. O přijatém opatření český soud informuje cizí orgán způsobem stanoveným pro styk s tímto státem.

Kdyby orgán cizího státu v přiměřené době poměry nezletilého neupravil, postupuje český soud podle příslušných ustanovení mezinárodních smluv, případně podle § 39 odst. 3 ZMPS (viz § 76, § 81 nebo § 76a), též § 178 o.s.ř.).

(2) Český soud učiní též potřebná opatření na ochranu osoby a majetku zletilého cizího státního občana žijícího na území ČR, kterého je třeba zbavit způsobilosti k právním úkonům nebo tuto jeho způsobilost omezit (§ 81 o.s.ř.).

O přijatých opatřeních informuje soud ČR příslušné orgány cizího státu způsobem stanoveným pro styk s tímto státem. Neučiní-li orgán cizího státu v přiměřené době sám potřebná opatření, postupuje soud ČR podle ustanovení mezinárodních smluv, případně podle § 42 odst. 2 ZMPS.

(3) Jedná-li se o nezletilého cizince-žadatele o udělení azylu, informuje soud ČR příslušné orgány cizího státu až po nabytí právní moci rozhodnutí o neudělení azylu nezletilému cizinci.

5. Mezinárodní únosy dětí

§ 45

Uplatnění nároku na návrat dítěte z ciziny a styk s dítětem v cizině

(1) Uplatnění nároku na návrat dítěte protiprávně přemístěného do ciziny nebo v cizině protiprávně zadrženého, anebo nároku na styk s dítětem je ve vztahu k členským státům upraveno Úmluvou o občanskoprávních aspektech mezinárodních únosů dětí z 25. 10. 1980 (viz sdělení MZV č. 34/1998 Sb.). Jestliže osoba, která bydlí nebo se zdržuje v ČR, chce podat návrh na navrácení dítěte protiprávně přemístěného do ciziny nebo v cizině protiprávně zadrženého anebo na realizaci práva styku s ním, může se obrátit na Úřad, který byl podle Úmluvy určen ústředním orgánem pro Českou republiku.

(2) V tomto případě se použije pro podání návrhu tiskopisu, který navrhovatelí poskytne Úřad. O překladu údajů v tis-

kopise a dalších listin a nákladech s tím spojených platí § 38 odst. 6 této instrukce.

§ 46

Řízení před soudem v ČR o navrácení dítěte do ciziny

Jestliže soud v ČR obdrží návrh na navrácení dítěte protiprávně přemístěného z ciziny do ČR nebo zde protiprávně zadržovaného, je povinen v řízení podle § 176 odst. 1 o.s.ř. o tomto návrhu urychleně rozhodnout. Soud nařídí bezodkladně navrácení dítěte nebo návrh na jeho navrácení zamítne, je-li postaveno na jisto, že dítě zůstane v České republice. Pokud je navrhovatel v řízení zastoupen Úřadem, předvolá ho soud k jednání prostřednictvím Úřadu.

C. Zvláštní ustanovení o soudní příslušnosti, uznávání a výkonu rozhodnutí podle právních předpisů Evropské unie

§ 47

(1) Pravomoc rozhodovat ve věcech občanských, obchodních, manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti obou manželů k dětem s mezinárodním prvkem mají soudy členských států EU.

(2) Příslušnost soudů členských států v těchto věcech a její rozsah upravují nařízení Rady ES/EU, publikovaná v Úředním věstníku, která mají ve smyslu článku 249 Smlouvy o založení ES obecnou závaznost a přednost před vnitrostátní právní úpravou příslušnosti v členských státech EU. Pro řízení o uznání a výkonu rozhodnutí ve věcech uvedených v § 47 odst. 1 Instrukce platí stejný postup.

§ 48

Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (dále jen "nařízení")

(1) Nařízení se nepoužije na věci osobního stavu, způsobilosti k právům a právním úkonům, zastupování fyzických osob ze zákona, majtkové vztahy mezi manžely, závěti a dědictví. Nevztahuje se na věci daňové, celní správní, konkursy a vyrovnání, rozhodčí řízení, věci sociálního zabezpečení.

Nařízením jsou vázány všechny členské státy EU s výjimkou Dánska.

(2) Pokud toto nařízení nestanoví jinak, mohou být osoby, které mají bydliště na území některého členského státu, žalovány bez ohledu na své státní občanství u soudů tohoto členského státu.

(3) Pravidla pro určení příslušnosti soudu členského státu k projednání žaloby vůči osobě, která má na jeho území bydliště, jsou obsažena v oddílech 2 až 7 tohoto nařízení. Na tyto osoby nelze použít vnitrostátní pravidla pro určení příslušnosti uvedená v příloze 1 k nařízení. Je-li žaloba podána u českého soudu proti osobě, která je státním občanem jiného členského státu a má bydliště na území ČR, musí český soud zkoumat svoji příslušnost podle ustanovení oddílu 2 až 7 nařízení.

Ustanovení § 86 zákona č. 99/1963 Sb., občanského soudního řádu v platném znění, se nepoužije.

(4) Nemá-li žalovaný bydliště na území některého členského státu, určuje se příslušnost soudu členského státu podle jeho vnitrostátních předpisů (v ČR podle ZMPS a OSŘ).

(5) Podle tohoto nařízení mohou být žalovány i právnické osoby. Tam, kde ustanovení nařízení výslovně nehovoří o sídlo, nýbrž o bydliště, rozumí se jím statutární sídlo právnické osoby, popř. sídlo jejího ústředí, nebo hlavní místo její podnikatelské činnosti.

(6) Právní úprava přezkumu soudní příslušnosti a přípustnosti řízení je obsažena v člancích 25 a 26 nařízení.

(7) Články 27 až 30 nařízení upravují postup soudů v řízeních zahájených (lis pendens) a v řízeních ve věcech souvisejících. Podle článku 31 nařízení lze podat návrh na nařízení předběžného opatření, včetně opatření k zajištění u soudu členského státu i tehdy, kdy je pro rozhodování v hlavní věci příslušný podle tohoto nařízení soud jiného členského státu. Podmínkou přijetí návrhu je, že právo členského státu u jehož soudu byl návrh na předběžné opatření podán, umožňuje předběžné opatření přijmout.

(8) Uznání a výkon soudních rozhodnutí upravují články 32 až 56, články 57 a 58 stanoví postup při prohlášení veřejných listin a soudních smírů vykonatelnými. Uznání cizího soudního rozhodnutí je třeba vyslovit zvláštním výrokem, tj. nařízením zavádí do českého mezinárodního práva procesního proceduru exequatur ve vztahu k soudním rozhodnutím vydaným soudy členských států EU. České soudy postupují v těchto případech podle shora označených článků nařízení a § 68a a násl. zákona č. 97/1963 Sb., o mezinárodním právu soukromém a procesním, ve znění pozdějších předpisů.

Návrhy na uznání a prohlášení cizích soudních rozhodnutí a veřejných listin a soudních smírů vykonatelnými budou podávat oprávněné subjekty z členských států EU v ČR u okresních soudů příslušných podle místa bydliště (sídla) povinného nebo podle místa, v němž má být výkon proveden. Opravné prostředky proti rozhodnutím českých okresních soudů o těchto návrzích podle článku 43 odst. 2 nařízení budou podávány rovněž u okresních soudů nebo soudních exekutorů. Návrhy na uznání a prohlášení českých veřejných listin, soudních smírů a rozhodnutí českých soudů budou podávat oprávněné subjekty v cizině u soudů uvedených v Příloze II tohoto nařízení. Opravné prostředky proti předmětným rozhodnutím členských států EU budou podávat u soudů uvedených v Příloze III nařízení. Příloha IV nařízení obsahuje výčet opravných prostředků přípustných v jednotlivých členských státech EU podle článku 44 nařízení. V ČR bude možné podat dovolání nebo žalobu pro zmatečnost. Opravný prostředek může být podán ve lhůtě jednoho nebo dvou měsíců ode dne doručení rozhodnutí o prohlášení vykonatelnosti (viz článek 43 odst. 5 nařízení).

(9) Za důležité se považuje seznámit se s obsahem článků 59 až 72 nařízení. Obsahují ustanovení všeobecná (posouzení bydliště nebo sídla strany na území členského státu, u jehož soudu byl návrh podán) nebo použitelná ve vztahu ke konkrétnímu členskému státu a ustanovení přechodná. Z výkladu ustanovení článku 66 vyplývá, že české soudy použijí toto nařízení pouze na ty žaloby a listiny, které byly podány nebo vyhotoveny až poté, co nařízení vstoupilo v platnost (1. března 2002). Pokud bylo řízení zahájeno v členském státě před

tímto datem, bude soudní rozhodnutí vydané po 1. březnu 2002 uznáno českým soudem a prohlášeno vykonatelným podle tohoto nařízení, jestliže splňuje některou z podmínek uvedených v článku 66 odst. 2, písm. a) a b).

(10) Toto nařízení nahrazuje v právních vztazích mezi členskými státy Bruselskou úmluvu z roku 1968, jakož i dvoustranné smlouvy, které mezi sebou uzavřely. Zmíněná Bruselská úmluva je nadále použitelná v právních vztazích mezi členskými státy EU a Dánskem. V případě ČR nařízení nahrazuje úpravu uznání a výkonu rozhodnutí ve věcech občanských a obchodních obsaženou ve dvoustranných smlouvách o právní pomoci uzavřených v minulosti s některými členskými státy EU. České soudy budou v řízení o uznání a prohlášení soudního rozhodnutí, soudního smíru a veřejné listiny vykonatelnými postupovat výhradně podle nařízení č. 44/2001 Rady ES.

§ 49

Nařízení Rady (ES) č. 1347/2000 ze dne 29. května 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu rozsudků ve věcech manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti obou manželů k dětem (dále jen "nařízení")

(1) Nařízení je použitelné v občanskoprávních řízeních týkajících se rozvodu, rozluky nebo prohlášení manželství za neplatné. Použije se dále v řízeních ve věcech rodičovské zodpovědnosti, jež souvisejí s řízením ve věcech manželských podle článku 1 odst. 1, písm. a) tohoto nařízení.

(2) Články 2 až 8 nařízení upravují příslušnost soudů ve věcech rozvodu manželství, rozluky, změny rozluky na rozvod, únosů dítěte a rodičovské zodpovědnosti. Není-li žádný soud některého členského státu příslušný podle článků 2 až 6, určí se příslušnost soudu v každém členském státě v souladu s právními předpisy tohoto státu. Český soud bude v takovém případě postupovat podle zákona č. 99/1963 Sb., občanského soudního řádu, ve znění pozdějších předpisů.

Navrhovatel, který má obvyklé bydliště na území jiného členského státu, může vůči odpůrci, který nemá obvyklé bydliště a není ani státním příslušníkem některého členského státu, využít stejně jako státní příslušník tohoto státu, pravidla pro určení příslušného soudu platná v tomto státě.

(3) Přezkoumání příslušnosti, otázky související s prokázáním doručení soudních písemností a dodržení procesních práv odpůrce upravují články 9 a 10 nařízení.

(4) Překážkou litispendence a okamžikem jejího vzniku, jakož i otázkou závislých žalob se zabývá článek 11 nařízení. V naléhavých případech může soud, který není příslušný podle tohoto nařízení učinit prozatímní a ochranná opatření přípustná podle práva jeho státu.

(5) Články 13 až 15 nařízení upravují podmínky uznání a vykonatelnosti rozsudku vyneseno v členském státě (tzv. procedura exequatur). Postup českých soudů při uznávání takového rozsudku ještě doplňuje zákon č. 97/1963 Sb. v ustanoveních § 68a a násl. (viz vysvětlení u § 48 této instrukce). Upozorňujeme na delší lhůty pro podání opravných prostředků odlišné od obvyklých vnitrostátních lhůt.

(6) Přílohy I až V nařízení obsahují výčet soudů u kterých se v členských zemích podává návrh (žádost) na prohlášení vy-

konatelnosti rozsudku nebo příslušné opravné prostředky a vzory osvědčení, jež je třeba k rozsudku přiložit podle článku 33 nařízení.

(7) Článek 37 nařízení stanoví, že toto nařízení má ve vztazích mezi členskými státy přednost před jmenovitě uvedenými haagskými úmluvami a Evropskou úmluvou o uznávání a výkonu rozhodnutí o výchově dětí a obnově výchovy dětí, přijatou v Lucemburku dne 20. května 1980. Znamená to, že ačkoliv je Česká republika jejich smluvní stranou, nebudou je české soudy aplikovat ve věcech manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti ve vztahu k členským státům EU a jejich státním příslušníkům.

(8) Nařízení Rady (ES) č. 1347/2000 bude platné do 28. 2. 2005, poté bude od 1.3.2005 nahrazeno novým nařízením Rady (ES) č. 2201/2003 ze dne 27. listopadu 2003 a publikovaným v Úředním věstníku dne 23.12.2003.

§ 50

Nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení (dále jen "nařízení o úpadkovém řízení")

(1) Nařízení o úpadkovém řízení se vztahuje na úpadková řízení v členských státech označená v příloze A tohoto nařízení. Nepoužije se na úpadková řízení jmenovitě označená v článku 1 odst. 2 tohoto nařízení. V České republice se nařízení o úpadkovém řízení vztahuje na konkurs, vyrovnání a nucené vyrovnání.

(2) Pro účely aplikace nařízení o úpadkovém řízení je nezbytné seznámit se s definicemi v článku 2 tohoto nařízení a jeho články 3 a 4, které obsahují právní úpravu mezinárodní soudní příslušnosti a použitelného práva. Dále pak s obsahem jeho příloh A, B a C.

(3) Správci podstaty podle článku 2 písm. b) tohoto nařízení jsou v České republice správce podstaty, předběžný správce, vyrovnací správce, zvláštní správce a zástupce správce. Likvidačními řízeními podle článku 2 písm. c) nařízení o úpadkovém řízení jsou v České republice konkurs a nucené vyrovnání. Soudy příslušnými k řízení o úpadku podle článku 3 tohoto nařízení jsou v České republice krajské soudy. Použitelnými právními předpisy na úpadková řízení a jejich účinky jsou v tomto případě české právní předpisy (viz článek 4 nařízení o úpadkovém řízení).

(4) Články 5 až 15 nařízení o úpadkovém řízení upravují otázky související s věcnými právy třetích stran k majetku dlužníka, započtení pohledávek, možnost uplatnit výhradu vlastnictví, účinky úpadkového řízení na smlouvy týkající se nemovitostí a další účinky řízení o úpadku na vztahy dlužníka, věřitelů a třetích osob.

(5) Uznávání úpadkového řízení upravuje kapitola II tohoto nařízení. Rozhodnutí o zahájení úpadkového řízení učiněné soudem členského státu, který je příslušný podle článku 3 tohoto nařízení, je uznáváno ve všech ostatních členských státech od okamžiku, kdy nabylo účinnosti ve státě, který řízení zahájil. To platí i v případě, kdy úpadkové řízení nemůže být zahájeno proti dlužníkovi vzhledem k jeho způsobilosti v jiném členském státě. Uznání úpadkového řízení v jednom členském státě nebrání zahájení úpadkového řízení soudem v jiném členském státě. Řízení zahájené později se stává vedlejší

ším úpadkovým řízením ve smyslu kapitoly III nařízení o úpadkovém řízení. Rozhodnutí učiněná soudem, jehož rozhodnutí o zahájení řízení bylo uznáno, která se týkají průběhu a skončení úpadkového řízení a vyrovnání tímto soudem schválená se rovněž uznávají bez dalších formálních náležitostí podle článků 31 až 51 Bruselské úmluvy o soudní příslušnosti z roku 1968, v platném znění. Článek 26 nařízení o úpadkovém řízení umožňuje případně uplatnit výhradu veřejného pořádku a neuznat z tohoto důvodu rozhodnutí o zahájení řízení.

(6) Pravomoci správce podstaty a jeho úkony se řídí právními předpisy členského státu, jehož soud zahájil řízení o úpadku a přiměřeně ustanovením článků 18 až 22 tohoto nařízení.

(7) Vedlejší úpadkové řízení (viz příloha B nařízení o úpadku) lze zahájit v jiném členském státě, aniž by byla zkoumána dlužníková platební neschopnost v tomto státě. Účinky těchto řízení se omezují na majetek dlužníka nacházející se v tomto státě.

(8) Vedlejší úpadkové řízení se řídí právními předpisy státu, na jehož území bylo zahájeno. Návrh na zahájení řízení může podat správce podstaty v hlavním řízení nebo kterákoliv jiná osoba nebo orgán oprávněný takový návrh podat podle právních předpisů státu, na jehož území je zahájení vedlejšího řízení navrhováno. Články 30 až 38 nařízení o úpadku upravují postup ve vedlejším úpadkovém řízení až do jeho skončení.

(9) Kapitola IV nařízení o úpadku obsahuje právní úpravu informování věřitelů a přihlašování jejich pohledávek. Pro účely informování věřitelů se používá formulář "Výzva k přihlášení pohledávky. Závazné lhůty", jehož vzor bude k dispozici v elektronické podobě na Internetu - adresa - <http://portal.justice.cz>

(10) Ustanovení nařízení o úpadku se vztahují pouze na úpadková řízení zahájená po 1. 5. 2004. Úkony dlužníka učiněné před tímto datem se i nadále řídí právními předpisy, které se na ně vztahovaly v době, kdy byly učiněny.

(11) Nařízení o úpadku nahradí od 1. 5. 2004 platné dvousmlounné smlouvy o právní pomoci, které Česká republika v minulosti uzavřela s Řeckem, Kyprem, Francií a Itálií, jež obsahují ustanovení o konkursu (konkursním řízení).

D. Obor práva dědického

§ 51

Řízení o dědictví s mezinárodním prvkem

Řízení o dědictví s mezinárodním prvkem přichází v úvahu tehdy, když zůstavitel nebyl v době své smrti českým občanem, nebo jestliže alespoň část dědictví se nachází v cizině.

§ 52

Pravomoc soudu ČR k projednání dědictví

Soud nejprve zjišťuje, zda je dána pravomoc soudu ČR k projednání dědictví s mezinárodním prvkem. Tuto otázku posoudí na základě údajů zjištěných při předběžném šetření s přihlednutím k jurisdikčním ustanovením mezinárodních smluv a není-li jich, podle §§ 44 a 45 ZMPS.

§ 53

Užití hmotného práva dědického

(1) Zjistí-li soud, že je dána jeho pravomoc k projednání dědictví, musí dále vyřešit otázku, podle jakého hmotného práva se řídí dědické právní poměry. Tuto skutečnost zjistí z kolizních norem příslušné mezinárodní smlouvy, a není-li jich, postupuje podle § 17 ZMPS.

(2) Má-li se použít hmotné právo cizího státu, musí soud zjistit nejen obsah norem hmotného dědického práva tohoto státu, ale i obsah kolizních norem práva tohoto cizího státu. Odkazují-li kolizní normy zpět na hmotné právo České republiky nebo na hmotné právo třetího státu, je třeba tento odkaz přijmout, jestliže to odpovídá rozumnému a spravedlivému uspořádání vztahu, o který jde (§ 35 ZMPS).

(3) Ke zjištění cizího práva učiní soud potřebná opatření. Pokud mu obsah cizích právních předpisů není znám, vyžádá si informace od Ministerstva spravedlnosti (§ 53 ZMPS). Dále postupuje jak je uvedeno v § 35 této instrukce.

§ 54

Procesní postup a styky s dědici

Při projednávání dědictví soud postupuje podle českých procesních předpisů (§ 48 ZMPS).

Ve smlouvách o právní pomoci a úpravě právních vztahů nebo v konzulárních smlouvách s některými státy bývá stanoveno, že v dědických věcech jsou diplomatické a konzulární úřady i bez udělení plné moci oprávněny zastupovat své občany, pokud jsou nepřítomni a neustanoví-li si jiného zástupce (viz též Úmluva o konzulárních stycích v příloze 1).

Pokud dědic - český občan - žije v cizině, doporučuje se doručovat mu prostřednictvím zastupitelského úřadu ČR v příslušném státu (viz přílohy 6a, 6b a 6c této Instrukce) způsobem uvedeným v § 5.

§ 55

Omezení na předběžné šetření

(1) Jestliže projednání dědictví nepatří do pravomoci českého soudu, provede soud pouze předběžné šetření (§ 175z o.s.ř.). Dbá při tom, aby v protokolu nebyly uvedeny věci, které jsou vlastnictvím jiných osob.

(2) O úmrtí cizího státního občana v ČR a o výsledku předběžného šetření informuje soud příslušný zastupitelský úřad akreditovaný pro ČR způsobem uvedeným v § 2 odst. 2, případně v § 5 odst. 2. Zašle mu dvojmo protokol o předběžném šetření opatřený podpisem soudce a kulatým úředním razítkem, jakož i podpisy vyslychaných osob. K protokolu připojí kopii úmrtního listu zemřelého. (Viz vzor 9 v příloze 9.)

(3) Majetek zemřelého může soud vydat do ciziny nebo zastupitelskému úřadu příslušného cizího státu akreditovanému pro ČR po zaplacení daní a poplatků a uspokojení tuzemských věřitelů a za podmínky, že vývoz majetku bude povolen příslušným orgánem (např. Národní galerií, pokud jde o kulturně cenné obrazy, rytiny a sochy).

(4) Dotaz ohledně zaplacení daní a poplatků ohledně cizin-

ce, který nemá na území ČR bydliště, ani se zde obvykle nezdržuje, je třeba učinit u Finančního úřadu v Praze 1 (§ 4 odst. 4 zákona ČNR č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků).

§ 56

Hlášení celnímu úřadu

Zemřel-li cizí státní občan v souvislosti s jeho dopravní nehodou, k níž došlo na území ČR, zašle soud opis protokolu o předběžném šetření též celnímu úřadu, který je místně příslušný pro obvod soudu (územní působnost celních úřadů je stanovena vyhláškou č. 47/1993 Sb.).

§ 57

Mezinárodní správa pozůstalosti

(1) ČR je od 1. 7. 1993 vázána haagskou Úmluvou o mezinárodní správě pozůstalosti, jejíž text byl publikován pod č. 218/1995 Sb. Prozatím jsou touto úmluvou vázány ještě Portugalsko a Slovensko.

(2) Orgánem příslušným pro pořizování průkazů pro osoby oprávněné ke správě pozůstalosti v druhých členských státech Úmluvy je v ČR okresní soud nebo soud jemu na roveň postavený (v Praze obvodní soud, v Brně Městský soud), který je místně příslušný pro řízení o dědictví (článek 6 Úmluvy).

(3) Tento soud také podává zainteresovaným osobám informace o vydání průkazu a o jeho obsahu, popřípadě o jeho zrušení, změně nebo o pozastavení jeho účinků (článek 8 Úmluvy).

IV. ČÁST

Ověřování a vyšší ověřování (legalizace a superlegalizace) listin do ciziny

§ 58

(1) Pro ověřování shody opisu s originálem listiny a pro ověřování pravosti podpisu notářem, je-li tato listina určena do ciziny, platí §§ 72, 73 a 74 zákona ČNR č. 358/1992 Sb., o notářích a jejich činnosti (notářský řád).

(2) V mezistátním styku se zpravidla, pokud mezinárodní smlouva nestanoví jinak, vyžaduje další tzv. vyšší ověření-superlegalizace (viz § 62 ZMPS). V těchto případech se provede mimo obvyklé ověření ještě ověření podpisů a úředních razítek soudy a podpisu a úředního razítka notáře Ministerstvem spravedlnosti. Po něm následuje další ověření podpisu a úředního razítka Ministerstva spravedlnosti Ministerstvem zahraničních věcí ČR a nakonec ještě ověření podpisu a úředního razítka Ministerstva zahraničních věcí ČR diplomatickým nebo konzulárním úřadem státu, na jehož území má být listina použita.

K usnadnění těchto úkonů se doporučuje upravit písemnosti tak, aby měly alespoň jeden volný list pro tyto záznamy.

(3) Při ověřování opisů (fotokopii) listin, ke kterým je připojen překlad do cizího jazyka, je třeba ověřit nejen opis (fotokopii) překladu, ale i opis (fotokopii) listiny s textem v ori-

ginálním jazyku. Podpis a úřední razítko tlumočnicka je zárukou jazykové správnosti překladu, nikoli obsahové totožnosti opisu listiny s jejím originálem.

(4) Ustanovení odst. 2 se nepoužije pro ověřování listin, které mají být předloženy ve státech, jež jsou smluvní stranou Úmluvy o zrušení požadavku ověřování cizích veřejných listin, sjednané v Haagu dne 5. 10. 1961 (dále jen "Úmluva"). Pro Českou republiku vstoupila tato úmluva v platnost dnem 16. 3. 1999 a byla publikována pod č. 45/1999 Sb. Podle Úmluvy dochází ke zjednodušení způsobu vyššího ověření veřejných listin, který spočívá v opatření ověřované listiny zvláštní ověřovací doložkou, tzv. Apostilou (čl. 3 odst. 1 a čl. 4 Úmluvy). Vzor doložky o ověření apostilou je uveden v příloze sdělení č. 45/1999 Sb. Doložka se vydává na žádost osoby, která listinu podepsala, nebo kteréhokoliv jejího držitele. Řádně vyplněná doložka ověřuje pravost podpisu, oprávněnost osoby listinu podepsat, a jestliže je toho třeba, pravost pečeti nebo razítka na listině, jimiž je opatřena. Podpis, pečeť a razítko na doložce jsou vyňaty z dalšího ověřování (čl. 5 Úmluvy). To znamená, že odpadá další ověřování listiny, např. zastupitelským úřadem státu, kde má být listina předložena.

Orgány pověřenými podle čl. 6 Úmluvy opatřit ověřovanou listinu Apostilou v České republice jsou:

- pro listiny vydávané justičními orgány, včetně listin vydávaných nebo ověřovaných notáři, Ministerstvo spravedlnosti - mezinárodní odbor,
- pro ostatní listiny, vydávané nebo ověřené orgány státní správy nebo jinými orgány, Ministerstvo zahraničních věcí ČR - konzulární odbor.

Úmluva se nevztahuje na ověřování překladů těchto listin do cizího jazyka.

Za ověření Apostilou se vybírá správní poplatek ve výši 100,- Kč (viz položka 5b Sazebníku správních poplatků); při ověřování na Ministerstvu spravedlnosti se tento poplatek vybírá v kolcích. Seznam členských států Úmluvy je uveden v příloze č. 11, aktualizovaný seznam, včetně jednotlivých apostilních úřadů, je možno nalézt na internetové adrese: <http://www.hcch.net>.

V. ČÁST

Společná a závěrečná ustanovení

§ 59

Osvobození od uložení žalobní jistoty

Podle článku 17 Úmluvy o civilním řízení (viz vyhláška č. 72/1966 Sb.) nemůže být příslušníkům některého ze smluvních států majícím bydliště v jednom z těchto států, kteří budou vystupovat jako žalobci nebo intervenienti před soudy jiného z těchto států, uložena žalobní jistota ani depozitum jakkoli označené buď proto, že jsou cizinci, anebo že nemají bydliště nebo sídlo v tuzemsku (viz též § 51 ZMPS).

Toto osvobození od uložení žalobní jistoty má však pro žalobce i negativní důsledek, že pokud bude v příslušném soudním řízení odsouzen k zaplacení nákladů řízení, musí být toto soudní rozhodnutí dožádaným soudem druhého členského státu Úmluvy prohlášeno za vykonatelné bez slyšení stran a bezplatně za podmínek uvedených v člancích 18 a 19 Úmluvy.

Seznam členských států Úmluvy je uveden v příloze č. 11.

§ 60

Evidence věcí s mezinárodním prvkem

Za účelem evidence věcí, které se týkají ve smyslu této instrukce cizinců nebo ciziny (tzv. věci s mezinárodním prvkem), soudy v příslušných rejstřících uvedou před běžným číslem položky značku "CIZ" barevnou tužkou nebo razítkem. Za věci s mezinárodním prvkem se považují věci, kde se cizí prvek týká účastníka řízení, popř. skutku. Nepovažuje se za ně poskytování právní pomoci cizím justičním orgánům (pasivní právní pomoc).

§ 61

Justičními orgány pro účely této instrukce se rozumějí

soudy a v cizině i jiné orgány, které tam vykonávají úkoly soudnictví a jsou legitimovány k výkonu mezinárodní právní pomoci.

§ 62

Zrušuje se:

Instrukce Ministerstva spravedlnosti ze dne 14. září 2001, č. j. 554/2001-MO-J, kterou se upravuje postup justičních orgánů ve styku s cizinou ve věcech občanskoprávních.

§ 63

Tato instrukce nabývá účinnosti dnem 1. května 2004

ministr spravedlnosti
JUDr. Karel Čermák, v. r.

OBSAH

Základní normativní úprava	§ 1	34
I. část Formy styků s cizími orgány		
a) přímý styk	§ 2	34
b) styk prostřednictvím Ministerstva spravedlnosti ČR	§ 3	34
c) styk podle haagských Úmluv	§ 4	34
d) styk se zastupitelskými úřady v zahraničí	§ 5	34
II. část Mezinárodní právní pomoc		
a) obecná ustanovení	§ 6 - 13	34 - 36
b) aktivní právní pomoc		
1) Dožádání o doručení v cizině	§ 14 - 17a	36 - 37
2) Dožádání o provedení důkazu nebo jiného procesního úkonu v cizině (mimo EU)	§ 18 - 22	37 - 38
3) Dožádání prostřednictvím zastupitelských úřadů ČR v zahraničí	§ 23 - 25	38
c) pasivní právní pomoc (mimo EU)	§ 26 - 30	38 - 40
d) aktivní a pasivní právní pomoc ve vztahu k EU	§ 31 - 34	40 - 42
III. část Jurisdikční a kolizní otázky v oblasti občanskoprávní		
a) obecná ustanovení	§ 35	42 - 43
b) obor práva rodinného		
1) výživné	§ 36 - 40	43 - 44
2) rozvod manželství	§ 41	44 - 45
3) osvojení	§ 42 - 43	45
4) opatrovnictví	§ 44	45
5) mezinárodní únosy dětí	§ 45 - 46	45 - 46
c) zvláštní ustanovení o soudní příslušnosti, uznávání a výkonu rozhodnutí podle právních předpisů ES	§ 47 - 50	46 - 48
d) obor práva dědického	§ 51 - 57	48 - 49
IV. část Ověřování a vyšší ověřování	§ 58	49
V. část Společná a závěrečná ustanovení		
a) osvobození od uložení žalobní jistoty	§ 59	49 - 50
b) evidence věcí s mezinárodním prvkem	§ 60 - 61	50
c) zrušovací ustanovení	§ 62	50
d) datum nabytí účinnosti	§ 63	50

PŘÍLOHY

1) Přehled důležitých mnohostranných úmluv z oboru MPSP, jimiž je ČR vázána	53
2) Přehled vybraných mezinárodních dvoustranných smluv a ujednání týkajících se právní pomoci a konzulárních úmluv	54 - 57
3) Seznam právních předpisů ES z oblasti soudní spolupráce a právního styku ve věcech občanskoprávních a obchodněprávních	58
4) Seznam ústředních orgánů podle článku 2 odst. 1 (čl. 18) Úmluvy o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině ve věcech občanských a obchodních (vyhl. č. 85/1982 Sb.)	59 - 61
5) Seznam ústředních orgánů podle čl. 2 odst. 1 (čl. 24) Úmluvy o provádění důkazů v cizině ve věcech občanských a obchodních (vyhl. č. 129/1976 Sb.)	62
6a) Přehled velvyslanectví ČR v zahraničí	63 - 66
6b) Přehled generálních konzulátů ČR	67
6c) Rozdělení působnosti konzulárních úřadů ČR ve vybraných státech	68 - 70
7) Adresy zastupitelských úřadů cizích států v ČR	71 - 76
8) Seznam kantonálních ústředních úřadů pro právní pomoc ve věcech občanských a obchodních ve Švýcarsku	77
9) Některé vzory pro styk s cizinou	78
10) Přehled tiskopisů užívaných ve styku s cizinou	79 - 81
11) Seznamy států vázaných některými pro praxi důležitými mnohostrannými mezinárodními úmluvami	82 - 83
12) Přehled platných smluv ČR o zamezení dvojího zdanění	84 - 85

13) Seznam států, do nichž nelze zasílat soudní písemnosti přímo poštou	86
14) Seznam států s nimiž je dohodnuto automatické zaslání pravomocných soudních rozhodnutí, které mohou vyvolat zápis v matrice cizího státu	87
15) Jazyky, které lze používat při aplikaci nařízení č. 1348/2000/ES a 1206/2001/ES	88

VZORY

1) Předkládací zpráva pro Ministerstvo spravedlnosti	89
2) Dožádání cizozemskému soudu prostřednictvím Ministerstva spravedlnosti	90
3) Vzory pro vyplňování tiskopisů k Úmluvě o doručování	91
3a) Žádost o doručení soudní nebo mimosoudní písemnosti v cizině	91
3b) Základní údaje o písemnosti	92
3c) Osvědčení	93
4) Osнова dožádání o poskytnutí mezinárodní právní pomoci podle Úmluvy o provádění důkazů v cizině ve věcech občanských a obchodních (§ 18 Instrukce)	94 - 95
5) Dožádání zastupitelskému úřadu ČR o doručení	96
6) Usnesení soudu o přisežném prohlášení	97
7) Návrh na uznání a nařízení výkonu rozhodnutí soudu ČR ve věci výživného pro oprávněného žijícího na území České republiky proti povinnému žijícímu v cizině	98 - 99
8) Vyřízení dožádání cizího soudu	100
9) Oznámení o úmrtí cizince na území ČR zasílané přímo cizímu zastupitelskému úřadu	101
10) Zaslání rozhodnutí, které může vyvolat zápis v matrice cizího státu, přímo cizímu zastupitelskému úřadu (§ 13 Instrukce)	102

PŘÍLOHA č. 1

**Přehled
důležitých mnohostranných úmluv z oboru mezinárodního práva soukromého
a procesního, jimiž je Česká republika vázána
(stav k 31. 3. 2004)**

- 1) Úmluva o civilním řízení (Haag, 1. 3. 1954 - vyhláška č. 72/1966 Sb.)
- 2) Úmluva o provádění důkazů v cizině ve věcech občanských nebo obchodních (Haag, 18. 3. 1970 - vyhláška č. 129/1976 Sb.)
- 3) Úmluva o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině ve věcech občanských nebo obchodních (Haag, 15. 11. 1965 - vyhláška č. 85/1982 Sb.)
- 4) Úmluva o uznávání a vykonatelnosti rozhodnutí o vyživovací povinnosti k dětem (Haag, 15. 4. 1958 - vyhláška č. 14/174 Sb.)
- 5) Úmluva o uznávání a výkonu rozhodnutí o vyživovací povinnosti (Haag, 2. 10. 1973 - vyhláška č. 132/1976 Sb.)
- 6) Úmluva o vymáhání výživného v cizině (New York, 20. 6. 1956 - vyhláška č. 33/1959 Sb.)
- 7) Úmluva o právu použitelném na dopravní nehody (Haag, 4. 5. 1971 - vyhláška č. 130/1976 Sb.)
- 8) Úmluva o uznávání rozvodů a zrušení manželského soužití (Haag, 1. 6. 1970 - vyhláška č. 131/1976 Sb.)
- 9) Protokol o doložkách o rozsudím (Ženeva, 24. 9. 1925 vyhlášky č. 191/1931 Sb., č. 178/1936 Sb., č. 66/1955 Sb., č. 67/1957 Sb., č. 51/1958 Sb.)
- 10) Úmluva o vykonatelnosti cizích rozhodčích výroků (Ženeva, 26. 9. 1927 - vyhlášky č. 192/1931 Sb., č. 177/1936 Sb., č. 67/1955 Sb., č. 66/1957 Sb., č. 70/1958 Sb.)
- 11) Úmluva o uznávání a výkonu cizích rozhodčích nálezů (New York, 10. 6. 1958 - vyhláška č. 74/1959 Sb.)
- 12) Evropská úmluva o mezinárodní obchodní arbitráži (Ženeva, 21. 4. 1961 - vyhláška č. 176/1964 Sb.)
- 13) Bernská úmluva o ochraně uměleckých a literárních děl (z 9. 9. 1886 doplněná v Paříži 4. 5. 1986, revidovaná v Berlíně 13. 11. 1908, doplněná v Bernu 20. 3. 1914 a revidovaná v Římě dne 2. 6. 1926, v Bruselu dne 26. 6. 1948, ve Stockholmu dne 14. 7. 1967 a v Paříži dne 24. 7. 1971 - vyhlášky č. 401/1921 Sb., č. 508/1921 Sb., č. 183/1922 Sb., č. 120/1922 Sb., č. 286/1936 Sb., č. 29/1939 Sb., č. 133/1980 Sb.)
- 14) Všeobecná úmluva o autorském právu a Protokoly č. 2 a 3 (Ženeva, 2. 9. 1952 - vyhláška č. 2/1960 Sb., revidovaná v Paříži 24. 7. 1971 - vyhláška č. 134/1980 Sb.)
- 15) Mezinárodní úmluva o ochraně výkonných umělců, výrobců zvukových záznamů a rozhlasových a televizních organizací (Řím, 26. 10. 1961 - vyhláška č. 192/1964 Sb.)
- 16) Vídeňská úmluva o diplomatických stycích (18. 4. 1961 - vyhláška č. 15/1964 Sb.)
- 17) Vídeňská úmluva o konzulárních stycích (24. 4. 1963 - vyhláška č. 32/1969 Sb.)
- 18) Úmluva o státním občanství vdáných žen (New York, 20. 2. 1957 - vyhláška č. 72/1962 Sb.)
- 19) Úmluva o souhlasu k manželství, nejnižším věku pro uzavření manželství a registraci manželství (New York, 10. 12. 1962 - vyhláška č. 124/1968 Sb.)
- 20) Úmluva o zvláštních misích (New York, 3. 12. 1969 - vyhláška č. 40/1987 Sb.)
- 21) Úmluva o mezinárodní správě pozůstalostí (Haag, 2. 10. 1973 - vyhláška č. 218/1995 Sb.)
- 22) Úmluva o občanskoprávních aspektech mezinárodních únosů dětí (Haag, 25. 10. 1980 - vyhláška č. 34/1998 Sb.)
- 23) Úmluva o zrušení požadavku ověřování cizích veřejných listin (tzv. "úmluva o apostile") (Haag, 15. 10. 1961 - vyhláška č. 45/1999 Sb.)
- 24) Úmluva o ochraně dětí a spolupráci při mezinárodním osvojení (Haag, 29. 5. 1993 - sdělení MZV č. 43/2000 Sb. m.s.)
- 25) Evropská úmluva o poskytování informací o cizím právu (Londýn 7. 6. 1968) s Dodatkovým protokolem k Úmluvě (Štrasburk, 15. 3. 1978 - vyhláška č. 221/1998 Sb.)
- 26) Evropská úmluva o uznávání a výkonu rozhodnutí o výchově dětí a o obnově výchovy dětí (Lucemburk, 20. 5. 1980 - sdělení MZV č. 66/2000 Sb. m.s.)
- 27) Evropská úmluva o předávání žádostí o právní pomoc (Štrasburk, 27. 1. 1977 - sdělení MZV č. 110/2000 Sb. m.s.)
- 28) Evropská úmluva o osvojení dětí (Štrasburk, 24. 4. 1967 - sdělení MZV č. 132/2000 Sb. m.s.)
- 29) Evropská úmluva o právním postavení dětí narozených mimo manželství (Štrasburk, 15. 10. 1975 - sdělení MZV č. 47/2001 Sb. m.s.)
- 30) Evropská úmluva o výkonu práv dětí (Štrasburk, 25. 1. 1996 - sdělení MZV č. 54/2001 Sb. m.s.)
- 31) Úmluva o mezinárodním přístupu k soudům (Haag, 25. 10. 1980 - sdělení MZV č. 58/2001 Sb. m.s.)
- 32) Úmluva o pravomoci orgánů, použitelném právu, uznání a výkonu rozhodnutí a spolupráci ve věcech rodičovské zodpovědnosti a opatření k ochraně dětí (Haag, 19. 10. 1996, sdělení MZV ČR č. 141/2001 Sb. m. s.)
- 33) Občanskoprávní úmluva o korupci (Štrasburk, 4. 11. 1999, sdělení MZV ČR č. 3/2004 Sb. m. s.)

Poznámka:

Aktuální přehled těchto smluv lze nalézt na Internetu - webových stránkách Ministerstva spravedlnosti, adresa: <http://portal.justice.cz>. Bližší informace k těmto smlouvám včetně aktuálního seznamu jejich smluvních stran lze nalézt na internetových stránkách příslušných mezinárodních organizací, např.

Rady Evropy (Evropské úmluvy) - <http://conventions.coe.int>
OSN - <http://untreaty.un.org>

Haagské konference mezinárodního práva soukromého (haagské úmluvy) - <http://www.hcch.net>

PŘÍLOHA č. 2

**Přehled
vybraných mezinárodních dvoustranných smluv
a ujednání týkajících se právní pomoci
a konzulárních úmluv**

Islámský stát Afghánistán

Konzulární úmluva (Praha, 22. 4. 1981, vyhl. č. 33/1983 Sb.).
Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských a trestních (Praha, 24. 6. 1981, vyhl. č. 44/1983 Sb.).

Albánská republika

Konzulární úmluva (Praha, 16. 1. 1959, vyhl. č. 96/1960 Sb.).
Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních (Praha, 16. 1. 1959, vyhl. č. 97/1960 Sb.).

Alžírská demokratická a lidová republika

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních (Alžír, 4. 2. 1981, vyhl. č. 17/1984 Sb.).

Konzulární úmluva (Alžír, 3. 7. 1985, vyhl. č. 48/1987 Sb.).

Argentinská republika

Úmluva o odškodňování pracovních úrazů (Buenos Aires, 31. 3. 1932, vyhl. č. 5/1935 Sb.).

Sdělení č. 71/1934 Věstníku Ministerstva spravedlnosti (právní pomoc).

Sdělení č. 72/1934 Věstníku Ministerstva spravedlnosti (podmínky vykonatelnosti).

Arménská republika

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Australský svaz

Viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Azerbajdžánská republika

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Bahamské společenství

Viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Belgické království

Sdělení č. 1/1923 Věstníku Ministerstva spravedlnosti (vzájemnost v movitém dědictví).

Úmluva o řízení smírčím a soudním (Praha, 23. 4. 1929, vyhl. č. 25/1931 Sb.).

Prohlášení o vzájemném bezplatném vydávání opisů listin osobního stavu žádaných v zájmu administrativním a ve prospěch nemajetných osob (Praha, 10. 3. 1948, vyhl. č. 42/1949 Sb.).

Konzulární úmluva (Brusel, 15. 6. 1976, vyhl. č. 41/1979 Sb.).

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a obchodních (Praha, 15. 10. 1984, vyhl. č. 59/1986 Sb.).

Běloruská republika

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Smlouva o právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, rodinných a trestních (Moskva, 12. 8. 1982, vyhl. č. 95/1983 Sb.).

Republika Bosna a Hercegovina

Smlouva o úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných a trestních (Bělehrad, 20. 1. 1964, vyhl. č. 207/1964 Sb.).

Brazilská federativní republika

Sdělení č. 139/1922, 101/1923, 132/1925, 36/1932, 70/1941

Věstníku Ministerstva spravedlnosti (právní pomoc).

Bulharská republika

Konzulární úmluva (Praha, 16. 3. 1972, vyhl. č. 63/1974 Sb.).
Smlouva o úpravě dvojího státního občanství (Praha, 31. 5. 1974, vyhl. č. 61/1975 Sb.).

Smlouva o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných a trestních (Sofia, 25. 11. 1976, vyhl. č. 3/1978 Sb.).

Čínská lidová republika

Konzulární úmluva (Peking, 15. 9. 1988, vyhl. č. 97/1989 Sb.).

Dánské království

Rozhodčí smlouva (Praha, 30. 11. 1926, vyhl. č. 7/1928 Sb.).

Úmluva o vzájemném vydávání zločinců a právní pomoci ve věcech trestních (Kodaň, 7. 10. 1931, vyhl. č. 34/1932 Sb.).

Etiopská federativní demokratická republika

Konzulární úmluva (Adis Abeba, 13. 9. 1981, vyhl. č. 119/1982 Sb.).

Republika Fidži

Viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Francouzská republika

Úmluva týkající se zasilání listin o osobním stavu státních příslušníků obou států (Paříž, 7. 4. 1921, vyhl. č. 139/1922 Sb.).

Úmluva o vydávání zločinců a právní pomoci ve věcech trestních (Paříž, 7. 5. 1928, vyhl. č. 11/1931 Sb.).

Konzulární úmluva (Praha, 22. 1. 1969, vyhl. č. 79/1971 Sb.).

Smlouva o právní pomoci, uznání a výkonu rozhodnutí ve věcech občanských, rodinných a obchodních (Paříž, 10. 5. 1984, vyhl. č. 83/1985 Sb.).

Instrukce Ministerstva spravedlnosti ze dne 8. 1. 1986 č. j. 908/85-L k provádění Smlouvy o právní pomoci z roku 1984 (č. 2 ročník 1986 Sbírký instrukcí Ministerstva spravedlnosti).

Gruzínská republika

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Chorvatská republika

Smlouva o úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných a trestních (Bělehrad, 20. 1. 1964, vyhl. č. 207/1964 Sb.).

Indická republika

Konzulární úmluva (Dillí, 4. 12. 1974, vyhl. č. 8/1980 Sb.).

Irácká republika

Konzulární úmluva (Praha, 16. 8. 1985, vyhl. č. 81/1987 Sb.).

Italská republika

Konzulární úmluva (Praha, 10. 10. 1975, vyhl. č. 42/1970 Sb.).

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských a trestních (Praha, 6. 12. 1985, vyhl. č. 508/1990 Sb.).

Jemenská republika (Jižní Jemen)

Konzulární úmluva (Praha, 23. 3. 1984, vyhl. č. 43/1986 Sb.).

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských a trestních (Praha, 19. 1. 1989, vyhl. č. 76/1990 Sb.).

Jihoafrická republika

Viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Srbsko a Černá Hora

Úmluva k zamezení dvojího zdanění v oboru dávek pozůstalostních (Praha, 24. 2. 1936, vyhl. č. 24/1938 Sb.).

Smlouva o úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných a trestních (Bělehrad, 20. 1. 1964, vyhl. č. 207/1964 Sb.).

Konzulární úmluva (Praha, 10. 12. 1981, vyhl. č. 42/1983 Sb.).

Kanada

Viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Republika Kazachstán

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Smlouva o právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, rodinných a trestních (Moskva, 12. 8. 1982, vyhl. č. 95/1983 Sb.).

Keňská republika

Viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Korejská lidově demokratická republika

Smlouva o vzájemné právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních (Pchjongjang, 11. 9. 1988, vyhl. č. 93/1989 Sb.).

Konzulární úmluva (Pchjongjang, 11. 9. 1988, vyhl. č. 96/1989 Sb.).

Kubánská republika

Konzulární úmluva (Havana, 7. 4. 1973, vyhl. č. 14/1975 Sb.).

Smlouva o vzájemné právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních (Praha, 18. 4. 1980, vyhl. č. 80/1981 Sb.).

Kyperská republika

Konzulární úmluva (Praha, 12. 5. 1976, vyhl. č. 74/1979 Sb.).

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských a trestních (Nikózie, 23. 4. 1982, vyhl. č. 96/1983 Sb.).

Republika Kyrgyzstán

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Laoská lidově demokratická republika

Konzulární úmluva (Vientian, 15. 3. 1985, vyhl. č. 46/1987 Sb.).

Lesothské království

Viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Lucemburské velkovévodství

Úmluva o řízení smírčím, rozhodčím a soudním (Ženeva, 10. 9. 1929, vyhl. č. 142/1930 Sb.).

Úmluva o vydávání zločinců a právní pomoci ve věcech trestních (Paříž, 1. 12. 1934, vyhl. č. 104/1936 Sb.).

Zastupování konzulárních zájmů Lucemburska belgickým velvyslanectvím v Praze (sdělení částka 41/1971 Sb. a částka 14/1979 Sb.).

Maďarská republika

Úmluva o úpravě některých otázek státního občanství (Praha, 4. 11. 1960, vyhl. č. 37/1961 Sb.).

Smlouva o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných a trestních (Bratislava 28. 3. 1989, vyhl. č. 63/1990 Sb.).

Konzulární úmluva (Budapešť, 17. 5. 1973, vyhl. č. 50/1974 Sb.).

Bývalá jugoslávská republika Makedonie (FYROM)

Smlouva o úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných a trestních (Bělehrad, 20. 1. 1964, vyhl. č. 207/1964

Sb.).

Moldavská republika

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Monacké knížectví

Úmluva o vydávání zločinců a právní pomoci ve věcech trestních (Paříž, 22. 12. 1934, vyhl. č. 222/1936 Sb.).

Mongolsko

Konzulární úmluva (Ulánbátar, 3. 6. 1976, vyhl. č. 47/1977 Sb.). Smlouva o poskytování právní pomoci a o právních vztazích v občanských, rodinných a trestních věcech (Ulánbátar, 15. 10. 1976, vyhl. č. 106/1978 Sb.).

Smlouva o úpravě dvojího státního občanství (Ulánbátar, 9. 7. 1984, vyhl. č. 96/1985 Sb.).

Nauruská republika

Viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Nizozemské království

Smlouva o řízení soudním, rozhodčím a smírčím (Ženeva, 14. 9. 1929, vyhl. č. 141/1930 Sb.).

Úmluva o vydávání zločinců a právní pomoci ve věcech trestních (Praha, 4. 12. 1931, vyhl. č. 65/1932 Sb.).

Vyhláška o rozšíření působnosti Úmluvy o vydávání zločinců a právní pomoci ve věcech trestních (Praha, 22. 5. 1934, č. 195/1934 Sb.).

Nový Zéland

Viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Polská republika

Smlouva o zamezení dvojího zdanění v oboru dávek pozůstalostních (Varšava, 23. 4. 1925, vyhl. č. 256/1925 Sb.).

Úmluva o úpravě otázek týkajících se dvojího státního občanství (Varšava, 17. 5. 1965, vyhl. č. 71/1966 Sb.).

Konzulární úmluva (Varšava, 9. 7. 1972, vyhl. č. 83/1973 Sb.).

Smlouva o právní pomoci a úpravě právních vztahů v občanských, rodinných a trestních věcech (Varšava, 21. 12. 1987, vyhl. č. 42/1989 Sb.).

Portugalská republika

Dohoda o vzájemné právní pomoci ve věcech občanských a obchodních (Lisabon, 23. 11. 1927, vyhl. č. 22/1931 Sb.).

Úmluva o uznání a výkonu soudních rozhodnutí (Lisabon, 23. 11. 1927, vyhl. č. 23/1931 Sb.).

Úmluva o vydávání zločinců a právní pomoci ve věcech trestních (Lisabon, 23. 11. 1927, vyhl. č. 24/1931 Sb.).

Rakouská republika

Právní styky a vzájemná právní pomoc (sdělení č. 12 ve Věstníku Ministerstva spravedlnosti, ročník 1948).

Smlouva o vzájemném právním styku ve věcech občansko-právních, o listinách a právních informacích se Závěrečným protokolem (Praha, 10. 11. 1961, vyhl. č. 9/1963 Sb.).

Dohoda o kriminalistické spolupráci na řekách Dunaji, Moravě a Dyji (Vídeň, 5. 12. 1975, vyhl. č. 34/1976 Sb.).

Dohoda o konzulárních stycích (Praha, 14. 3. 1979, vyhl. č. 22/1981 Sb.).

Smlouva o vydávání (Vídeň, 18. 11. 1982, vyhl. č. 87/1985 Sb.).

Smlouva o právní pomoci ve věcech trestních (Vídeň, 18. 11. 1982, vyhl. č. 90/1985 Sb.).

Rumunsko

Úmluva týkající se dvojího zdanění v oboru dávek pozůstalostních (Bukurešť, 20. 6. 1934, vyhl. č. 100/1936 Sb.).

a č. 172/1948 Sb.).

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních (Praha, 25. 10. 1958, vyhl. č. 31/19959 Sb. - platí pouze ve věcech trestních).

Dohoda o úpravě některých otevřených finančních a majetkových otázek (Bukurešť, 3. 8. 1960, vyhl. č. 51/1961 Sb.).

Konzulární úmluva (Bukurešť, 9. 12. 1972, vyhl. č. 64/1974 Sb.).

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských (Bukurešť, 11. 7. 1994, vyhl. č. 1/1996 Sb.).

Ruská federace

Úmluva o úpravě státního občanství osob s dvojitým státním občanstvím (vyhl. č. 47/1958 Sb.), ve znění Smlouvy o zamezení vzniku dvojího státního občanství (Moskva, 6. 6. 1980, vyhl. č. 71/1981 Sb.).

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Smlouva o právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, rodinných a trestních (Moskva, 12. 8. 1982, vyhl. č. 95/1983 Sb.).

Řecká republika

Pakt o přátelství, řízení smírčím, rozhodčím a soudním (Praha, 8. 6. 1929, vyhl. č. 157/1930 Sb.).

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských a trestních (Athény, 22. 10. 1980, vyhl. č. 102/1983 Sb.).

Konzulární úmluva (Athény, 22. 10. 1980, vyhl. č. 18/1985 Sb.).

Slovenská republika

Smlouva o právní pomoci poskytované justičními orgány a o úpravě některých právních vztahů v občanských a trestních věcech (Praha, 29. 10. 1992, vyhl. č. 209/1993 Sb.).

Republika Slovinsko

Smlouva o úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných a trestních (Bělehrad, 20. 1. 1964, vyhl. č. 207/1964 Sb.).

Spojené státy americké

Smlouva o vzájemném vydávání zločinců (Praha, 2. 7. 1925, č. 48/1926 Sb.).

Dodatková úmluva o vzájemném vydávání zločinců (Washington, 29. 4. 1935, vyhl. č. 185/1935 Sb.).

Vzájemné prohlášení o ochraně původského práva (Washington, vyhl. č. 50/1927 Sb.).

Smírčí smlouva (Washington, 16. 8. 1928, vyhl. č. 72/1929 Sb.).

Rozhodčí smlouva (Washington, 16. 8. 1928, vyhl. č. 73/1929 Sb.).

Konzulární úmluva (Praha, 9. 7. 1973, vyhl. č. 28/1988 Sb.).

Syrská arabská republika

Konzulární úmluva (Damašek, 23. 5. 1979, vyhl. č. 101/1983 Sb.).

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních (Damašek, 18. 4. 1984, vyhl. č. 8/1986 Sb.).

Svazijské království

Smlouva o vzájemném vydávání zločinců a Protokol (vyhl. č. 211/1926 Sb.).

Dále viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Španělské království

Smírčí a rozhodčí smlouva (Praha, 16. 11. 1928, vyhl. č. 18/1930 Sb.).

Úmluva o vydávání zločinců a právní pomoci ve věcech trest-

ních (Madrid, 26. 11. 1927, vyhl. č. 20/1931 Sb.).

Protokol ke smlouvám o právní pomoci uzavřeným 26. 11. 1927 v Madridu (Madrid, 13. 8. 1928, vyhl. č. 21/1931 Sb.).

Ujednání o vzájemném zřízení konzulárních a obchodních zastupitelství (Paříž, 16. 11. 1970, vyhl. č. 28/1971 Sb.).

Smlouva o právní pomoci, uznání a výkonu rozhodnutí ve věcech občanských (Madrid, 4. 5. 1987, vyhl. č. 6/1989 Sb.).

Švýcarská konfederace

Dohoda o vzájemné právní pomoci ve věcech občanských a obchodních (Bern, 21. 12. 1926, vyhl. č. 9/1928 Sb.).

Úmluva o uznání a výkonu soudních rozhodnutí (Bern, 21. 12. 1926, vyhl. č. 23/1929 Sb.).

Smlouva o řízení smírčím, soudním a rozhodčím (Ženeva, 20. 9. 1929, vyhl. č. 104/1930 Sb.).

Republika Tádžikistán

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Království Tonga

Viz právní pomoc ve styku s Velkou Británií.

Tuniská republika

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, o uznání a výkonu justičních rozhodnutí a o vydávání s Dodatkovým protokolem (Tunis, 12. 4. 1979, vyhl. č. 40/1981 Sb.).

Konzulární úmluva (Tunis, 12. 4. 1979, vyhl. č. 44/1981 Sb.).

Turecká republika

Úmluva o vzájemných stycích v soudních věcech občanských a obchodních (Praha, 22. 8. 1930, vyhl. č. 75/1933 Sb.).

Smlouva o vydávání zločinců a o právní pomoci ve věcech trestních (Praha, 22. 8. 1930, vyhl. č. 76/1933 Sb.).

Úmluva o řízení soudním, rozhodčím a smírčím (Ankara, 17. 3. 1931, vyhl. č. 167/1932 Sb.).

Konzulární úmluva (Ankara, 15. 11. 1977, vyhl. č. 33/1980 Sb.).

Turkmenistán

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Ugandská republika

Smlouva o vzájemném vydávání zločinců (vyhl. č. 211/1926 Sb.).

Ukrajina

Konzulární úmluva (Moskva, 27. 4. 1972, vyhl. č. 143/1973 Sb.).

Smlouva mezi Českou republikou a Ukrajinou o právní pomoci v občanských věcech (Kyjev 28. 5. 2001, sdělení MZV ČR č. 123/2002 Sb. m. s.).

Uzbekistán

Smlouva mezi Českou republikou a Republikou Uzbekistán o právní pomoci a právních vztazích v občanských a trestních věcech (Taškent, 18. 1. 2002, sdělení MZV ČR č. 133/2003 Sb. m. s.).

Spojené království Velké Británie a Severního Irsku

Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských (Londýn, 11. 11. 1924, vyhl. č. 70/1926 Sb., o stavu vázanosti vyhl. č. 152/1938 Sb. a vyhl. č. 18/1980 Sb.).

Smlouva o vzájemném vydávání zločinců (Londýn, 11. 11. 1924, vyhl. č. 211/1926 Sb., o stavu vázanosti, vyhl. č. 22/1928 Sb., vyhl. č. 73/1928 Sb., vyhl. č. 56/1929 Sb., vyhl. č. 166/1932 Sb., vyhl. č. 212/1934 Sb. a vyhl. č. 25/1935 Sb.).

Protokol ke smlouvě o vzájemném vydávání zločinců z 11. 11. 1924 (Londýn, 4. 6. 1926, vyhl. č. 211/1926 Sb.).

Dodatková úmluva o civilním řízení soudním (Praha, 15. 2. 1935, vyhl. č. 178/1935 Sb., o stavu vázanosti viz vyhl. č. 152/1938 Sb., vyhl. č. 156/1938 Sb. a vyhl. č. 18/1980 Sb.).
Konzulární úmluva (Praha, 3. 4. 1975, vyhl. č. 135/1976 Sb.).

Vietnamská socialistická republika

Konzulární úmluva (Hanoj, 14. 2. 1980, vyhl. č. 15/1981 Sb.).
Smlouva o právní pomoci ve věcech občanských a trestních (Praha, 12. 10. 1982, vyhl. č. 98/1984 Sb.).

PŘÍLOHA č. 3

**Seznam
právních předpisů ES z oblasti soudní spolupráce a právního styku
ve věcech občanskoprávních a obchodněprávních platných k 1. 5. 2004**

- 1) Nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení
- 2) Nařízení Rady (ES) č. 1347/2000 ze dne 29. května 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti obou manželů k dětem
- 3) Nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 ze dne 29. května 2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech
- 4) Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech
- 5) Nařízení Rady (ES) č. 1206/2001 ze dne 28. května 2001 o spolupráci soudů členských států při dokazování v občanských nebo obchodních věcech
- 6) Rozhodnutí Rady (2001/470/ES) ze dne 28. května 2001 o vytvoření Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci
- 7) Rozhodnutí Komise (2001/781/ES) ze dne 25. září 2001 o vypracování příručky přijímajících subjektů a seznamu písemností, které mohou být doručovány podle nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech (oznámeno pod číslem K(2001)2664)
- 8) Rozhodnutí Komise (2002/350/ES) ze dne 3. dubna 2002, kterým se mění rozhodnutí 2001/781/ES o vypracování příručky přijímajících subjektů a seznamu písemností, které mohou být doručovány podle nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech (oznámeno pod číslem K(2002)1132)
- 9) Nařízení Komise (ES) č. 1185/2002 ze dne 1. července 2002, kterým se mění seznam příslušných soudů v příloze I nařízení Rady (ES) č. 1347/2000 ze dne 29. května 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti obou manželů k dětem
- 10) Nařízení Komise (ES) č. 1496/2002 ze dne 21. srpna 2002, kterým se mění příloha I (pravidla pro určení soudní příslušnosti ve smyslu článku 3 odst 2 a čl. 4 odst. 2) a příloha II (seznam příslušných soudů a orgánů) nařízení Rady (ES) č. 44/2001 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech

PŘÍLOHA č. 4

**Seznam
vybraných ústředních orgánů podle čl. 2 odst. 1 (čl. 18)
Úmluvy o doručování soudních a mimosoudních písemností
v cizině ve věcech občanských a obchodních
(vyhl. č. 85/1982 Sb.)**

- | | |
|---|--|
| <p>1) Antigua a Barbuda
The Governor - General
Antigua and Barbuda
jazyk: angličtina</p> <p>2) Bahamy
The Honourable Attorney General, Post Office Building
Nassau N. P
The Bahamas</p> <p>3) Barbados
The Registrar of the Supreme Court of Barbados
Law Courts, Bridgetown
Barbados
jazyk: angličtina</p> <p>4) Bělorusko
Ministry of Justice of the Republic of Belarus
ul. Kollektornaya, 10
220084 Minsk
jazyk: běloruština, angličtina</p> <p>5) Botswanská republika
The Minister of State in the Office of the President
of the Republic of Botswana
Lobatse
Botswana
jazyk: angličtina</p> <p>6) Bulharská republika
Ministry of Justice and European Legal Integration
Slavianska 2
1000 Sofia
jazyk: bulharština</p> <p>7) Česká republika
Ministerstvo spravedlnosti ČR
Vyšehradská 16
128 10 Praha 2
jazyk: čeština</p> <p>8) Čínská lidová republika
Bureau of International Judicial Assistance and Cooperation
Department Ministry of Justice
10, Chaoyangmen Nandajie
Chaoyang District
Beijing
P.C. 100020
People's Republic of China
jazyk: čínština</p> <p>9) Dánské království
Justits Ministeriet
Slotsholmagade 10
1216 Kobenhavn K.
Denmark
jazyk: dánština</p> <p>10) Egyptská arabská republika
Ministry of Justice</p> | <p>Cairo
Arab Republic of Egypt
jazyk: arabština</p> <p>11) Stát Izrael
Directorate of Courts
Legal Assistance to Foreign
Countries
22 Knafei Neshirim St.
Jerusalem 954 64
Israel
jazyk: IVRIT, pokud je tiskopis vyplněn anglicky, hebrej-
sky nebo arabsky, může být doručovaná listina zaslána
v jakémkoli jiném jazyku</p> <p>12) Japonsko
The Minister of Foreign Affairs
2-2-1 Kazumigaseki, Chioda-Ku
Tokyo 100-8919, Japan
jazyk: japonština</p> <p>13) Kanada
federální ústřední úřad
United Nations Criminal
and Treaty Law Division
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0G2
nebo přímo zaslat na úřady provincií
jazyk: angličtina, vyjma Quebecu</p> <p>Alberta
Sheriff of Alberta
(Civil Enforcement)
Main Floor
Law Court Building North
1A Sir Winston Churchill Square
Edmonton, Alberta
Canada T5J 0R2</p> <p>British Columbia
Ministry of the Attorney General
for British Columbia
Order in Counsel
Administration Office
Room 208A
Parliament Building
553 Superior Street
Victoria, British Columbia
Canada V8V IX4</p> <p>Manitoba
Attorney-General of Manitoba
c/o Director - Civil Legal Services
Woodsworth Building
6th Floor
405 Broadway
Winnipeg, Manitoba</p> |
|---|--|

Canada, R3C 3L6

New Brunswick

Attorney-General of New Brunswick
care of the Director
of Legal Services
P.O.Box 6000

670 King Street

Centennial Building

Fredericton, New Brunswick

Canada, E3B 5H1

Newfoundland

Department of Justice

P.O.Box 8700

4th floor, East Block

Confederation Building

St. John's, Newfoundland

Canada A1B 4J6

Nova Scotia

Attorney General of Nova Scotia

Legal Services Division

5151 Terminal Road

Halifax, Nova Scotia

Canada B3J 2L6

Ontario

Ministry of the Attorney General

Courts Administration

Ontario Court (Provincial Division)

Court House

393 Main Street

Heileybury, Ontario

Canada, P0J 1K0

Prince Edward Island

Attorney General of Prince Edward Island

Office of the Deputy Minister

P.O.Box 2000 Charlottetown, Prince Edward Island

Canada C1A 7N8

Quebec

Ministere de la Justice du Québec

Direction du droit administratif

1200 route de l'Eglise

5eme étage

Ste-Foy, Québec

Canada G1V 4M1

jazyk: francouzský

Saskatchewan

Minister of Justice for Saskatchewan

Att. of Director of Sheriff Services

Court House

2425 Victoria Avenue

Regina

Saskatchewan

Canada F4P 3V7

Yukon

Director of Court Services

Department of Justice

Box 2703

Whitehorse

Yukon Y1A 2C6

Northwest Territories

Deputy Minister of Justice

Government of the Northwest Territories

Box 1320

Yellowknife, Northwest Territories

Canada X1A 2L9

Nunavut

Clerk of the Nunavut Court

of Justice

Court Services Division

Box 297

Iqaluit, Nunavut

Canada X0A 0H0

14) Korea

Ministry of Court Administration

Attn.: Director of International Affairs

967, Seocho-dong, Seocho-gu

SEOUL 137-750

Republic of Korea

jazyk: korejština

15) Malawiská republika

The Registrar of the high court of Malawi

P.O.BOX 30244, Chichiri, Biantyre 3

Malawi

jazyk: angličtina

16) Norské království

The Royal Ministry of Justice and Police

Department of Civil Affairs

P.O.Box 8005 Dep.

Oslo

Norway

jazyk: norština, písemnosti lze přeložit též do dánštiny a švédštiny

17) Pakistánská islámská republika

The Solicitor Ministry of Law and Justice

Islamabad

Pakistan

jazyk: angličtina

18) Seychelská republika

The Registrar, Supreme Court

Victoria, Mahé

Republic of Seycheles

jazyk: angličtina

19) Spojené státy americké

Process Forwarding International

910, 5th Avenue, Seattle

Washington

98104 USA

jazyk: angličtina

20) Švýcarská konfederace

Departement fédéral de Justice et Police a Berne

Confédération suisse

jazyk: podle kantonů němčina, francouzština, italština

21) Turecká republika

Adalet Bakanligi hukuk isleri genel Müdürlüğü

Ankara

jazyk: turečtina

22) Venezuelská republika

Ministry of Foreign Affairs

Caracas

jazyk: španělština

Poznámka:

Adresy ústředních orgánů dalších smluvních stran (států) této úmluvy je možné nalézt na Internetu - adresa: <http://www.hcch.net>. Úmluva má číslo 14 v seznamu haagských úmluv a u každého státu (smluvní strany Úmluvy) jsou uvedeny jeho případné výhrady a prohlášení k Úmluvě, u Kanady a USA výše poplatku vybíraného za doručení.

V tomto seznamu ústředních orgánů Úmluvy nejsou uvedeny ústřední orgány jednotlivých členských států EU, protože ve vzájemném styku mezi sebou tuto úmluvu nepoužívají. Přednost před touto úmluvou má nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 ze dne 29. 5. 2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech.

PŘÍLOHA č. 5

**Seznam
ústředních orgánů podle čl. 2 odst. 1 (čl. 24)
Úmluvy o provádění důkazů v cizině ve věcech občanských
a obchodních (vyhl. č. 129/1976 Sb.)**

U členských států Úmluvy je uveden název ústředního orgánu a jeho adresa. Dále je uveden jazyk, do něhož se provádí překlad dožádání o provedení důkazu nebo jiného soudního úkonu. V pochybnostech použijte anglického jazyka.

- 1) **Argentinská republika**
Ministerio de relaciones exteriores y culto
Reconquista 1088
Buenos Aires
jazyk: španělština
- 2) **Australský svaz**
Attorney General's
Department Central Office
Robert Garran Offices
National Circuit
Barton ACT 2600
jazyk: angličtina
- 3) **Barbados**
The Registrar of the Supreme Court of Barbados
Law courts, Bridgetown
Barbados
jazyk: angličtina
- 4) **Česká republika**
Ministerstvo spravedlnosti ČR
Vyšehradská 16
128 10 Praha 2
jazyk: čeština
- 5) **Čína**
Department of International Judicial Assistance
Ministry of Justice of the People's Republic of China
10, Chaoyangmen Nandajie, Chaoyang District
Beijing 100020
jazyk: čínština
- 6) **Dánské království**
Justitsministeriet
Slotsholmagade 10
1216 Kobenhavn K.
Denmark
jazyk: dánština, norština, švédština, angličtina
- 7) **JAR (South Africa)**
Director General of the Department of Justice
jazyk: angličtina
- 8) **Stát Izrael**
Directorate of Courts
Legal Assistance to Foreign
Countries
22, Knafei Neshirim St.
Jerusalem 954 64
Israel

- jazyk: ivrit, angličtina, francouzština
- 9) **Spojené státy mexické**
Secretaria de relaciones exteriores
Dirección General de Asuntos Jurídicos
Ricardo Flores Magón No I
jazyk: španělština
 - 10) **Monacké knížectví**
La Direction des Services judiciaires
MC 98025 Monaco Cedex
jazyk: francouzština
 - 11) **Norské království**
The Royal Ministry of Justice and Police
P.O.Box 8005
Oslo 1
Norway
jazyk: norština, dánština, švédština
 - 12) **Singapurská republika**
The Registrar of the Supreme Court
Singapore
jazyk: angličtina
 - 13) **Spojené státy americké**
Department of Justice
Office of International Judicial Assistance
Washington D.C. 20530
USA
jazyk: angličtina (pro Portorico též španělština)
 - 14) **Švýcarská konfederace**
Département Fédéral de Justice et Police a Berne
Confédération Suisse
jazyk: podle kantonů němčina, francouzština, italština
 - 15) **Venezuelská republika**
El Ministerio de Relaciones Exteriores
Caracas
jazyk: španělština

Poznámka:

Adresy ústředních orgánů dalších smluvních stran (států) této úmluvy je možné nalézt na Internetu - adresa: <http://www.hcch.net>. Úmluva má číslo 20 v seznamu haagských úmluv a u každého státu (smluvní strany Úmluvy) jsou uvedeny jeho případné výhrady a prohlášení k Úmluvě, u Kanady a USA výše poplatku vybíraného za doručení.

V tomto seznamu ústředních orgánů Úmluvy nejsou uvedeny ústřední orgány jednotlivých členských států EU, protože ve vzájemném styku mezi sebou tuto úmluvu nepoužívají. Přednost před touto úmluvou má nařízení Rady (ES) č. 1206/2001 ze dne 28. 5. 2001 o spolupráci soudů členských států při dokazování v občanských nebo obchodních věcech.

PŘÍLOHA č. 6a)

**Přehled
velvyslanectví České republiky v zahraničí**

ANGOLA	Velvyslanectví Luanda - dočasně uzavřeno		4, Dokki Street, Giza 125 11, Cairo, Arab Republic of Egypt
ALBÁNIE	Velvyslanectví Tirana Ambasada e Republikës Çekise, Rruga Skanderbeu 10, Tirana, Albania	ETIOPIE	Velvyslanectví Addis Abeba Embassy of the Czech Republic, Major-General Damtew Road, Higher 21, K-01 H.No. 29, P.O.Box 3108, Addis Abeba, Ethiopia
ALŽÍRSKO	Velvyslanectví Alžír Ambassade de la République Tchèque, 3, chemin du Ziryab, 16000 Alger, Algérie poštovní adresa: B.P. 358, Alger Gare, Algérie	FILIPÍNY	Velvyslanectví Manila Embassy of the Czech Republic, 1267 Acacia Road, Dasmariñas Village, Makati, Metro Manila, Philippines
ARGENTINA	Velvyslanectví Buenos Aires Embajada de la República Checa, Villanueva 1356, 2. piso, 1426 Buenos Aires, Argentina	FINSKO	Velvyslanectví Helsinky Embassy of the Czech Republic, Armfeltintie 14, 00150 Helsinki, Finland
AUSTRÁLIE	Velvyslanectví Canberra Embassy of the Czech Republic, 8 Culgoa Circuit, O'Malley, Canberra, ACT 2606, Australia	FRANCIE	Velvyslanectví Paříž Ambassade de la République Tchèque, 15, avenue Charles Floquet, 75343 Paris Cedex 07, France
BELGIE	Velvyslanectví Brusel Ambassade de la République Tchèque, 555, rue Engeland, 1180 Bruxelles Uccle, Belgique	GHANA	Velvyslanectví Akkra Embassy of the Czech Republic, Kanda High Road No. 2, P.O.Box 5226, Accra North, Ghana
BĚLORUSKO	Velvyslanectví Minsk Posol'stvo Češskoj Respubliki, Muzikálny per. 1/2, 220030 Minsk, Respublika Belarus	CHILE	Velvyslanectví Santiago de Chile Embajada de la República Checa, Av. El Golf 254, Las Condes, Santiago de Chile, Chile poštovní adresa: Casilla 217-10, Santiago de Chile, Chile
BOSNA-HERCEGOVINA	Velvyslanectví Sarajevo Ambasada Češke Republike, Potoklinica 6, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina	CHORVATSKO	Velvyslanectví Záhřeb Veľeposlanstvo Češke Republike, Savska cesta 41/IX, 10 000 Zagreb, Republika Hrvatska
BRAZÍLIE	Velvyslanectví Brasília Embaixada da República Tcheca, Via L 2/Sul, Q.805, Lote 21, CEP: 70414-900 Brasília, D.F., Brasil poštovní adresa: Caixa postal 170, CEP: 70359-970, Brasília, D.F., Brasil	INDIE	Velvyslanectví Dillí Embassy of the Czech Republic, 50-M, Niti Marg, Chanakyapuri, New Delhi-110 021, Republic of India
BRITÁNIE	Velvyslanectví Londýn Embassy of the Czech Republic, 26, Kensington Palace Gardens, London W84QY, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	INDONÉSIE	Velvyslanectví Jakarta Embassy of the Czech Republic, Jalan Gereja Theresia No. 20, Menteng, P.O. Box 1319, Jakarta 10350, Indonesia
BULHARSKO	Velvyslanectví Sofie Posol'stvo na Češkata Republika, ul. Panajot Volov, 1000 Sofia, Bulgaria	IRÁK	Velvyslanectví Bagdád Embassy of the Czech Republic, Mansour 601/11/37, Sharia Madrasa Dijlascchool, P.O.Box 27124, Baghdad, Iraq
ČÍNA	Velvyslanectví Peking Embassy of the Czech Republic, Ritan Lu, Jianguomen Wai, Beijing, 100 600, People's Republic of China	ÍRÁN	Velvyslanectví Teherán Embassy of the Czech Republic, Mirza-ye Shirazi Ave., Ali Mirza Hassani Street 15, P.O.Box 11365 4457, Tehran, Iran
DÁNSKO	Velvyslanectví Kodaň Embassy of the Czech Republic, Ryvangs Allé 14, 2100 Kobenhav 0, Denmark	IRSKO	Velvyslanectví Dublin Embassy of the Czech Republic, 57 Northumberland Road, Ballsbridge, Dublin 4, Ireland
EGYPT	Velvyslanectví Káhira Embassy of the Czech Republic,		

ITÁLIE	Velvyslanectví Řím Ambasciata della Repubblica Ceca, Via dei Gracchi 322, 00192 Roma, Italia	KOREA	Velvyslanectví Soul Embassy of the Czech Republic, 1-121 Shinmunro 2-ga, Chongro-ku, Seoul 110-062, Republic of Korea
IZRAEL	Velvyslanectví Tel Aviv Embassy of the Czech Republic, Zeitlin Str. 23, P.O.Box 163 61, Tel Aviv 61664, Israel	KOSTARIKA	Velvyslanectví San José Embajada de la República Checa, 75 mts Oeste de la Entrada Principal del Colé- gio Humboldt, Rohrmoser, Apartado postal 12041-1000, San José, Costa Rica
JAPONSKO	Velvyslanectví Tokio Embassy of the Czech Republic, 16 14, Hiroo 2-chome, Shibuya ku, Tokyo 150 -0012, Japan	KUBA	Velvyslanectví Havana Embajada de la República Checa, Ave. Kohly No. 259, e/ 41 y 43, Nuevo Veda- do, La Habana, Cuba
JIHOAFRICKÁ REPUBLIKA	Velvyslanectví Pretoria Embassy of the Czech Republic, 936 Pretorius Street, Arcadia, Pretoria 0083, Republic of South Africa poštovní adresa: P.O.Box 3326, Pretoria 0001, Republic of South Africa	KUVAJT	Velvyslanectví Kuvajt Embassy of the Czech Republic, poštovní adresa: P.O.Box - 1151, ZIP CODE: 13012 Safat, Kuwait City, State of Kuwait
JEMEN	Velvyslanectví Sanáa Embassy of the Czech Republic, Safia Al Gharbia, Al-Janoobia, Street No. 16, House No.6, P.O.Box 2501, Sanaa, Republic of Yemen	KYPR	Velvyslanectví Nikósie Embassy of the Czech Republic, 48, Arsinois Str., Acropolis, Nicosia, Cyprus poštovní adresa: P.O.Box 25202, 1307 Nico- sia, Cyprus
JORDÁNSKO	Velvyslanectví Ammán Embassy of the Czech Republic, Halab Street 46, Abdoun, Amman, Jordan poštovní adresa: P.O.BOX 2213, Amman 111 81, Jordan	LIBANON	Velvyslanectví Bejrút Ambassade de la République Tcheque, Prés de l'Église St. Bechara et du Palais de Ju- stice, P.O.Box 401 95, Baabda-Beyrouth, Liban
SRBSKO a ČERNÁ HORA	Velvyslanectví Bělehrad Ambasada Češke Republike, Bulevar revolucije 22, 11 000 Beograd, Repub- lika Srbija	LIBYE	Velvyslanectví Tripoli Embassy of the Czech Republic, Ahmed Lufti Street, Ben Ashour Area, P.O. Box 1097, Tripoli, Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya
KANADA	Velvyslanectví Ottawa Embassy of the Czech Republic, 541, Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1N 6Z6, Canada	LITVA	Velvyslanectví Vilnius Čekijos Respublikos Ambasada, Juozapavičiaus 11, 2600 Vilnius, Lietuva
KAZACHSTÁN	Velvyslanectví Almaty Posolstvo Češskoj respubliky, Dostyk 212, Almaty Respublika Kazachstan poštovní adresa: P.O.Box 5, 480 002 Almaty	LOTYŠSKO	Velvyslanectví Riga Čehijas Republikas vēstniecība, Elizabetes ielā 29, Rīga LV 1010, Latvija
KEŇA	Velvyslanectví Nairobi Embassy of the Czech Republic, Embassy House, Harambee Avenue, P.O.Box 48785, Nairobi, Republic of Kenya	MAĎARSKO	Velvyslanectví Budapešť Czeh Köztársaság Nagykövetsége, Rózsa útca 61, 1064 Budapest VI., Hungaria
KOLUMBIE	Velvyslanectví Bogota Embajada de la República Checa, Avenida 7, No. 113-16, piso 4, Santa Bárbara, Santafé de Bogotá, República de Colombia	MALAJŠIE	Velvyslanectví Kuala Lumpur Embassy of the Czech Republic, 32, Jalan Mesra off Jalan Damai, 55000 Kuala Lumpur, Malaysia poštovní adresa: P.O.Box 12496, 50780 Kuala Lumpur, Malaysia
KONGO (Kinshasa)	Velvyslanectví Kongo (Kinshasa) Ambassade de la République Tch que, 78, Avenue de Lemera (ex-Avenue des 3Z), B.P. 8242, Kinshasa 1, République Démocratique du Congo	MAROKO	Velvyslanectví Rabat Ambassade de la République Tcheque, 4,5 km Route des Zaers, Zankat Ait Melloul, villa Merzaa, B.P. 410, Rabat - Souissi, Royaume du Maroc
		MEXIKO	Velvyslanectví Mexiko Embajada de la República Checa, Cuvier 22, Col. Nueva Anzures, Del. Miguel Hidalgo, C.P.11590, México, D.F., Estados Unidos Mexicanos

- MONGOLSKO**
Velvyslanectví Ulánbátar
Embassy of the Czech Republic,
P.O.Box 665, Olympic Street 14, Ulaanbaatar,
Mongolia
- NĚMECKO**
Velvyslanectví Berlín
Botschaft der Tschechischen Republik,
Wilhelmstrasse 44, 10117 Berlin - Mitte, Bun-
desrepublik Deutschland
pobočka Velvyslanectví Bonn
Botschaft der Tschechischen Republik, Aus-
senstelle Bonn,
Ferdinandstrasse 27, 53127 Bonn-Ippendorf,
Bundesrepublik Deutschland
- NIGÉRIE**
Velvyslanectví Lagos
Embassy of the Czech Republic,
2, Alhaji Masha Close, Ikoyi, Lagos, Nigeria
- NIZOZEMSKO**
Velvyslanectví Haag
Embassy of the Czech Republic,
Paleisstraat 4, 2514 JA Den Haag, The Nether-
lands
- NORSKO**
Velvyslanectví Oslo
Embassy of the Czech Republic,
Fritzners gate 14, 0244 Oslo 2, Norway
- PÁKISTÁN**
Velvyslanectví Islámábád
Embassy of the Czech Republic,
House No. 49, Street No. 27, F-6/2, P.O.Box
1335, Islamabad, Pakistan
- PERU**
Velvyslanectví Lima
Embajada de la República Checa,
Baltazar la Torre 398, San Isidro, Lima, Peru
- POBŘEŽÍ SLONOVINY**
Velvyslanectví Abidjan
Ambassade de la République Tch que,
Immeuble Tropicque III, Angle Boulevard de la
République
et Rue Jesse Owens, Abidjan - Plateau, Répu-
blique de Côte d'Ivoire
poštovní adresa: 01 B.P. 1349, Abidjan 01,
République de Côte d'Ivoire
- POLSKO**
Velvyslanectví Varšava
Ambasada Republiki Czeskiej,
ul. Koszykowa 18, 00 555 Warszawa, Polska
- PORTUGALSKO**
Velvyslanectví Lisabon
Embaixada da República Checa,
Rua Pero de Alenquer, 14, 1400-294 Lisboa,
Portugal
- RAKOUSKO**
Velvyslanectví Vídeň
Botschaft der Tschechischen Republik,
Penzingerstrasse 11 13, Wien, 1140, Republik
Österreich
- RUMUNSKO**
Velvyslanectví Bukurešť
Ambasada Republicii Cehe,
Str. Ion Ghica 11, Bucuresti, Romania
- RUSKO**
Velvyslanectví Moskva
Posol'stvo Češskoj Respubliki,
ul. J. Fučika 12/14, 123056 Moskva, Rossijska-
ja Federacija
- ŘECKO**
Velvyslanectví Athény
Embassy of the Czech Republic,
6, G. Seferis str., Palaio Psychico, 154 52 At-
hens, Greece
- SAUDSKÁ ARÁBIE**
Velvyslanectví Rijád
Embassy of the Czech Republic,
Saad Bin Gharir Street, Al-Nuzha Quarter,
Riyadh,
Kingdom of Saudi Arabia
poštovní adresa: P.O.Box 94305, Riyadh 116
93, Kingdom of Saudi Arabia
- SENEGAL**
Velvyslanectví Dakar
Ambassade de la République Tchèque,
Rue Aimé Césaire, Fann-Résidence, B.P. 3253,
Dakar, Sénégal
- SINGAPUR**
Velvyslanectví Singapur
Embassy of the Czech Republic,
No. 7 Temasek Boulevard, 18-02, Suntec City
Tower One,
Singapore 038987, Singapore
- SLOVENSKO**
Velvyslanectví Bratislava
Velvyslanectvo Českej republiky,
ul. 29. augusta 5, P.O.Box 208, 810 00 Bratis-
lava, Slovenská republika
- SLOVINSKO**
Velvyslanectví Lublaň
Veleposlaništvo Češke republike,
Riharjeva 1, 1000 Ljubljana, Republika Slo-
venija
- SPOJENÉ ARABSKÉ EMIRÁTY**
Velvyslanectví Abú Dhabí
Embassy of the Czech Republic,
Corniche City Bank Plaza Bldg., Abu Dhabi,
United Arab Emirates
poštovní adresa: P.O.Box 27009, Abu Dhabi,
United Arab Emirates
- SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ**
Velvyslanectví Washington
Embassy of the Czech Republic,
3900 Spring of Freedom Street, N.W., Washin-
gton D.C. 20008,
United States of America
- SVATÝ STOLEC**
(Vatikán)
Velvyslanectví Vatikán
Ambasciata della Repubblica Ceca presso la
Santa Sede,
Via Crescenzo, 91, 00192 Roma, Italia
- SÝRIE**
Velvyslanectví Damašek
Embassy of the Czech Republic,
Abou Roumaneh, Abi Al-Alaa Al-Maarri Squ-
are, Misr Str. 51,
Damascus, Syrian Arab Republic
poštovní adresa: P.O.Box 2249, Damascus,
Syrian Arab Republic
- ŠPANĚLSKO**
Velvyslanectví Madrid
Embajada de la República Checa,
c/Caídos de la División Azul 22-A, 28016 Ma-
drid, España

- ŠVÉDSKO Velvyslanectví Stockholm**
Embassy of the Czech Republic,
Villagatan 21, 111 32 Stockholm, Sweden
poštovní adresa: Box 26156, 100 41 Stockholm,
Sweden
- ŠVÝCARSKO Velvyslanectví Bern**
Ambassade de la République Tcheque
Muristrasse 53, 3006 Bern 16, Suisse
- THAJSKO Velvyslanectví Bangkok**
Embassy of the Czech Republic,
71/6 Ruam Rudee Soi 2, Ploenchit Rd., P.O.
Box 522, Bangkok 10330,
Thailand
- TUNISKO Velvyslanectví Tunis**
Ambassade de la République Tcheque,
98, Rue de Palestine, B.P. 53, 1002 Tunis-Bel-
vedere, Tunisie
- TURECKO Velvyslanectví Ankara**
Embassy of the Czech Republic,
Ugur Mumcu Cad. 100, G.O.P. 06770, Anka-
ra, Turkey
- UKRAJINA Velvyslanectví Kyjev**
Posolstvo Českoj Respubliky,
Jaroslaviv Val, 34A, 252 901 Kyiv, Ukrajina
- URUGUAY Velvyslanectví Montevideo**
Embajada de la República Checa,
Luis B. Cavia 2996, C.C. 12.262, Distrito 2,
11300 Montevideo,
Uruguay
- UZBEKISTÁN Velvyslanectví Taškent**
Chehia Respublika Elchihonasi,
Hidirali Ergashev 9uy, Yunusabad Tumani,
700048 Tashkent,
Uzbekistan
- VENEZUELA Velvyslanectví Caracas**
Embajada de la República Checa,
Calle Los Cedros, Qta. Isabel, Urbanización
Country Club,
Caracas 1060, Venezuela
- VIETNAM Velvyslanectví Hanoj**
Embassy of the Czech Republic,
13 Chu Van An, Hanoi, Vietnam
- ZIMBABWE Velvyslanectví Harare**
Embassy of the Czech Republic,
Eastgate Building, 8th Floor, Goldbridge, Cnr.
2nd Street/R. Mugabe Road,
Harare, Zimbabwe
poštovní adresa: G.P.O. Box 4474, Harare,
Zimbabwe

PŘÍLOHA č. 6b)

**Přehled
generálních konzulátů České republiky**

AUSTRALIE	Generální konzulát Sydney Consulate General of the Czech Republic, 169 Military Road, Dover Heights, NSW 2030, Sydney, Australia		Generalkonsulat der Tschechischen Republik, Erna-Berger-Strasse 1, 01097 Dresden-Neus- tadt, Bundesrepublik Deutschland
BRAZÍLIE	Generální konzulát Sao Paulo Consulado General da República Tcheca Avenida Morumbi, 635, 05607-000 Sao Pau- lo-SP, Brasil		Generální konzulát Mnichov [působnost viz Příloha 6c)] Generalkonsulat der Tschechischen Republik, Siedlerstrasse 2, 85774 Unterföhring b. Mün- chen, Bundesrepublik Deutschland
	Generální konzulát Rio de Janeiro Consulado Geral da República Tcheca, Rua Maria Eugénia 461, Humaitá - Botafogo, 22261-080, Rio de Janeiro, Brasil	PÁKISTÁN	Generální konzulát Karáčí Consulate General of the Czech Republic, D-5, block 7, Kehkashan, Clifton, Karachi, Pakistan
ČÍNA	Generální konzulát Šanghaj Consulate General of the Czech Republic, Qi Hua Tower 12B, 1375 Huai Hai Zhong Lu, Shanghai 200031, People's Republic of China	POLSKO	Generální konzulát Katovice Konsulat Generalny Republiki Czeskiej, ul. Pawla Stalmacha 21, 40-058 Katowice, Polska
	Generální konzulát Hongkong Consulate General of the Czech Republic, Room 1207, Harbour Centre, 25, Harbour Ro- ad, Wan Chai, Hong Kong	RUSKO	Generální konzulát Sankt-Peterburg Generalnoje konsulstvo Českoj Respubliki, ul. Tvěrsckaja 5, 193 015 Sankt Peterburg, Ro- ssijsckaja Federacija
INDIE	Generální konzulát Mumbai (Bombaj) Consulate General of the Czech Republic, 5, Dr. G. Deshmukh Marg ("Marcopia"), Mu- mbai 400 026, India	SLOVENSKO	Generální konzulát Košice Generálny konzulát Českej republiky, Rázusova 13, P.O.Box E-10, 042 40 Košice, Slovenská republika
ITÁLIE	Generální konzulát Miláno [působnost viz Příloha 6c)] Consolato Generale della Repubblica Ceca, Via G.B.Morgagni 29, 20129 Milano, Italia	SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ	Generální konzulát Los Angeles [působnost viz Příloha 6c)] Consulate General of the Czech Republic, 10990 Wilshire Blvd., Suite 1100, Los Ange- les, CA 90024, United States of America
JIHOAFRICKÁ REPUBLIKA	Generální konzulát Kapské Město Consulate General of the Czech Republic, 2, Fleetwood Avenue, Claremont 7708, Cape Town, Republic of South Africa poštovní adresa: P.O.Box 44357, Claremont 7735, Cape Town, Republic of South Africa		Generální konzulát New York [působnost viz Příloha 6c)] Consulate General of the Czech Republic 1109-1111 Madison Avenue (83rd Street), New York, NY 10028, United States of America
KANADA	Generální konzulát Montreal Consulat Général de la République Tchèque, 1305 Ave. des Pins, Ouest, Montréal, Québec, H3G 1B2, Canada	TURECKO	Generální konzulát Istanbul Consulate General of the Czech Republic, Abdi İpekci Cad. 71, P.O.Box 35, 80212 Mac- ka-Istanbul, Turkey
NĚMECKO	Generální konzulát Drážďany [působnost viz Příloha 6c)]		

PŘÍLOHA č. 6c)

**Rozdělení působnosti konzulárních úřadů ČR
ve vybraných státech**

Itálie

1. Velvyslanectví ČR v Římě vykonává konzulární působnost v italských okresech:

Okres-zkratka	Okresní město	Kraj	PSČ
AG	Agrigento	Sicilia	92100
AN	Ancona	Marche	60100
AP	Ascoli Piceno	Marche	63100
AQ	L'Aquila	Abruzzo	67100
AV	Avellino	Campania	83100
BA	Bari	Puglia	70100
BN	Benevento	Campania	82100
BR	Brindisi	Puglia	72100
CA	Cagliari	Sardegna	09100
CB	Campobasso	Molise	86100
CE	Caserta	Campania	81100
CL	Caltanissetta	Sicilia	93100
CS	Cosenza	Calabria	87100
CT	Catania	Sicilia	95100
CZ	Catanzaro	Calabria	88100
EN	Enna	Sicilia	94100
FG	Foggia	Puglia	71100
FR	Frosinone	Lazio	03100
CH	Chieti	Abruzzo	66100
IS	Isernia	Molise	86170
LE	Lecce	Puglia	73100
LT	Latina	Lazio	04100
MC	Macerata	Marche	62100
ME	Messina	Sicilia	98100
MT	Matera	Basilicata	75100
NA	Napoli	Campania	80100
NU	Nuoro	Sardegna	08100
OR	Oristano	Sardegna	09170
PA	Palermo	Sicilia	90100
PE	Pescara	Abruzzo	65100
PG	Perugia	Umbria	06100
PS	Pesaro e Urbino	Marche	61100
PZ	Potenza	Basilicata	85100
RC	Reggio Calabria	Calabria	89100
RG	Ragusa	Sicilia	97100
RI	Rieti	Lazio	02100
RM	Roma	Lazio	00100
SA	Salerno	Campania	84100
SR	Siracusa	Sicilia	96100
SS	Sassari	Sardegna	07100
TA	Taranto	Puglia	74100
TE	Teramo	Abruzzo	64100
TP	Trapani	Sicilia	91100
TR	Terni	Umbria	05100
VT	Viterbo	Lazio	01100

2. Do konzulární působnosti Generálního konzulátu v Miláně spadají italské okresy:

Okres-zkratka	Okresní město	Kraj	PSČ
AL	Alessandria	Piemonte	15100
AO	Aosta	Valle d'Aosta	11100
AR	Arezzo	Toscana	52100
AT	Asti	Piemonte	14100
BG	Bergamo	Lombardia	24100
BL	Belluno	Veneto	32100
BO	Bologna	Emilia Romagna	40100
BO	Bolzano	Trentino - Alto Adige	39100
BS	Brescia	Lombardia	25100
CN	Cuneo	Piemonte	12100
CO	Como	Lombardia	22100
CR	Cremona	Lombardia	26100
FE	Ferrara	Emilia Romagna	44100
FI	Firenze	Toscana	50100
FO	Forli - Cesena	Emilia Romagna	47100
GE	Genova	Liguria	16100
GO	Gorizia	Friuli - Venezia Giulia	34170
GR	Grosseto	Toscana	58100
IM	Imperia	Liguria	18100
LI	Livorno	Toscana	57100
LU	Lucca	Toscana	55100
MA	Mantova	Lombardia	46100
MI	Milano	Lombardia	20100
MO	Modena	Emilia Romagna	41100
MS	Massa Carrara	Toscana	54100
NO	Novara	Piemonte	28100
PC	Piacenza	Emilia Romagna	29100
PD	Padova	Veneto	35100
PI	Pisa	Toscana	56100
PN	Pordenone	Friuli - Venezia Giulia	33170
PR	Parma	Emilia Romagna	43100
PT	Pistoia	Toscana	51100
PV	Pavia	Lombardia	27100
RA	Ravenna	Emilia Romagna	48100
RE	Reggio Emilia	Emilia Romagna	42100
RO	Rovigo	Veneto	45100
SI	Siena	Toscana	53100
SO	Sondrio	Lombardia	23100
SP	La Spezia	Liguria	19100
SV	Savona	Liguria	17100
TN	Trento	Trentino - Alto Adige	38100
TO	Torino	Piemonte	10100
TS	Trieste	Friuli - Venezia Giulia	34100
TV	Treviso	Veneto	31100
UD	Udine	Friuli - Venezia Giulia	33100
VA	Varese	Lombardia	21100
VC	Vercelli	Piemonte	13100
VE	Venezia	Veneto	30100
VI	Vicenza	Veneto	36100
VR	Verona	Veneto	37100

Spolková republika Německo

Působnost konzulárních úřadů ČR je vymezena poštovními směrovacími čísly obcí SRN:

Konzulární oddělení ZÚ ČR v Bonnu

PSC:

32000 až 32839	48540 až 48369
33000 až 33829	48540 až 48739
34000 až 34329	49460 až 49549
34360 až 34639	50000 až 59969
35000 až 35779	60000 až 61479
36000 až 36469	63000 až 67829
37200 až 37299	68600 až 68649
37650 až 37699	69440 až 69519
40000 až 42929	76710 až 76899
44000 až 48369	

Konzulární oddělení pobočky ZÚ ČR v Berlíně

PSC:

01940 až 01999	34330 až 34359
03000 až 03259	37000 až 37199
04890 až 04939	37400 až 37649
10000 až 19419	38000 až 38389
20000 až 22969	38400 až 38479
23000 až 23999	38500 až 38729
24000 až 28879	48400 až 48499
29000 až 29399	48500 až 48539
29430 až 29699	49000 až 49459
30000 až 31869	49550 až 49849

Konzulární oddělení Generálního konzulátu ČR v Mnichově

PSC:

63700 až 63939	77600 až 79879
68000 až 68809	80000 až 89619
69000 až 69439	90000 až 96489
70000 až 76709	95000 až 97999

Konzulární oddělení Generálního konzulátu ČR v Drážďanech

PSC:

01000 až 01909	38480 až 38489
02700 až 02999	38840 až 38999
04000 až 04889	39000 až 39649
06000 až 09699	96500 až 96529
29400 až 29419	98500 až 98749
37300 až 37359	99000 až 99999

Spojené státy americké

Působnost zastupitelských úřadů ČR je rozdělena podle států USA:

Velvyslanectví Washington

Alabama (AL)
Arkansas (AR)
Florida (FL)
Georgia (GA)

Illinois (IL)
Indiana (IN)
Iowa (IA)
Kansas (KS)
Kentucky (KY)
Louisiana (LA)
Maryland (MD)
Michigan (MI)
Minnesota (MN)
Mississippi (MS)
Missouri (MO)
Nebraska (NE)
North Carolina (NC)
North Dakota (ND)
Ohio (OH)
Oklahoma (OK)
South Carolina (SC)
South Dakota (SD)
Tennessee (TN)
Texas (TX)
Virginia (VA)
Washington D.C.
West Virginia (WV)
Wisconsin (WI)

Generální konzulát v New Yorku

Connecticut (CT)
Delaware (DE)
Maine (ME)
Massachusetts (MA)
New Hampshire (NH)
New Jersey (NJ)
New York (NY)
Pennsylvania (PA)
Rhode Island (RI)
Vermont (VT)

Generální konzulát v Los Angeles

Alaska (AK)
Arizona (AZ)
California (CA)
Colorado (CO)
Hawaii (HI)
Idaho (ID)
Montana (MT)
New Mexico (NM)
Nevada (NV)
Oregon (OR)
Utah (UT)
Washington (WA)
Wyoming (WY)

Poznámka:

Zkratka v závorce za názvem státu je poštovní zkratkou státu, používanou v poštovním styku.

PŘÍLOHA č. 7

**Adresy
zastupitelských úřadů cizích států
v České republice
(případně ve třetích zemích)**

Afghánistán	Velvyslanectví Státu Afghánistán 170 00 Praha 7 - Trója Na Kazance 634/7	A-1040 Vienna Waaggasse 10
Albánie	Velvyslanectví Albánské republiky 160 00 Praha 6 Pod kaštany 22	Bosna a Hercegovina Velvyslanectví Bosny a Hercegoviny A-1120 Vienna Tivoligasse 54
Alžírsko	Velvyslanectví Alžírské demokratické a lidové republiky 160 41 Praha 6 V Tišině 10/483	Botswana Velvyslanectví Republiky Botswana W1N 9AE London 6 Stratford Place
Argentina	Velvyslanectví Argentinské republiky 110 00 Praha 1 Panská 6	Brazílie Velvyslanectví Brazílie 160 41 Praha 6 Sušická 12 P.O.Box 79
Arménie	Velvyslanectví Arménské republiky A-1070 Vienna Neubaugasse 12-14/1/16	Bulharsko Velvyslanectví Bulharské republiky 110 00 Praha 1 Krakovská 6
Austrálie	Velvyslanectví Australského společenství 00-513 Warsaw ul. Nowogrodzka 11	Burkina Faso Velvyslanectví A-1040 Vienna Prinz-Eugen-Strasse 18/3A
Rakousko	Velvyslanectví Rakouské republiky 151 15 Praha 5 - Smíchov Viktora Huga 10	Burundi Velvyslanectví Republiky Burundi 53179 Bonn Mainzerstrasse 174
Bangladéš	Velvyslanectví Bangladéšské lidové republiky 10587 Berlin (Charlottenberg) Dove Strasse 1 (5th Floor)	Kambodža Velvyslanectví Království Kambodža 13187 Berlin Benjamin Vogelsdorf Str. 2
Bělorusko	Velvyslanectví Běloruské republiky 171 00 Praha 7 ul. Sádky 626	Kamerun Velvyslanectví Republiky Kamerun Moscow Povarskaya street 40
Belgie	Velvyslanectví Belgického království 118 01 Praha 1 Valdštejská 6	Kanada Velvyslanectví Kanady 125 33 Praha 6 - Hradčany Mickiewiczova 6
Benin	Velvyslanectví Moscow Uspenskij pereulok 4A	Cape Verde Velvyslanectví Republiky Cape Verde D-10117 Berlin Dorotheenstrasse 43 (Dussmann Haus)
Bolívie	Velvyslanectví Republiky Bolívie	Čad Velvyslanectví Republiky Čad

	121615 Moscow Rublyovskoye chaussée 26/1, Apt. 20-21		160 00 Praha 6 - Bubeneč Pelléova 14
Chile	Velvyslanectví Chile 160 00 Praha 6 - Bubeneč U Vorlíků 4/623	Salvador	Velvyslanectví Salvadoru 53113 Bonn Willy-Brand-Allee 10
Čína	Velvyslanectví Číny 160 00 Praha 6 Pelléova 22	Eritrea	Velvyslanectví State of Eritrea 50968 Köln Marktstrasse 8
Kolumbie	Velvyslanectví Kolumbie 110 00 Praha 1 Washingtonova 25	Estonsko	Velvyslanectví Estonska 118 00 Praha 1 Na Kampě 1
Kongo	Velvyslanectví Republiky Kongo 53173 Bonn Rheinallee 45	Etiopie	Velvyslanectví Etiopie A-1030 Vienna Zaunergasse 1-3
Kostarika	Velvyslanectví Republiky Costa Rica 02-954 Warsaw ul. Kubickiego 17 m. 26	Finsko	Velvyslanectví Finska 118 00 Praha 1 Chotkův palác Hellichova 1
Pobřeží slonoviny	Velvyslanectví Cote d'Ivoire 53115 Bonn Königstrasse 93	Francie	Velvyslanectví Francouzské republiky 118 01 Praha 1 Velkopřevorské nám. 2 P.O.Box 102
Chorvatsko	Velvyslanectví Chorvatska 162 00 Praha 6 V průhledu 9	Gabon	Funkci plní: The Ministry of Foreign Affairs Libreville Gabon
Kuba	Velvyslanectví Republiky Kuba 160 00 Praha 6 Sibiřské nám. 1	Gambie	Velvyslanectví Republiky Gambie 1050 Brussels Avenue F.D.Roosevelt 126
Kypr	Velvyslanectví Kyperské republiky 160 00 Praha 6 Eliášova 21	Německo	Velvyslanectví SRN 118 01 Praha 1 Vlašská 19
Dánsko	Velvyslanectví Dánského království 118 01 Praha 1 - Malá Strana Maltézské nám. 5	Ghana	Velvyslanectví Republiky Ghana 160 00 Praha 6 - Bubeneč V tišině 4
Ekvádor	Velvyslanectví Republiky Ekvádor 02-516 Warsaw ul. Rejtana 15	Řecko	Velvyslanectví Řecké republiky
Egypt	Velvyslanectví Egyptské arabské republiky		

Guatemala	162 00 Praha 6 Na Ořechevce 19 Velvyslanectví Guatemaly A-1030 Vienna Salesianergasse 25/1/5	Izrael	Velvyslanectví Izraele 170 06 Praha 7 Badeniho 2
Guinea	Velvyslanectví Republiky Guinea D-53129 Bonn Rochusweg 50	Itálie	Velvyslanectví Italské republiky 118 00 Praha 1 - Malá Strana Nerudova 20
Guinea-Bissau	Velvyslanectví Republiky Guinea-Bissau 1050 Brussels Avenue Franklin Roosevelt 70	Jamajka	Velvyslanectví Jamajky 53177 Bonn Am Kreuter 1
Guyana	Velvyslanectví Guyany W2 4LP London 3 Palace Court Bayswater Road	Japonsko	Velvyslanectví Japonska 118 01 Praha 1 Maltézské nám. 6
Maďarsko	Velvyslanectví Maďarské republiky 160 00 Praha 6 Badeniho 1	Jordánsko	Velvyslanectví Jordánska A-1010 Vienna Doblhoffgasse 3/2
Island	Velvyslanectví Republiky Island 0244 Oslo Stortingsgatan 30	Kazachstán	Velvyslanectví Republiky Kazachstán 160 00 Praha 6 Fetrovská 15
Indie	Velvyslanectví Indiecké republiky 118 00 Praha 1 - Malá Strana Valdštejnská 6	Keňa	Velvyslanectví Republiky Keňa 2597 LA The Hague Nieuwe Parklaan 21
Indonésie	Velvyslanectví Indonésie 150 21 Praha 5 Nad Buďánkami II/17	Korea	Velvyslanectví Lidově demokratické republiky Korea 160 00 Praha 6 Na Zátorce 6
Irán	Velvyslanectví Islámské republiky Irán 160 00 Praha 6 Na Zátorce 18	Korea	Velvyslanectví Korejské republiky 160 00 Praha 6 - Bubeneč Slavičkova 5
Irák	Velvyslanectví Irácké republiky 160 00 Praha 6 Na Zátorce 10	Kuvajt	Velvyslanectví Kuvajtu 160 00 Praha 6 - Bubeneč nám. Pod kaštany 2
Irsko	Velvyslanectví Irska 118 00 Praha 1 Tržiště 13	Kyrgyzstán	Velvyslanectví Republiky Kyrgyzstán A-1010 Vienna Naglergasse 25/5
		Laos	Velvyslanectví Laosu 02-516 Warsaw,

Lotyšsko	Rejtana 15/26 Velvyslanectví Lotyšska 101 00 Praha 10 Hradešínská 3 P.O.Box 54	Mauretánie	Viktoriastrasse 1 Velvyslanectví Mauretánie Moscow Bolchaya Ordynka 66
Libanon	Velvyslanectví Libanonu 110 00 Praha 1 Masarykovo nábřeží 14	Mexiko	Velvyslanectví Mexika 171 00 Praha 7 - Troja Nad Kazankou 8
Lesotho	Velvyslanectví Království Lesotho 00198 Rome Via Serchio 8	Moldavsko	Velvyslanectví Republiky Moldávie 00185 Rome Via Montebello 8
Liberie	Velvyslanectví Republiky Libérie Bucharest, Mihai Eminescu 82-88 Et. 1, Apt. 19-20	Mongolsko	Velvyslanectví Mongolska 160 00 Praha 6 Na Marně 5
Libye	Velvyslanectví Libye 160 00 Praha 6 Na baště sv. Jiří 7	Maroko	Velvyslanectví Marockého království 160 00 Praha 6 K Starému Bubenči 4
Litevská republika	Velvyslanectví 150 00 Praha 5 Pod Klikovkou 1916/2	Mozambik	Velvyslanectví Republiky Mozambik 10551 Berlin Stromstrasse 47
Lucembursko	Velvyslanectví Lucemburska L-2240 Luxembourg 5, rue Notre-Dame	Namibie	Velvyslanectví Republiky Namibie Moscow 2nd Kazachy Lane House 7
Makedonie (FYROM)	Velvyslanectví FYROM A-1070 Vienna Kaiserstrasse 84/1/5	Nepál	Velvyslanectví Nepálského království 53179 Bonn Im Hag 15
Madagaskar	Velvyslanectví Republiky Madagaskar 119034 Moscow Kursavoy per. 5	Nizozemí	Velvyslanectví Nizozemí 160 00 Praha 6 - Bubeneč Gotthardská 6/27
Malajsie	Velvyslanectví Malajsie A-1040 Vienna Prinz Eugen Strasse 18	Nový Zéland	Velvyslanectví Nového Zélandu 10117 Berlin Friedrich Strasse 60
Mali	Velvyslanectví Republiky Mali Moscow Novokouznetskaya 11	Nicaragua	Velvyslanectví Republiky Nicaragua A-1010 Vienna Ebendorferstrasse 10/3/12
Malta	Velvyslanectví Republiky Malta 53173 Bonn	Nigérie	Velvyslanectví Republiky Nigérie 53173 Bonn Dürenstrasse 9

Norsko	Velvyslanectví Norského království 162 00 Praha 6 - Střešovice Na Ořechovce 69	San Marino	Velvyslanectví Republiky San Marino 47890 San Marino Palazzo Begni, Contrada Omerelli 31
Pakistan	Velvyslanectví Republiky Pakistán 161 00 Praha 6 - Ruzyně Šmolíkova 1009	Saudská Arábie	Velvyslanectví Saudské Arábie A-1190 Vienna Formanekgasse 38
Palestina	Velvyslanectví Palestiny 170 00 Praha 7 - Troja Na Kazance 634/7	Senegall	Velvyslanectví Republiky Senegal 53115 Bonn Argelanderstrasse 3
Panama	Velvyslanectví Republiky Panama A-1010 Vienna Elisabethstrasse 4/5/4/10	Seychelly	Velvyslanectví Republiky Seychelly 120 00 Praha 2 Chodská 29
Paraguay	Velvyslanectví Republiky Paraguay 53173 Bonn Uhlandstrasse 32	Sierra Leone	Velvyslanectví Republiky Siera Leone Moscow Rublyovskoye Chausse Kor. 1 Apt. 58-59
Peru	Velvyslanectví Republiky Peru 160 00 Praha 6 - Dejvice Muchova 9	Singapur	Velvyslanectví Singapuru 250 North Bridge Road Raffles City Tower
Filipíny	Velvyslanectví Filipín 110 00 Praha 1 Karolíny Světlé 34	Slovensko	Velvyslanectví Slovenské republiky 160 00 Praha 6 Pod hradbami 1
Polsko	Velvyslanectví Polské republiky 118 01 Praha 1 Valdštejnská 8	Slovinsko	Velvyslanectví Slovinské republiky 160 41 Praha 6 Pod hradbami 15
Portugalsko	Velvyslanectví Portugalska 150 00 Praha 5 nám. Kinských 7	Jižní Afrika	Velvyslanectví Jihoafrické republiky 100 00 Praha 10 Ruská 65 P.O. Box 133
Rumunsko	Velvyslanectví Rumunska 118 01 Praha 1 Nerudova 5 P.O.Box 87	Španělsko	Velvyslanectví Španělského království 162 00 Praha 6 Pevnostní 9
Ruská federace	Velvyslanectví Ruské federace 160 00 Praha 6 nám. Pod kaštany 1	Sri Lanka	Velvyslanectví Sri Lanky A-1040 Vienna Rainergasse 1/2/5
Rwanda	Velvyslanectví Republiky Rwanda 53173 Bonn Beethovenallee 72	Sudán	Velvyslanectví Sudánu A-1030 Vienna Reisnerstrasse 29/5

Svazijsko	Velvyslanectví Království Svazijsko 2100 Copenhagen 0 Kastelsvej 19	A-1190 Vienna Peter Jordan Str. 66
Švédsko	Velvyslanectví Švédského království 160 12 Praha 612 Úvoz 13 P.O. Box 35	Spojené království Velké Británie a Severního Irsku Velvyslanectví Velké Británie a Severního Irsku 118 00 Praha 1 Thunovská 14
Švýcarsko	Velvyslanectví Švýcarska 162 01 Praha 6 Pevnostní 7 P.O. Box 84	USA Velvyslanectví USA 118 01 Praha 1 Tržiště 15
Sýrie	Velvyslanectví Syrské arabské republiky 160 00 Praha 6 Pod kaštany 16	Uruguay Velvyslanectví Republiky Uruguay 150 00 Praha 5 Malátova 12
Tanzanie	Velvyslanectví Republiky Tanzanie 53177 Bonn Theaterplatz 26	Vatikán Apoštolská nunciatura 110 00 Praha 1 Voršilská 12
Thajsko	Velvyslanectví Thajského království 160 00 Praha 6 Romaina Rollanda 3	Venezuela Velvyslanectví Republiky Venezuela 118 00 Praha 1 Jánský Vršek 2/350
Togo	Velvyslanectví Republiky Togo Moscow Gruzinsky pereoulok 3	Vietnam Velvyslanectví VSR 150 00 Praha 5 Plzeňská 214
Tunisko	Velvyslanectví Tuniské republiky 147 00 Praha 4 - Bráník Nad kostelem 8	Jemen Velvyslanectví Republiky Jemen 160 00 Praha 6 Pod hradbami 5
Turecko	Velvyslanectví Turecké republiky 162 00 Praha 616 Pevnostní 3	Srbsko a Černá Hora Velvyslanectví 118 00 Praha 1 Mostecká 15
Turkmenistan	Velvyslanectví Turkmenistanu A-1040 Vienna Argentinierstrasse 22/II/EG	Zambie Velvyslanectví Republiky Zambie 53175 Bonn Mittelstrasse 39
Uganda	Velvyslanectví Republiky Uganda 103001 Moscow Mamonovsky per. 5	Zimbabwe Velvyslanectví Republiky Zimbabwe 53177 Bonn Villichgasse 7
Ukrajina	Velvyslanectví Ukrajiny 160 00 Praha 6 Charlese de Gaulla 29	Evropská unie Delegace Evropské komise 160 41 Praha 6 Pod hradbami 17 P.O. Box 192
Spojené arabské emiráty	Velvyslanectví Spojených arabských emirátů	Poznámka: Aktuální adresy zastupitelských úřadů cizích států v ČR a případně třetích zemích lze najít na Internetu na adrese http://www.mzv.cz v sekci "Zahraniční vztahy".

PŘÍLOHA č. 8

**Seznam
kantonálních ústředních úřadů pro právní pomoc ve věcech
občanských a obchodních ve Švýcarsku**

Kanton	Úřední jazyk (d = německý) (f = francouzský) (i = italský)	Adresa
Aargau (AG)	d	Obergericht des Kantons Aargau, Obere Vorstadt 40, 5000 Aargau
Appenzell Ausserrhoden (AR)	d	Kantonsgericht Appenzell A.Rh., 9043 Trogen
Appenzell Innerrhoden (AI)	d	Kantonsgericht Appenzell I.Rh., 9050 Appenzell
Basel-Landschaft (BL)	d	Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, 4410 Liestal
Basel-Stadt (BS)	d	Appellationsgericht Basel-Stadt, 4051 Basel
Bern (BE)	d/f	Obergericht des Kantons Bern, Hochschulstrasse 17, Post- fach 7475, 3001 Bern, Münstergasse 2, 3011 Bern
Fribourg (FR)	f/d	Tribunal cantonal, 1700 Fribourg
Geneve (GE)	f	Parquet du Procureur général, 1211 Geneve 3
Glarus (GL)	d	Obergericht des Kantons Glarus, 8750 Glarus
Graubünden (GR)	d	Justiz-, Polizei- und Sanitätsdepartement Graubünden, 7001 Chur
Jura (JU)	f	Département de la Justice, Service juridique, 2800 Delé- mont
Luzern (LU)	d	Obergericht des Kantons Luzern, 6002 Luzern
Neuchatel (NE)	f	Département de la justice, de la santé et de la sécurité; ser- vice de la justice, Chateau, 2001 Neuchatel
Nidwalden (NW)	d	Kantonsgericht Nidwalden, 6370 Stans
Obwalden (OW)	d	Kantonsgericht Obwalden, Postfach 1260, 6061 Sarnen
Schaffhausen (SH)	d	Obergericht des Kantons Schaffhausen, Postfach 568, 8201 Schaffhausen
Schwyz (SZ)	d	Kantonsgericht Schwyz, 6430 Schwyz
Solothurn (SO)	d	Obergericht des Kantons Solothurn, 4500 Solothurn
St. Gallen (SG)	d	Kantonsgericht St. Gallen, Klosterhof 1, 9001 St. Gallen
Thurgau (TG)	d	Obergericht des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld
Ticino (TI)	i	Tribunale di appello, 6901 Lugano
Uri (UR)	d	Gerichtskanzlei Uri, 6460 Altdorf UR 1
Valais (VS)	f/d	Tribunal cantonal, 1950 Sion
Vaud (VD)	f	Tribunal cantonal, 1014 Lausanne
Zug (ZG)	d	Obergericht des Kantons Zug, Rechtshilfe, 6300 Zug
Zürich (ZH)	d	Obergericht des Kantons Zürich, Rechtshilfe, 8023 Zürich

PŘÍLOHA č. 9

**Některé vzory
pro styk s cizinou ^{*)}**

- 1) Předkládací zpráva pro Ministerstvo spravedlnosti
- 2) Dožádání cizozemskému soudu prostřednictvím Ministerstva spravedlnosti
- 3) Vzory pro vyplňování tiskopisů k Úmluvě o doručování soudních a mimosoudních písemností na trojjazyčných formulářích podle Úmluvy o doručování
 - a) Žádost justičního orgánu ČR o doručení v cizině
 - b) Základní údaje o písemnosti
 - c) Vyřízení žádosti cizího orgánu o doručení v ČR
- 4) Osnova dožádání o poskytnutí mezinárodní právní pomoci podle Úmluvy o provádění důkazů ve věcech občanských a obchodních
- 5) Dožádání českému zastupitelskému úřadu o doručení
- 6) Usnesení soudu o přisežném prohlášení
- 7) Návrh na uznání a nařízení výkonu rozhodnutí soudu ČR ve věci výživného pro oprávněného žijícího na území ČR proti povinnému žijícímu v cizině adresované cizímu soudu
- 8) Vyřízení dožádání cizího soudu
- 9) Oznámení o úmrtí cizince na území ČR zasílané přímo cizímu zastupitelskému úřadu
- 10) Zaslání rozhodnutí, které může vyvolat zápis v matrice cizího státu přímo cizímu zastupitelskému úřadu

^{*)} Vzory jsou otištěny na straně 89 a násl.

PŘÍLOHA č. 10

**Přehled
tiskopisů užívaných ve styku s cizinou**

Číslo k.ř.	Název tiskopisu		
135	doručenka pro doručení v cizině	319	portugalská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B -
136	doručenka pro doručení v cizině ve zvláštní formě		řecká verze
136a	žádost o doručení soudní nebo mimosoudní písemnosti (Haag), osvědčení o doručení (Haag), základní údaje o písemnosti (Haag), celkem 3 tiskopisy tvořící sadu předepsanou Úmluvou o doručování	320	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B -
	dožádání o doručení do Bulharska	321	finská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B -
145	dožádání o doručení do Bulharska	322	dánská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B -
146	dožádání adresované bulharskému soudu o provedení důkazů	323	švédská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B -
147	odpověď na dožádání bulharského soudu		nizozemská verze
161	žádost o doručení písemností určeným osobám v Ruské federaci/Běloruské republice	324	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
162	dožádání justičního orgánu ČR o provedení procesního úkonu v Ruské federaci/Běloruské republice	325	česká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
	sdělení justičních orgánů ČR justičním orgánům v Ruské federaci/Běloruské republice o vyřízení jejich dožádání o provedení procesního úkonu	326	anglická verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
300	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - česká verze	327	německá verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
301	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - anglická verze	328	francouzská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
302	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - německá verze	329	italská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
303	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - francouzská verze	330	španělská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
304	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - italská verze	331	portugalská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
305	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - španělská verze	332	řecká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
306	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - portugalská verze	333	finská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
307	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - řecká verze	334	dánská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
308	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - finská verze	335	švédská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář C -
309	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - dánská verze	336	nizozemská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -
310	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - švédská verze	337	česká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -
311	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář A - nizozemská verze	338	anglická verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -
312	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B - česká verze	339	německá verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -
313	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B - anglická verze	340	francouzská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -
314	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B - německá verze	341	italská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -
315	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B - francouzská verze	342	španělská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -
316	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B - italská verze	343	portugalská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -
317	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B - španělská verze	344	řecká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -
318	nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář B -	345	finská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -
		346	dánská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -

347	švédská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář D -	377	italská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -
348	nizozemská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	378	španělská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -
349	česká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	379	portugalská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -
350	anglická verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	380	řecká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -
351	německá verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	381	finská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -
352	francouzská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	382	dánská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -
353	italská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	383	švédská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -
354	španělská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	384	nizozemská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
355	portugalská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	385	česká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
356	řecká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	386	anglická verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
357	finská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	387	německá verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
358	dánská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	388	francouzská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
359	švédská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář E -	389	italská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
360	nizozemská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	390	španělská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
361	česká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	391	portugalská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
362	anglická verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	392	řecká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
363	německá verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	393	finská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
364	francouzská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	394	dánská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
365	italská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	395	švédská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář H -
366	španělská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	396	nizozemská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -
367	portugalská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	397	česká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -
368	řecká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	398	anglická verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -
369	finská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	399	německá verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -
370	dánská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	400	francouzská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -
371	švédská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář F -	401	italská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -
372	nizozemská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -	402	španělská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -
373	česká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -	403	portugalská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -
374	anglická verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -	404	řecká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -
375	německá verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -	405	finská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -
376	francouzská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář G -	406	dánská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -

407	švédská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář I -	422	česká verze nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - če- ská verze
408	nizozemská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	423	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - an- glická verze
409	česká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	424	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - ně- mecká verze
410	anglická verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	425	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - fran- couzská verze
411	německá verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	426	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - ital- ská verze
412	francouzská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	427	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - špa- nělská verze
413	italská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	428	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - por- tugalská verze
414	španělská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	429	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - řeč- ká verze
415	portugalská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	430	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - fin- ská verze
416	řecká verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	431	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - dán- ská verze
417	finská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	432	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - švéd- ská verze
418	dánská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	433	nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 - příloha - nizo- zemská verze
419	švédská verze nařízení Rady (ES) č. 1206/2001- formulář J -	434	nařízení Rady (ES) č. 44/2001 - příloha V - čes- ká verze
420	nizozemská verze nařízení Rady (ES) č. 1347/2000 - příloha IV -	435	nařízení Rady (ES) č. 44/2001 - příloha VI - čes- ká verze
421	česká verze nařízení Rady (ES) č. 1347/2000 - příloha V -		

PŘÍLOHA č. 11

**Seznamy
států vázaných některými pro praxi důležitými mnohostrannými
mezinárodními úmluvami**

Seznam států, které jsou vázány mezinárodní Úmlouvou o vymáhání výživného v cizině, uzavřenou 20. 6. 1956 (New York), podle stavu ke dni 31. 3. 2004

Vyhláška č. 33/1959 Sb.

Alžír, Argentina, Austrálie, Austria (Rakousko), Barbados, Belgie, Bosna a Hercegovina, Brazílie, Burkina Faso, Cape Verde, Centrální Africká republika, Croatia (Chorvatsko), Česká republika, Dánsko, Ecuador, Filipíny, Finsko, Francie, FYROM (dřívější jugoslávská republika Makedonie), Guatemala, Haiti, Holy See (Vatikán), Chile, Itálie, Izrael, Kypr, Lucembursko, Maďarsko, Maroko, Mexiko, Monako, Niger, Nizozemí, Norsko, Nový Zéland, Pákistán, Polsko, Portugalsko, Rumunsko, Řecko, Slovenská republika, Slovinsko, Srí Lanka, Srbsko a Černá Hora, SRN, Surinam, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Tunis, Turecko, Velká Británie.

Seznam států, které jsou vázány mezinárodní Úmlouvou o uznání a vykonatelnosti rozhodnutí o vyživovací povinnosti k dětem, uzavřenou 15. 4. 1958 (Haag) podle stavu ke dni 31. 3. 2004

Vyhláška č. 14/1974 Sb.

Austria (Rakousko), Belgie, Česká republika, Dánsko, Finsko, Francie, Itálie, Lichtenštejnsko, Lucembursko, Maďarsko, Nizozemí, Norsko, Portugalsko, Řecko, Slovenská republika, SRN, Surinam, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Turecko.

Seznam států, které jsou vázány mezinárodní Úmlouvou o uznávání a výkonu rozhodnutí o vyživovací povinnosti, uzavřenou 2. 10. 1973 (Haag), podle stavu ke dni 31. 3. 2004

Vyhláška č. 132/1976 Sb.

Austrálie, Belgie, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Itálie, Lucembursko, Nizozemí, Norsko, Polsko, Portugalsko, Slovenská republika, SRN, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Turecko, Velká Británie, Řecko, Lotyšsko.

Seznam států, které jsou vázány mezinárodní Úmlouvou o uznávání rozvodů a zrušení manželského soužití uzavřenou 1. 6. 1970 (Haag), podle stavu ke dni 31. 3. 2004

Vyhláška č. 131/1976 Sb.

Austrálie, Česká republika, Dánsko, Egypt, Finsko, Hongkong (pouze toto území Číny), Itálie, Kypr, Lucembursko, Nizozemí, Norsko, Portugalsko, Slovenská republika, Švédsko, Švýcarsko, Velká Británie, Estonsko, Polsko.

Seznam států, které jsou vázány mezinárodní Úmlouvou o právu použitelném na dopravní nehody uzavřenou 4. 5.

1971 (Haag), podle stavu ke dni 31. 3. 2004

Vyhláška č. 130/1976 Sb.

Austria (Rakousko), Belgie, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Česká republika, Francie, Fyrom (bývalá jugoslávská republika Makedonie), Chorvatsko, Litva, Lucembursko, Nizozemí, Portugalsko, Slovenská republika, Slovinsko, Španělsko, Švýcarsko, Lotyšsko, Srbsko a Černá Hora, Slovinsko, Polsko.

Seznam států, které jsou vázány Úmlouvou o zrušení požadavku ověřování cizích veřejných listin, uzavřenou 5. října 1961 (Haag), podle stavu ke dni 31. 3. 2004

Sdělení č. 45/1999 Sb.

Albánie, Andorra, Antigua a Barbuda, Argentina, Arménie, Austrálie, Austria (Rakousko), Bahamy, Barbados, Belgie, Belize, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Botswana, Brunej Darussalam, Bulharsko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Česká republika, Estonsko, Fidži, Finsko, Francie, Grenada, Chorvatsko, Irsko, Itálie, Izrael, Japonsko, JAR, Kazachstán, Kolumbie, Kypr, Lesotho, Libérie, Lichtenštejnsko, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Macau a Hongkong (pouze tato území Číny), Maďarsko, Malawi, Malta, Marshallovy ostrovy, Mauricius, Mexiko, Namibie, Německo, Niue, Nizozemí, Norsko, Nový Zéland, Panama, Portugalsko, Rumunsko, Ruská federace, Řecko, Salvador, Samoa, San Marino, Seychely, Slovenská republika, Slovinsko, Surinam, Svatý Krištof a Nevis, Svazijsko, Srbsko a Černá Hora, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Tonga, Trinidad a Tobago, Turecko, USA, Velká Británie, Venezuela, Honduras, Dominikánská republika, Santa Lucia, Ukrajina, Chorvatsko, Tonga, Svazijsko.

Seznam států, které jsou vázány Úmlouvou o občansko-právních aspektech mezinárodních únosů dětí, uzavřenou 25. 10. 1980 (Haag), podle stavu ke dni 31. 3. 2004

Argentina, Austrálie, Austria (Rakousko), Bahamy, Belgie, Belize, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Brazílie, Burkina Faso, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Dánsko, Ecuador, Estonsko, Fidži, Finsko, Francie, Gruzie, Honduras, Hongkong a Macau (pouze tato území Číny), Chile, Chorvatsko, Irsko, Island, Itálie, Izrael, JAR, Kanada, Kolumbie, Kostarika, Kypr, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Mexiko, Moldávie, Monako, Německo, Nizozemí, Norsko, Nový Zéland, Peru, Polsko, Portugalsko, Rumunsko, Řecko, Salvador, Slovenská republika, Slovinsko, Srbsko a Černá Hora, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Turecko, Uruguay, USA, Uzbekistán, Velká Británie, Venezuela, Panama, Srí Lanka, Guatemala, Nicaragua, Paraguay, Thajsko, Turkmenistán, Zimbabve, Trinidad a Tobago.

Seznam států, které jsou vázány Úmlouvou o ochraně

děti a spolupráci při mezinárodním osvojení, uzavřenou 29. 5. 1993 (Haag), podle stavu ke dni 31. 3. 2004

Albánie, Andorra, Austrálie, Austria (Rakousko), Belgie, Bělorusko, Bolívie, Brazílie, Bulharsko, Burkina Faso, Burundi, Česká republika, Čína, Dánsko, Ecuador, Filipíny, Finsko, Francie, Gruzie, Chile, Irsko, Island, Itálie, Izrael, Kanada, Kolumbie, Kostarika, Kypr, Lotyšsko, Lucembursko, Mauricius, Mexiko, Moldávie, Monako, Mongolsko, Německo, Nizozemí, Norsko, Nový Zéland, Panama, Paraguay,

Peru, Polsko, Portugalsko, Rumunsko, Ruská federace, Salvador, Slovenská republika, Srí Lanka, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Uruguay, USA, Velká Británie, Venezuela, Estonsko, Litva, Guatemala, Guinea, Indie, Slovinsko, JAR, Turecko.

Aktuální seznamy členských států těchto úmluv lze nalézt na Internetu na adresách:

<http://www.hcch.net> = haagské úmluvy

<http://untreaty.un.org> = Newyorská úmluva

PŘÍLOHA č. 12

**Přehled
platných smluv České republiky o zamezení dvojího zdanění
v oboru daní z příjmu, resp. z příjmu a majetku
podle stavu k 31. 3. 2004**

Smluvní stát	Platnost ode dne	Vyhlášeno ve Sbírce zákonů pod č.	Finanční zpravodaj uplatnění úlev	Poznámka
Albánie	10.9.1996	270/1996 Sb.	č. 12/96	
Austrálie	27.11.1995	5/1996 Sb.	č. 2/96	
Belgie	17.12.1977	24/1978 Sb.	č. 5/80	
Bělorusko	15.1.1998	31/1998 Sb.	č. 5/98, č. 11/98	redakční oprava část. 74/1998 Sb.
Brazílie	14.11.1990	200/1991 Sb.		
Bulharsko	2.7.1999	203/1999 Sb.		
Čína	23.12.1987	41/1988 Sb.	č. 6/88, 11/97, 3/2000	
Dánsko	27.12.1982	53/1983 Sb.	č. 4/83	Protokol č. 249/93 Sb.
Egypt	4.10.1995	283/95 S	č. 1/96	
Estonsko	26.5.1995	184/1995 Sb.	č.12/2/95	
Finsko	12.12.1995	43/1996 Sb.	č. 2/98	
Francie	25.1.1975	73/1975 Sb.	č. 5/80	
Indie	27.9.1999	301/1999 Sb.		
Indonésie	26.1.1996	67/1996 Sb.	č.4-5/99	
Irsko	21.4.1996	163/1996 Sb.	č. 5/98	
Itálie	26.6.1984	17/1985 Sb.	č.4-5/87,12/97,4-5/99	
Izrael	23.12.1994	21/1995 Sb.	č. 1/95, 4/95	
Japonsko	25.11.1978	46/1979 Sb.	č. 5/80	
JAR	3.12.1997	7/1998 Sb.	č. 3/99	
SFRJ	17.4.1983	99/1983 Sb.	č.3-4/84, 7-8/93, 5/94	
Kanada	22.7.1992	537/1992 Sb.	č. 11/94	
Kazachstán	29.10.1999	3/2000 Sb.m.s.		
Korea	3. 3.1995	124/1995 Sb.	č. 10/95	
Kypr	30.12.1980	30/1981 Sb.	č. 3/82	
Libanon	24.1.2000	30/2000 Sb.m.s.		
Litva	8.8.1995	230/1995 Sb.	č.12/2/95	
Lotyšsko	22.5.1995	170/1995 Sb.	č. 9/95, 5/96	
Lucembursko	30.12.1992	79/1993 Sb.	č.10-11/93	
Maďarsko	27.12.1994	22/1995 Sb.	č. 1/95	
Malajsie	9.3.1998	71/1998 Sb.	č. 4-5/99	
Malta	6.6.1997	164/1997 Sb.	č. 11/97	
Mongolsko	22.6.1998	18/1999 Sb.	č. 2/99	
Německo	17.11.1983	18/1984 Sb.	č. 3-4/84	
Nigérie	2.12.1990	339/1991 Sb.		
Nizozemí	5.11.1974	138/1974 Sb.	č. 5/80,9/97, č. 1/98, 7-8/99	Protokol č. 112/97 Sb.
Norsko	28.12.1979	35/1980 Sb.	č. 1/81	
Polsko	20.12.1993	31/1994 Sb.	č. 2/96	Protokol č. 64/94 Sb.
Portugalsko	1.10.1997	275/1997 Sb.	č. 3/99	
Rakousko	12. 2.1979	48/1979 Sb.	č. 5/80, 7/82, 10-11/93	
Rumunsko	11.8.1994	180/1994 Sb.	č.12-1/94	
Rusko	18.7.1997	278/1997 Sb.	č. 12/98, 1/2/99	
RVHP fyz.os.	1.1.1979	30/1979 Sb.	č. 5/80, 6-7/9, 17-8/1993	*dále viz Sdělení ve FZ č. 4/96, 11/97 a č. 7-8/98
RVHP práv.os.	1.1.1979	49/1979 Sb.	č. 5/80, 6-7/91, 7-8/1993	*dále viz Sdělení ve FZ č. 4/96, 11/97 a č. 7-8/9
Řecko	23.5. 1989	98/1989 Sb.	č.11-12/89	
SAE	9. 8.1997	276/1997 Sb.		
Singapur	21.8.1998	224/1998 Sb.	č.1/2/99	

Slovensko	1.7.1993	257/1993 Sb.	č. 1/94	
Slovinsko	28.4.1998	214/1998 Sb.	č. 10/98	
Srí Lanka	19.6.1979	132/1979 Sb.	č. 5/80	
Španělsko	5.6.1981	23/1982 Sb.	č. 3/82	
Švédsko	8.10.1980	9/1981 Sb.	č. 1/81, 2/98	
Švýcarsko	23.10.1996	281/1996 Sb.	č. 12/96	redakční oprava část. 5/1997 Sb.
Thajsko	14. 8.1995	229/1995 Sb.	č. 1/98	
Tunis	25.10.1991	419/1992 Sb.	č. 10/95	
Turecko	16.12.2003	19/2004 Sb. m.s.		
Ukrajina	20.4.1999	103/1999 Sb.	č. 3/2000	
USA	23.12.1993	32/1994 Sb.	č. 11/94, 3/96 č. 370/1999 Sb.	redakční oprava
Uzbekistán	15.1.2001	28/2001 Sb. m.s.		
Velká Británie	20.12.1991	89/1992 Sb.	č. 6/92, 12/96	redakční oprava část. 37/1992 Sb.
Venezuela	12.11.1997	6/1998 Sb.	č. 4-5/99	
Vietnam	3.2.1998	108/1998 Sb.	č. 6/98	

Poznámka:

Aktuální informace o vstupu dalších smluv v platnost pro ČR lze získat na Ministerstvu financí ČR.

PŘÍLOHA č. 13

**Seznam států, do nichž nelze zasílat soudní písemnosti
přímo poštou podle čl. 10 odst. a)
Úmluvy o doručování soudních a mimosoudních písemností
v cizině ve věcech občanských a obchodních
(vyhl. 85/1982 Sb.)**

- 1) Bulharská republika
- 2) Česká republika
- 3) Čínská lidová republika
- 4) Egypt
- 5) Republika Korea
- 6) Velkovévodství Lucembursko
- 7) Norské království
- 8) Polská republika
- 9) Slovenská republika
- 10) Spolková republika Německo
- 11) Švýcarská konfederace
- 12) Turecká republika

- 13) Venezuelská republika

Poznámka:

Platí pouze pro účely aplikace výše zmíněné Úmluvy. Ve vztahu ke Spolkové republice Německo, Slovenské republice, Polské republice a Velkovévodství Lucembursko má před touto úmluvou přednost nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 ze dne 29. května 2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech, které mimo jiné umožňuje zasílat písemnosti do těchto členských států EU přímo poštou (viz článek 14 tohoto nařízení).

PŘÍLOHA č. 14

**Seznam
států s nimiž je dohodnuto automatické zasilání pravomocných soudních rozhodnutí,
která mohou vyvolat zápis v matrice cizího státu**

- | | |
|---|---|
| 1) Afghánská demokratická republika (čl. 16 vyhl. č. 44/1983 Sb.) | 9) Kuba (čl. 57/2 vyhl. č. 10/1981 Sb.) |
| 2) Alžírsko (čl. 15 vyhl. č. 17/1984 Sb.) | 10) Kypr (čl. 16-17 vyhl. č. 96/1983 Sb.) |
| 3) Bosna a Hercegovina (vyhl. č. 207/1964 Sb.) | 11) Maďarsko (čl. 16-17 vyhl. č. 63/1990 Sb.) |
| 4) Bulharská republika (čl. 24 vyhl. č. 3/1978 Sb.) | 12) Mongolsko (čl. 64 vyhl. č. 106/1978 Sb.) |
| 5) Chorvatsko (vyhl. č. 207/1964 Sb.) | 13) Polsko (čl. 16-17 vyhl. č. 42/1989 Sb.) |
| 6) Francouzská republika (čl. 17/1 vyhl. č. 83/1985 Sb.) | 14) Slovinská republika (vyhl. č. 207/1964 Sb.) |
| 7) Jemenská republika (čl. 16/1 vyhl. č. 76/1990 Sb.) | 15) Sýrie (čl. 23 vyhl. č. 8/1986 Sb.) |
| 8) Jugoslávie (čl. 62/2 vyhl. č. 207/1964 Sb.) | 16) Španělsko (čl. 15 vyhl. č. 6/1989 Sb.) |
| | 17) Vietnam (čl. 57 vyhl. č. 98/1984 Sb.) |

PŘÍLOHA č. 15

**Jazyky, které lze používat při aplikaci
nařízení č. 1348/2000/ES a 1206/2001/ES**

I. Nařízení č. 1348/2000/ES

Členský stát:	Lze použít jazyk:
Belgie	francouzský, anglický, německý, nizozemský
Finsko	finský, anglický
Francie	francouzský, anglický
Irsko	anglický, keltský
Itálie	italský, francouzský, anglický
Lucembursko	francouzský, německý
SRN	německý, anglický
Nizozemí	nizozemský, anglický
Portugalsko	portugalský, španělský
Rakousko	německý, anglický
Řecko	řecký, francouzský, anglický
Velká Británie	anglický, francouzský
Španělsko	španělský, francouzský, anglický, portugalský
Švédsko	švédský, anglický
Česká republika	český, slovenský, anglický, německý
Slovenská republika	slovenský
Slovinsko	slovinský, anglický
Malta	anglický
Lotyšsko	lotyšský, anglický, francouzský
Litva	litevský, anglický
Estonsko	estonský, anglický
Kypr	řecký, anglický
Maďarsko	maďarský, anglický, německý, francouzský
Polsko	polský, anglický, německý

II. Nařízení 1206/2001/ES

Členský stát:	Lze použít jazyk:
Belgie	francouzský
Finsko	finský, anglický, švédský
Francie	francouzský
Irsko	anglický, keltský
Itálie	italský
Lucembursko	francouzský, německý
SRN	německý, francouzský, anglický
Nizozemí	nizozemský, anglický
Portugalsko	portugalský
Rakousko	německý, anglický
Řecko	řecký, francouzský, anglický
Velká Británie	anglický, francouzský
Španělsko	španělský, portugalský
Švédsko	švédský, anglický
Česká republika	český, slovenský, anglický, německý

Poznámka:

Evropská komise sdělila, že jazyky, které lze používat v právním styku podle shora označených nařízení ES s ostatními novými členskými státy EU, budou po 1.5.2004 průběžně doplňovány na Internetu na adrese:
http://europa.eu.int/comm/justice_home/judicialatlascivil/htm/l/index.htm v manuálech nových členských států.

Vzor 1

Předkládací zpráva pro Ministerstvo spravedlnosti

Ministerstvo spravedlnosti
128 10 Praha 2, Vyšehradská 16

Věc: Právní pomoc s cizinou

Ukrajina - Marie Š. proti Juriji Š., rozvod manželství - dožádání

Obvodní soud pro Prahu 8 Vám ve shora uvedené věci zasílá dožádání ze dne 13. 1. 1995 určené příslušnému soudu pro Stěpanovku, Mukačevskij rajon, Ukrajina a připojené listiny se žádostí, aby bylo zprostředkováno doručení dožádanému soudu a aby doklady o vyřízení dožádání byly zdejšímu soudu vráceny.

V dne

(kulaté razítko soudu)
JUDr. Jana Černá
soudce

Přílohy: dožádání ze dne 16. 3. 2004
stejnopis žaloby - 2x
předvolání k jednání na den 7. 9. 2004 a 9. 11. 2004 - 2x

Vzor 2

**Dožádání cizozemskému soudu
prostřednictvím Ministerstva spravedlnosti**

Sp. zn.
V Praze dne

Soudu příslušnému pro Stěpanovku,
Mukačevskij rajon, Lvovskaja oblast, Ukrajina

Příloha: žaloba a předvolání, překlad do ukrajinského jazyka

Vážení,

Obvodní soud pro Prahu 8 se sídlem v Praze 1, Dlážděná 5 se na Vás obrací se žádostí o právní pomoc podle Smlouvy mezi Českou republikou a Ukrajinou o právní pomoci ve věcech občanských podepsané dne 28. 5. 2001 v Kyjevě, v právní věci žalobkyně Marie Š., české občanky, bytem Praha 8, Sokolovská 5/278 proti žalovanému Juriji Š., ukrajinskému občanu, bytem Stěpanovka, Mukačevskij rajon, Lvovskaja oblast, Ukrajina, o rozvod manželství.

Uctivě podepsaný soud žádá:

I. aby žalovanému Juriji Š. byly doručeny soudní písemnosti a to žaloba a předvolání k jednání,

II. aby žalovaný Jurij Š. byl jako účastník řízení, podle Vašich procesních předpisů vyslechnut do protokolu k následujícím otázkám:

- a) Sdělte soudu, zda souhlasíte s rozvodem manželství, nebo zda a z jakých důvodů navrhuje zamítnutí žaloby.
- b) Sdělte, z jakých důvodů jste uzavřel manželství s Marií Š., zda a jakou dobu byly Vaše vztahy spokojené.
- c) Sdělte, kdy začalo docházet mezi Vámi k neshodám, čeho se tyto neshody týkaly a jak jste se tyto neshody pokusil řešit.
- d) Sdělte, do kdy jste vedli s manželkou společnou domácnost a z jakého důvodu bylo ukončeno Vaše společné bydlení. Kdy došlo k ukončení intimních styků.
- e) Máte dosud k žalobkyni citový vztah? Sdělte, zda a případně jakým způsobem od roku 1998 se žalobkyní komunikujete.
- f) K potvrzení Vašich tvrzení, které jsou v rozporu se žalobou, můžete navrhnout provedení důkazů, např. výslech svědků, nebo listinné důkazy.

Děkuji předem za péči, kterou věnujete vyřízení našeho dožádání a prosíme o vrácení dokladu o doručení a protokolu o výslechu žalovaného.

V dne

(kulaté razítko soudu)
JUDr. Dagmar Černá
soudce

Vzory
pro Úmluvu o doručování soudních a mimosoudních písemností
(viz příloha 9)

Vzor 3a

Ž Á D O S T
o doručení soudní nebo mimosoudní písemnosti v cizině
Úmluva o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině
ve věcech občanských a obchodních,
podepsaná v Haagu dne 15. listopadu 1965

Totožnost a adresa žadatele Okresní soud v Benešově Česká republika Bezirksgericht in Benešov Tschechische Republik	Adresa přijímajícího orgánu: Obergericht des Kantons Bern Hochschulstrasse 17 3001 Bern Schweiz
---	--

Podepsaný žadatel má čest zaslat - a to dvojmo - přijímajícímu orgánu listiny dále uvedené v soupisu a žádá jej podle článku 5 uvedené úmluvy, aby je v jednom exempláři nechal neprodleně předat adresátu (totožnost a adresa)

Johann Berger
Klosterstrasse 18
3001 Bern, Schweiz

- a) podle ustanovení článku 5 odst. 1 písm. a) Úmluvy^{*)}
b) touto zvláštní formou (článek 5 odst. 1 písm. b)^{*)}:

.....
.....

- c) popřípadě předáním adresátovi (článek 5 odst. 2)^{*)}

Tento orgán se žádá, aby zaslal nebo nechal zaslat žadateli jeden exemplář písemností - jejich příloh^{*)} - s osvědčením, které je na rubu.

Soupis listin
Rozsudek Okresního soudu v Benešově
ze dne 29. 11. 2003, čj. 5 C 210/2003-32
das Urteil des Bezirksgerichts in Benešov
vom 29. 11. 2003, Nr. 5 C 210/2003-32

..... Dáno v Benešově dne 16. 1. 2004

..... Podpis a/nebo razítko

(kulaté razítko soudu)
JUDr. Jan Novák (podpis)
předseda senátu

^{*)} nehodící se škrtněte

Vzor 3b

ZÁKLADNÍ ÚDAJE O PÍSEMNOSTI

Úmluva o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině
ve věcech občanských a obchodních
podepsaná v Haagu dne 15. 11. 1965
(článek 5 odst. 4)

Název a adresa žádajícího orgánu: Okresní soud v Benešově
Bezirksgericht in Benešov,
Česká republika

Totožnost stran^{*)}: Jana Berger - Johann Berger

.....

SOUDNÍ PÍSEMNOSTI^{)}**

Povaha a předmět písemnosti: Rozsudek o rozvodu manželství
Ehescheidungsurteil
Nr 5 C 210/2003-32

Datum a předmět řízení, popřípadě hodnota předmětu sporu:
das Verfahren über Ehescheidung

.....

Datum a místo dostavení se k jednání^{**)}:

Justiční orgán, který vydal rozhodnutí^{**)}:

Bezirksgericht in Benešov

Datum rozhodnutí^{**)}: 29. 11. 2003

Lhůty stanovené v písemnosti^{**)}:

15 dní od doručení rozsudku

15 Tage von der Zustellung

des Urteils

MIMOSOUDNÍ PÍSEMNOST^{)}**

Povaha a předmět písemnosti:

.....

Lhůty stanovené v písemnosti^{**)}:

.....

^{*)} Totožnost a adresa osoby zainteresované na předání písemnosti, je-li taková osoba.

^{**)} Nehodící se škrtněte

Vzor 3c

**Vyřízení žádosti cizího orgánu o doručení v ČR
(na rubu žádosti)****OSVĚDČENÍ**

Podepsaný orgán má čest osvědčit podle článku 6 uvedené úmluvy,

1. že písemnost byla doručena^{*)}

- dne (datum) 16. 3. 2004

- v (obec, ulice, číslo) v budově okresního soudu v Benešově, Česká republika

- jednou z následujících forem stanovených článkem 5:

a) podle článku 5 odst. 1 písm. a) Úmluvy^{*)},

b) touto zvláštní formou^{*)}:

c) předáním adresátovi, který ji dobrovolně přijal.^{*)}

Listiny uvedené v žádosti byly předány: adresátovi Josefu Novotnému

- (totožnost a podpis osoby) podpis příjemce

- vztahy příbuzenské, nadřízenosti či podřízenosti a jiné s adresátem písemnosti:

.....

2. že písemnost nebyla doručena, a to z těchto důvodů^{*)}:

.....

Podle článku 12 odst. 2 uvedené úmluvy se žadatel žádá, aby zaplatil nebo nahradil náklady, jejichž rozpis je uveden v příloženém výkazu.^{*)}

Přílohy

Odeslané listiny:

Případné doklady o doručení:

.....

.....

.....

..... Dáno v Benešově dne 16. 3. 2004

..... Podpis a/nebo razítko

(kulaté razítko soudu)

předseda senátu

jméno/podpis

^{*)} nehodící se škrtněte

Vzor 4

**Osnova dožádání o poskytnutí mezinárodní právní pomoci
podle Úmluvy o provádění důkazů v cizině ve věcech občanských
a obchodních**

- I. (Rubriky, které musí být obsaženy v každém dožádání)
- | | |
|--|------------------------|
| 1. Sender | (identity and address) |
| Odesílatel | (označení a adresa) |
| 2. Central authority of the Requested State | (identity and address) |
| Ústřední orgán dožádaného státu | (označení a adresa) |
| 3. Person to whom the executed request is to be returned | (identity and address) |
| Osoba (orgán), které má být vráceno dožádání po vyhovění | (označení a adresa) |
- II. (Rubriky, které musí být obsaženy v každém dožádání)
4. (In conformity with article 3 of the Convention, the undersigned applicant has the honour to submit the following request)
(V souladu s článkem 3 Úmluvy má podepsaný žadatel čest předložit následující dožádání)
5. a) Requesting judicial authority
(article 3, a) (identity and address)
Dožadující soudní orgán
(článek 3) (označení a adresa)
- b) To the competent authority of
(article 3, a) (the requested State)
Příslušnému orgánu
(článek 3, a) (dožádaného státu)
6. Names and addresses of the parties and their representatives
(article 3, b)
Jméno a adresy účastníků a jejich zástupci
(článek 3, b)
- a) Plaintiff:
Žalobce:
- b) Defendant:
Žalovaný:
- c) Other parties:
Ostatní účastníci:
7. Nature and purpose of the proceedings
and summary of the facts
(article 3, c):
Povaha a účel řízení a souhrn rozhodných skutečností
(článek 3, c):
8. Evidence to be obtained or other judicial act to be performed
(article 3, d):
Požadovaný důkaz nebo jiný soudní úkon, který má být proveden
(článek 3, d):
- III. (Rubriky budou uvedeny podle povahy dožádání):
9. Identity and address of any person to be examined
(article 3, e)
Jméno (označení) osoby, která má být vyslechnuta
(článek 3, e)
10. Questions to be put to the person to be examined or statement of the subject matter about which they are to be examined
(article 3, f) (or see attached list)
Otázky, které mají být vyslychané osobě položeny nebo prohlášení ve věci, ke které má být slyšena
(článek 3, f) (event. viz připojený seznam)

11. Documents or other property to be insected
(article 3, g)

(specify whether it is to be produced, copied, etc)

Doklady nebo ostatní věci, které mají být ohledány
(článek 3, g)

(označit, zda mají být předloženy, pořízeny kopie atd.)

12. Any requirement that the evidence be given on oath or affirmation and any special form to be used (article 3, h)

(in the event that the evidence cannot be taken in the manner requested, specify whether it is to be taken in such manner as provided by local law for the formal taking of evidence)

Jakýkoliv požadavek týkající se přísahy, věrohodného ověření nebo formy, jíž má být použito (článek 3, h)

(V případě, že důkaz nemůže být proveden požadovaným způsobem, uveďte, zda má být proveden způsobem, který předepisuje místní právní řád pro formu provedení důkazu)

13. Special methods or procedure to be followed (articles 3, i) and 9)
Zvláštní způsob nebo území, jejichž použití je požadované (článek 3, i) a 9)
14. Request for notification of the time and place for the execution of the Request and identity and address of any person to be notified (article 7)
Požadavek oznámit čas a místo provedení dožádání a adresu osoby, které má být oznámeno (článek 7)
15. Request for attendance or participation of judicial personnel of the requesting authority at the execution of the Letter of Request (article 8)
Požadavek týkající se přítomnosti nebo účasti justičního funkcionáře dožadujícího orgánu při provedení dožádání (článek 8)
16. Specification of privilege or duty to refuse to give evidence under the law of the State of origin (article 11, b)
Vymezení oprávnění či povinnosti odmítnout vypovídat nebo předložit listinu či předmět k důkazu podle práva dožadujícího státu (článek 11, b)
17. The fees and costs incurred which are reimbursable under the second paragraph of article 14 or under article 26 of the Convention will be borne by
Poplatky a náklady, jejichž náhradu lze žádat podle druhého odstavce článku 14 nebo článku 26 a které vzniknou

IV. (rubriky, které musí být obsaženy v každém dožádání)

18. Date of Request
Datum dožádání
19. Signature and seal of the requesting authority
Podpis a razítko dožadujícího orgánu

Vzor 5

Dožádání zastupitelskému úřadu ČR o doručení

Obvodní soud pro Prahu 8

Sp. zn.

V Praze dne

Velvyslanectví ČR

Berlín

SRN

nebo např.

Generální konzulát ČR

Mnichov

SRN

Vážení,

v právní věci žalobkyně: A) nezl. Francesca Y., nar. 24. 3. 1991, bytem Švýcarsko, B) Rosa Maria Y., bytem Švýcarsko, obě žalobkyně zast. JUDr. Andreou B., advokátkou v Praze 2, proti žalovanému: Antonínovi B., bytem Praha 8, ..., zast. doc. JUDr. Vladimírem M. advokátem v Praze 2, za účasti vedlejšího účastníka na straně žalovaného České pojišťovny a.s. Praha, Nad lesním divadlem 21, Praha 4, o náhradu škody z dopravní nehody, Vás žádá podepsaný soud o zprostředkování doručení písemnosti a to usnesení ze dne 20. 4. 2004 sp. zn. 5 C 46/2003 prostřednictvím zastupitelského úřadu svědku a českému občanovi panu

Josefu Novákovi

na adresu: DUO VICTORIAS

c/o Cirkus BUSCH - ROLLAND

Box 1251

D - 31042 ALFELD - LEINE

Děkujeme předem za péči, kterou vyřízení tohoto dožádání věnujete a žádáme o vrácení dokladu o doručení.

V dne

(kulaté razítko soudu)

JUDr. Dagmar Černá

soudce

Přílohy: Žádost o doručení
usnesení ze dne 20. 4. 2004

Vzor 6

Usnesení soudu o přisežném prohlášení

Obvodní soud pro Prahu 8
Sp. zn.
V Praze dne

U S N E S E N Í

Obvodní soud pro Prahu 8 rozhodl v právní věci žalobkyně: A) nezl. Francesca Y., nar. 24. 3. 1991, bytem Švýcarsko, B) Rosa Maria Y., bytem Švýcarsko, obě žalobkyně zast. JUDr. Andreou B., advokátkou v Praze 2, proti žalovanému: Antonínovi B., bytem Praha 8, zast. doc. JUDr. Vladimírem M., advokátem v Praze 2, za účasti vedlejšího účastníka na straně žalovaného České pojišťovny, a.s. Praha, Nad lesním divadlem 21, Praha 4 o náhradu škody z dopravní nehody

t a k t o :

u k l á d á

ve smyslu § 125 občanského soudního řádu svědku Josefu Novákovi, bytem aby se do 30 dnů od doručení tohoto usnesení ve formě přisežného prohlášení vyjádřil k následujícím otázkám:

- 1) Sdělte soudu, zda jste byl přítomen nehodě, ke které došlo v Jugoslávii mezi silnicí Surdulice a Vladicinem, blízko Belo Polje, dne 8. 8. 2003, při které zahynul Georg D.
- 2) Sdělte, pokud jste byl účastníkem shora uvedené nehody, kdo řídil předmětné vozidlo v době nehody, a na kterých sedadlech v tomto voze byly ostatní osoby v autě sedící.
- 3) Popište přesně, jak došlo k předmětné dopravní nehodě, a co bylo příčinou havárie. Sdělte, kdo zavinil tuto dopravní nehodu.
- 4) Sdělte, zda Vám bylo známo, kdo byl vlastníkem předmětného vozidla a zda vlastník vozidlo řídil v době nehody a případně kdy a z jakých důvodů přenechal řízení jiné osobě, a to které.
- 5) Sdělte, zda je Vám známo, kde zemřelý Georg D. v roce 2002 a v roce 2003 byl povinen platit daň z příjmu a sdělte případně, zda to bylo podle českých, nebo cizích právních předpisů, a v tom případě podle kterých. Případně sdělte, pokud jste sám za obdobných podmínek pracoval, jakým způsobem jste byl Vy sám zdaňován a pokud je to možné, předložte soudu daňové priznání za rok 2003, týkající se Vaší mzdy.

P o u č e n í :

Proti tomuto usnesení není přípustné odvolání (§ 202 odst. 2 písm. a) občanského soudního řádu). Podle § 126 citovaného předpisu je svědek povinen uvést pravdu a nic nezamlčet a může výpověď odepřít jen tehdy, kdyby jí způsobil nebezpečí trestního stíhání sobě nebo osobám blízkým.

V dne

(kulaté razítko soudu)
JUDr. Dagmar Černá
soudce

Vzor 7

**Návrh na uznání a nařízení výkonu rozhodnutí soudu ČR
ve věci výživného pro oprávněného žijícího na území
České republiky proti povinnému žijícímu v cizině**

Příslušnému soudu pro
Bulharská republika

N á v r h

matky (jméno, příjmení, bydliště) jako zákonného zástupce nezletilého (jméno, příjmení, datum a místo narození, bydliště) proti povinnému (jméno, příjmení, datum a místo narození, zaměstnání, bydliště),

na uznání a nařízení výkonu

rozhodnutí českého soudu podle ustanovení článků 56-64 Smlouvy s Bulharskou republikou o právní pomoci a o úpravě právních vztahů v občanských, rodinných a trestních věcech ze dne 25. 11. 1976.

Připojen:

1. Rozsudek okresního soudu v ze dne sp. zn. opatřený doložkou právní moci, ve dvou vyhotoveních.
2. Potvrzení okresního soudu v ze dne podle ustanovení článku 60 odst. 2 písm. b) citované Smlouvy, ve dvou vyhotoveních.
3. Překlady do bulharštiny.

Vážený soude,

rozsudkem okresního soudu v ze dne sp. zn. bylo rozhodnuto, že manželství mezi českou občankou (jméno, příjmení) a bulharským státním občanem (jméno, příjmení) se rozvádí. Tímto rozsudkem byl nezletilý (jméno, příjmení) svěřen do výchovy a výživy matky, a otcí byla uložena vyživovací povinnost ve výši Kč měsíčně, kterou je povinen plnit ve stanovené výši počínaje dnem Tento rozsudek nabyl právní moci dnem

V době, kdy probíhalo toto soudní řízení, se povinný (jméno, příjmení) zdržoval na českém území, bylo mu včas a řádně doručeno předvolání k soudnímu jednání a návrh, byl vyslechnut a bylo mu též doručeno písemné vyhotovení rozsudku s poučením, že se proti němu může v zákonné lhůtě odvolat. Povinný odvolání proti rozsudku nepodal a rozsudek nabyl právní moci a stal se vykonatelným dnem

Pokud se povinný zdržoval na českém území, bylo mu výživné sráženo z jeho platu přímo zaměstnavatelem, takže matka obdržela výživné až do Od této doby však další výživné neobdržela, neboť povinný odcestoval trvale do Bulharska a o placení výživného nebdá.

Povinný (jméno, příjmení) dluží tedy na výživném za dobu od do , tedy za období měsíců poKč, celkem Kč. Tato částka se při kurzu 1000 Kč = leva rovná částce leva podle směnného kurzu devizového trhu vyhlášeného Českou národní bankou ke dni vydání soudního rozhodnutí o výživném.

Mimo tohoto dlužného výživného je povinný (jméno, příjmení) povinen platit od běžné výživné po Kč, tj. leva podle směnného kurzu devizového trhu jak shora uvedeno měsíčně až do doby, kdy nezletilý bude schopen se sám živit.

Vzhledem ke shora uvedeným okolnostem, a též proto, že shora uvedený rozsudek okresního soudu v splňuje podmínky uvedené v ustanovení článků 56-58 citované Smlouvy, navrhuji, aby byl vydán tento

r o z s u d e k :

Soud uznává rozsudek okresního soudu v ze dne sp. zn., kterým byl bulharský občan (jméno, příjmení) uznán povinným, aby jako otec nezletilého (jméno, příjmení), narozeného z české občanky (jméno, příjmení), platil na toto svoje nezletilé dítě výživné Kč ode dne a nařizuje výkon tohoto rozsudku na území Bulharské republiky.

Povinný (jméno, příjmení) je na základě tohoto rozsudku povinen zaplatit za dobu od do dlužné výživné v částce leva a dále platit od běžné výživné po leva měsíčně až do doby, kdy nezletilý (jméno, příjmení) bude schopen se sám živit.

Povinnému se ukládá, aby výživné poukazoval k rukám oprávněné matky na její adresu Česká republika. Vzhledem k tomu, že podle § 162 českého občanského soudního řádu jsou rozsudky o výživném předběžně vykonatelné a s odvoláním na ustanovení článku 64 citované Smlouvy žádám, aby příslušný soud pro zabezpečil výkon shora uvedeného rozsudku okresního soudu v urychleně.

Podle zákona návrh nepodléhá soudnímu poplatku, protože jde o výživné pro dítě z titulu osvobození ve smyslu ustanovení § 11 zákona o soudních poplatcích č. 549/1991 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

Dvojmo

V dne
(kulaté razítko soudu)

Podpis oprávněné osoby

Vzor 8

Vyřízení dožádání cizího soudu

Obvodní soud pro Prahu 8
Sp. zn.
V Praze dne

Justitsministeriet
Slotsholmagade 10
1216 Kobenhava K.
Denmark

Vážení,

na základě Vašeho dožádání ze dne 27. 5. 2003 byly písemnosti, a to 1) žaloba ze dne 20. 9. 2002, 2) překlad žaloby do jazyka českého, 3) zpráva o písemném předběžném řízení a 4) překlad zprávy o písemném předběžném řízení, doručeny podle článku 5 písm. a) Úmluvy o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině ve věcech občanských a obchodních, uzavřené 15. listopadu 1965, adresátu Antonínovi B., na adresu C/O Pragoconsult, Praha 2, dne 7. 8. 2003.

Zároveň Vám zasíláme doklad Pošty Praha 2, která na základě reklamace doručení potvrdila, že adresát zásilku osobně převzal dne 7. 8. 2003. Doručení písemností bylo provedeno do vlastních rukou adresáta způsobem stanoveným českým právním řádem podle ustanovení § 46 zákona číslo 99/1963 Sb. občanského soudního řádu, ve znění pozdějších předpisů.

S ujištěním hluboké úcty

V dne

(kulaté razítko soudu)
JUDr. Dagmar Černá
soudce

Příloha: Potvrzení pošty
Osvědčení o doručení podle Úmluvy (viz vzor 3c)

Vzor 9

**Oznámení o úmrtí cizince na území ČR
zasílané přímo cizímu zastupitelskému úřadu**

Okresní (Obvodní) soud v
Sp. zn.

Generální konzulát
Rumunské republiky
P r a h a

Věc: Projednání dědictví po rumunském státním občanovi (jméno, příjmení)

Okresní soud v má čest v souladu s ustanovením článku 45 Smlouvy mezi Českou republikou a Rumunskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a rodinných č. 1/1996 Sb. Vám oznámit, že dne zemřel v státní občan Rumunské republiky (jméno, příjmení, datum a místo narození, zaměstnání, poslední bydliště).

Protokol o předběžném šetření v příloze zasíláme.

Na základě ustanovení článku citované Smlouvy jsme k zabezpečení dědictví po uvedeném občanovi provedli tato opatření:

.....

Přikládáme též úmrtní list zemřelého

V dne

(kulaté razítko soudu)
podpis soudce
(vlastnoručním i mechanickým způsobem)

Vzor 10

**Zaslání rozhodnutí,
které může vyvolat zápis v matrice cizího státu,
přímo cizímu zastupitelskému úřadu**

Okresní (Obvodní) soud v

Číslo jednací:

Generální konzulát
Polské republiky
Hlinky 142b
603 00 Brno

Věc: Zaslání rozvodového rozsudku manželů (jméno a příjmení) k provedení zápisu v matrice
v Polsku
Příloha 1

Okresní soud v má čest v souladu s ustanovením příslušného článku Smlouvy mezi Českou republikou
a Polskou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů v občanských, rodinných a trestních věcech č. 42/1989 Sb., za-
slat Vám diplomatickou cestou pravomocný rozsudek o rozvodu manželů, jejichž manželství bylo uzavřeno
dne a zapsáno v matrice v v Polské republice.

Žádáme Vás, abyste přípojený rozsudek zaslali příslušnému matričnímu úřadu k provedení zápisu v matrice sňatků.

V dne

(kulaté razítko soudu)
JUDr. Dagmar Černá
soudce

Vydavatel: Ministerstvo spravedlnosti České republiky - **Vychází** podle potřeby pro vnitřní potřebu justice - **Redakce:** Vyšehradská 16, 128 10 Praha 2, telefon: 221 997 119, e-mail: ol@msp.justice.cz - **Administrace a distribuce:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků - Vydavatelství Balzám, Prvomájová 1356, 153 00 Praha 16 - Radotín, tel./fax: 257 811 013, e-mail: balzam@volny.cz - roční předplatné je stanoveno za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek. Pro rok 2004 činí záloha 300,- Kč - **Sazba:** DTP BALZÁM, Prvomájová 10, Praha 16, telefon: 603 501 962, e-mail: fcernohorsky@volny.cz - **Tisk:** „B“ Print, Zbraslavské nám. 641/7, Praha 16, Podávání novinových zásilek povoleno: Českou poštou s.p. odštěpný závod Střední Čechy č.j.: NOV-6565/00-P1 ze dne 9. 2. 2000.